



Fernández Mouján, María N.

Acerca de las modificaciones en la vida cotidiana de mujeres mapuche que trabajan con turismo

**Tesina presentada para la obtención del título de
*Licenciada en Turismo***

Directora: *Lic. Silvana R. Suárez*

Co- director: *Lic. Juan Daniel Nataine*

Este documento está disponible para su consulta y descarga en el repositorio institucional RDI, que procura la reunión, el registro, la difusión y la preservación de la producción científico-académica editada e inédita de la Universidad Nacional del Comahue.

Para más información, visite el sitio:

<http://rdi.uncoma.edu.ar/>

La iniciativa está enmarcada en la Ord. N° 0173/2014, con el objetivo de reunir y brindar acceso libre y gratuito a la información científica y académica, producto de las actividades de investigación, docencia y gestión institucional, a fin de garantizar la libre disponibilidad y acceso abierto al conocimiento científico.

Licenciamiento

Esta obra está bajo una licencia Atribución-NoComercial-SinDerivadas 2.5 Argentina de Creative Commons.

Para ver una copia breve de esta licencia, visite

<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/2.5/ar/>.

Para ver la licencia completa en código legal, visite

<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/2.5/ar/legalcode>

39

ACERCA DE LAS
MODIFICACIONES EN
LA VIDA COTIDIANA
DE MUJERES MAPUCHE
QUE TRABAJAN CON
TURISMO

María N. Fernández Mouján
Tesisista

Directora: Lic. Silvana R. Suárez
Co-director: Lic. Juan Daniel Nataine

UNIVERSIDAD NACIONAL DEL COMAHUE
Facultad de Turismo
FEBRERO 2005

Índice

1. Introducción	3
2. Marco Teórico	6
2.1 Turismo, turistas e impactos	6
2.2 Identidad y cultura	15
2.3 Vida Cotidiana	21
2.3.1 Vida Familiar	26
2.3.2 Trabajo	31
3. Acerca del problema de investigación	34
3.1. El problema	34
3.2 Interrogantes y objetivos	40
4. Estado del conocimiento sobre el tema	41
5. Historia del asentamiento poblacional	47
6. Metodología	54
7. Análisis de los datos e Interpretación	59
7.1 Acerca de las actividades productivas tradicionales y su relación con el turismo	59
7.2 Acerca del encuentro con el otro turista	69
7.3 Acerca de la valorización del trabajo con el turismo	83
7.3.1 La vida familiar	83
7.3.2 El Territorio	88
7.3.3 Lo económico	93
8. Conclusiones	97
9. Bibliografía	109
Anexos	113

1. Introducción

El crecimiento sostenido del turismo en la zona de la cordillera andino patagónica en las últimas décadas ha abierto la posibilidad de integración de las comunidades y pobladores rurales a esa actividad.

Esta tendencia refleja un cambio en las formas y lugares que los habitantes de las ciudades eligen para disfrutar de las vacaciones, o simplemente para interrumpir por dos o tres días la rutina cotidiana. La búsqueda de espacios naturales, de un mayor contacto con la naturaleza, de lugares con menor concentración de gente, conocer otras formas de vida y establecer relación con los pobladores de las áreas rurales, se encuentran entre las principales motivaciones de los turistas.

La actividad turística, y en especial en su modalidad en ámbitos naturales y rurales, se presenta como alternativa para las comunidades receptoras que, afectadas por factores económicos, buscan sustituir ó complementar sus prácticas tradicionales de subsistencia, y también para quienes deciden emprender un viaje y descubren un nuevo modo de conocer y vincularse con otras formas de vida.

Cada vez es mayor el número de pobladores rurales o comunidades que ven en el turismo una opción para mejorar su calidad de vida¹, que les permite mantener sus formas de producción y complementar sus ingresos.

Ante esta nueva situación que se presenta para la vida de las comunidades rurales, interesa para el desarrollo de esta tesina considerar los impactos socioculturales producto de la actividad turística. En especial si se tiene en cuenta el carácter cultural del turismo, su acción sobre la identidad y sus consecuencias en la vida de las comunidades.

Tanto la relación del turista con el medio ambiente físico como con las poblaciones locales, exige una actitud de respeto y cuidado, de manera que se

¹ Mejorar la calidad de vida se refiere a la posibilidad de seguir viviendo en su lugar, en el campo, con su trabajo en las actividades tradicionales incorporando las mejoras tecnológicas necesarias, con acceso a la educación y la salud; que para poder *sobrevivir* no sea la alternativa migrar a las ciudades.

María N. Fernández Mouján

conserven y mantengan las diversidades culturales y biológicas que permitan un desarrollo turístico sustentable.

El interés por el tema surge de la participación como integrante de un equipo de trabajo de la Facultad de Turismo de la Universidad Nacional del Comahue, en el Proyecto de Extensión Universitaria "Programa De Desarrollo Turístico Productivo De La Comunidad Mapuche Puel - Paraje La Angostura". El haber participado del proceso de inserción en la actividad turística de algunos integrantes de la Comunidad Mapuche Puel, ha actuado como elemento decisivo al momento de elegir el tema de la tesina. Varios interrogantes fueron surgiendo a partir de esa intervención, que llevaron a definir como problemática a investigar: las modificaciones en la vida cotidiana de las mujeres mapuche a partir del trabajo con el turismo.

La estructura del trabajo consta de un marco teórico donde se abordaron los conceptos de turismo, turistas, impactos del turismo, identidad, cultura y vida cotidiana. Esto permitió delimitar el tema de investigación y definir sus objetivos, y el posterior análisis e interpretación de los datos obtenidos. En el diseño de la investigación se consideró apropiado utilizar el enfoque cualitativo con una muestra intencional. A tal efecto se decidió trabajar a partir de la experiencia de tres mujeres de la comunidad mapuche realizando entrevistas en profundidad y observaciones en distintas salidas a campo. Para abordar la problemática fue necesaria la búsqueda de antecedentes que dieran cuenta del estado de conocimiento sobre el tema, y del proceso histórico del asentamiento poblacional. El análisis de los datos y su interpretación permitieron arribar a las conclusiones que se espera contribuyan a un mejor conocimiento y comprensión de los procesos por las mujeres mapuche del Paraje La Angostura del Lago Aluminé, a partir de su inserción en la actividad turística.

Por último cabe agregar que durante los años de estudio de la carrera de Licenciatura en Turismo, aquellas materias que abordan la relación entre las poblaciones residentes y los turistas, las repercusiones que la actividad turística produce en la vida de las comunidades locales, y la participación de los distintos

María N. Fernández Mouján

actores en el proceso turístico, fueron las que generaron un particular interés por ser precisamente el punto de encuentro entre dos formas culturales distintas.

Por lo expuesto se considera relevante la realización de este estudio ya que se espera aporte elementos para el análisis de los procesos que viven las comunidades locales en su inserción en el turismo. Comprender y conocer estos procesos es fundamental para planificar y analizar las posibilidades de desarrollo de un emprendimiento turístico productivo o la incorporación de nuevas propuestas de actividades turístico-recreativas.

2. Marco Teórico

2.1. Turismo, turistas e impactos

Resulta necesario puntualizar algunas herramientas conceptuales que permitirán realizar un abordaje integral a los problemas derivados de la actividad turística en las comunidades rurales y, específicamente, en las constituidas por los pueblos originarios.

Desde una perspectiva holística, el abordaje del turismo como realidad compleja implica considerar las relaciones que el fenómeno genera en sus distintas dimensiones.

Este análisis requiere una mirada del hecho turístico en un tiempo y espacio determinados, lo cual implica abordar las dimensiones política, cultural, social y medio-ambiental, los actores que intervienen y sus respectivos intereses. Se trata de un escenario donde confluyen los turistas y los pobladores locales con las agencias y operadores turísticos, los organismos de gobierno, y los comerciantes.

Los autores Dachary y Arnaiz Burne sostienen que "la conceptualización del turismo es un difícil camino orientado hacia el redescubrimiento de esta compleja actividad, la más dinámica del planeta por el empleo que genera y por los recursos que mueve"². Referir a la complejidad del turismo implica, además de reconocerlo como una actividad económica perteneciente al sector terciario, considerar los variados componentes que intervienen en su génesis y posterior desarrollo.

El gran avance tecnológico logrado en las últimas décadas, especialmente en el transporte y las comunicaciones, es tal vez el principal factor en el acelerado crecimiento de la actividad turística. A lo largo de la historia de la humanidad, la evolución de la tecnología ha producido cambios en los estilos de vida de los hombres. La aplicación de innovaciones en los procesos productivos les otorgó mayor rapidez y significó la disponibilidad de más tiempo libre para el trabajador. Tiempo libre que a su vez posibilitó el ocio y la realización de distintas actividades, entre las cuales adquiere relevancia, en la actualidad, el turismo. Por otra parte los

² Arnaiz Burne, S.M y Dachary, A.C., Turismo Una conceptualización necesaria, en Estudios y Perspectivas en Turismo, vol. 7 num.1 y 2, Argentina, 1998.

María N. Fernández Mouján

productos logrados por el constante avance tecnológico mencionado, han actuado de manera decisiva sobre el desarrollo turístico pues han acortado las distancias en su relación espacio/tiempo, y han hecho accesible el desplazamiento a mayor cantidad de personas.

Esta situación permite sostener que el turismo es uno de los sectores con mayor incidencia sobre las economías³ a escala mundial. Su expansión propone nuevas alternativas de crecimiento a zonas que se ven sumergidas en las crisis de sus economías como consecuencia de las políticas neoliberales aplicadas en el nivel mundial. El sistema capitalista a la vez que excluye del circuito económico a grandes masas de la población mundial, les "ofrece" la posibilidad de la "reconversión" de sus economías a través del turismo, y de esta forma integrarse al mercado repoblando zonas y ocupando mano de obra.

Pero el turismo no sólo significa crecimiento económico, cuantificado al establecer su contribución al PBI, o al determinar los gastos realizados en el sector tanto por los inversores como por los consumidores, así como su influencia en el mercado de trabajo, o en la entrada de divisas a un país. Para las comunidades locales y para los mismos turistas, el turismo además tiene otras implicancias: modificar hábitos, prestar atención a -y a veces adquirir- otros códigos, cambiar rutinas, conocer otras formas de vida, compartir tiempos y espacios distintos de los de su cotidianidad.

Otra aproximación interesante para la comprensión del turismo, se refiere al concepto de *proceso*, que es el siguiente: "A los fines de establecer las competencias (y los actores) principales en el proceso turístico, podemos considerar -simplificando en extremo- el proceso turístico como atravesado por tres redes principales: 1) una red de relaciones principalmente socioeconómicas

³ La actividad turística, en los últimos años ha logrado una destacada importancia en la esfera económica nacional, como así también en las economías regionales. Ejemplo de ello es el crecimiento sostenido del turismo en la zona de las cordillera andino patagónica, la consolidación de destinos turísticos como San Carlos de Bariloche, El Bolsón, Villa La Angostura, San Martín de los Andes y el crecimiento de otros destinos como Aluminé, Villa Pehuenia y Copahue.

María N. Fernández Mouján

que involucra a todos aquellos actores que planifican y llevan a cabo proyectos relacionados con el turismo: técnicos, operadores, prestadores y en general, las redes de productos y servicios del sector; 2) la relación recreativo-educativa que involucra a todos los consumidores de turismo en cuanto ejercicio de esparcimiento y distensión o, hablando de modo más general, de uso de su tiempo libre; y 3) una red de soporte sobre el que las anteriores se despliegan, y que abarca todo aquello que se define como "recurso natural", "culturales" o de otra clase. Red que involucra por un lado a los administradores profesionales de esos recursos entendidos en tanto "patrimonio" y por otro a las comunidades que ocupan las localidades donde esos "recursos" se encuentran y son explotados". A lo que agrega, "Los actores involucrados en la primera y segunda de las redes deben entender que su actividad es sólo posible a partir de la existencia de la tercera de ellas, y que es ésta cuyos derechos (a su existencia y prosperidad en los términos por ella definidos) tienen prioridad ética y política sobre el derecho de la primera de hacer dinero, o de la segunda de consumir y divertirse."⁴

Esta idea de distintas redes de relaciones que se articulan necesariamente para que se produzca el hecho turístico, a la vez que contribuye a visualizar la complejidad de la actividad, permite considerar al turismo como un proceso de intercambio de bienes materiales y simbólicos. En el encuentro social⁵, facilitado por el turismo, a través de la interacción cara a cara se establece el contacto y la comunicación, se vive la experiencia de los otros, se entrecruzan, superponen y atraviesan las distintas realidades de quienes intervienen: el turista y el poblador local.

El turista se desplaza motivado por el deseo de experimentar interacciones con "otros", con culturas diferentes de la suya. Va al encuentro de otros diferentes

⁴ III Encuentro de Turismo Cultural Naya y II Congreso Virtual Internacional de Cultura y Turismo, Conclusiones, Buenos Aires, octubre del 2003, en CD Perspectivas del Turismo Cultural II, Equipo Naya. 2004

⁵ E. Goffman define al encuentro social: "Un encuentro social, por fin, es una ocasión de interacción cara a cara que comienza cuando los sujetos se dan cuenta que han entrado en la presencia inmediata de otros y que acaba cuando ellos captan que han salido de esta situación de participación recíproca", citado por Mauro Wolf, Sociología de la vida cotidiana, Madrid, Cátedra, 1994.

María N. Fernández Mouján

a partir de sus propias representaciones, de su imaginario, de sus fantasías construidas con anticipación al proceso del viaje.

Sostiene Adyr Balastreri Rodrigues que el tiempo libre conquistado por los trabajadores es expropiado por la sociedad de consumo creando nuevas necesidades en relación con el ocio de las personas. De esta manera se incorpora la necesidad de viajar a las necesidades básicas del hombre. El habitante de la ciudad espera con ansiedad las vacaciones, y con ellas la posibilidad de viajar, pues le significan una ruptura necesaria con la rutina. El viaje, en tanto satisfactor, será el depositario de las fantasías, de los "sueños de los turistas".⁶ Cabe agregar, que en tanto el viaje significa una situación de ruptura y alejamiento de la cotidianidad en un contexto diferente al habitual, enfrenta al turista con situaciones nuevas que generan en él nuevos comportamientos.⁷

⁶ Rodrigues, Adyr B., Turismo y Espacio - Rumbo a un conocimiento transdisciplinar, Brasil, Hucitec, 1996. A lo cual se agrega lo sostenido por Daniel Nataine y equipo, "A lo largo de su proceso histórico, el turismo y en particular la motivación por el viaje turístico han estado atravesados por lo ilusorio, por fantasías y deseos que son negadas en la vida cotidiana de la ciudad, pareciera que todo ello se ha movilizó más en el actual contexto, en el que la vida urbana se ha tornado más compleja, y por lo tanto el deseo de ruptura o de moratoria temporal con esta realidad, que posibilitan las vacaciones, son más notorias." Emprendimientos Turísticos en Comunidades Mapuche Residentes en Áreas Protegidas, Facultad de Turismo, UNC, Neuquén, 2000.

⁷ Tzvetan Todorov propone "una galería de retratos" de los principales viajeros tipo, define diez tipos y lo hace teniendo en cuenta la forma en que interactúan con los otros en el curso del viaje, define que esta relación no será de representación (lo que se piensa de los otros) sino de contigüidad y coexistencia (de cómo se vive con los otros). Los diez tipos son: el asimilador, el aprovechado, el turista, el impresionista, el asimilado, el exota, el exiliado, el alegorista, el desengañado, y el filósofo. En la caracterización del turista sostiene "es un viajante apresurado que prefiere los monumentos a los seres humanos. (...) La rapidez del viaje es ya una razón de su preferencia por lo inanimado con respecto a lo animado: el conocimiento de las costumbres humanas, decía Chateaubriand, requiere de tiempo.(...) El turista trata de acumular en su viaje lo más que puede de monumentos; he ahí por qué da preferencia a la imagen por encima de la lengua, y por qué su aparato fotográfico es su instrumento emblemático, aquel que le va a permitir objetivar y eternizar su colección de monumentos. El turista no se interesa mucho por los habitantes del país pero, sin saberlo, influye en ellos. Puesto que está dispuesto a gastar dinero, el autóctono tratará de ofrecerle lo que exige (o lo que imagina que le va a pedir) Y así, aunque sea involuntariamente, el turista obliga a los autóctonos a que valoren 'lo típico': la producción de objetos que se supone que se encuentran en el país, el arreglo de

Con referencia a los motivos por los cuales se eligen los destinos del viaje, se observa una tendencia contemporánea en el comportamiento de los turistas quienes son seducidos por lo rural en claro contraste con su vida habitual. En este sentido García Canclini sostiene que "la fascinación nostálgica por lo rústico y lo natural es una de las motivaciones más invocadas por el turismo"⁸.

A este interés creciente de los turistas por el descubrimiento y la búsqueda de lugares que posibiliten un mayor contacto con la naturaleza, donde el paisaje y la práctica de experiencias no convencionales son sus elementos principales, se suma el deseo por vincularse activa y directamente con los pobladores de los lugares visitados evitando las mediaciones.⁹

En cuanto al poblador local, que espera la llegada de los turistas, también ha construido una imagen del *otro*¹⁰ turista y proyecta una serie de expectativas en ese encuentro. Por lo tanto la relación que se establece entre los turistas y los pobladores locales está condicionada por las respectivas imágenes previas. Negar

establecimientos, de sitios, de indígenas`." Del autor citado en su obra Nosotros y los Otros, México, Siglo XXI, 3° edición en español, 2003, pp.388-389

⁸ García Canclini, N., Las culturas populares en el capitalismo, Cuba, Casa de las Américas, 1982, p. 72

⁹ En el análisis realizado sobre el comportamiento de los turistas en el Departamento Aluminé, en la Encuesta Turística Estival 2001 - Aluminé y Area de Influencia, se observa que entre las actividades futuras que les gustaría realizar a los turistas en el destino, *la visita a comunidades mapuche* se encuentra en el interés del 21,1% de las menciones.

¹⁰ Con relación al concepto de *otredad*: "Toda cultura supone un 'nosotros', es la base de identidades sociales. Estas se fundan en los códigos compartidos, o sea en formas simbólicas que permiten clasificar, categorizar, nominar y diferenciar. La identidad social opera por diferencia, todo 'nosotros' supone un 'otros', en función de rasgos, percepciones y sensibilidades compartidas y una memoria colectiva común, que se hacen notables frente a otros grupos diferentes, con los cuales la comunicación encuentra obstáculos. En toda sociedad conviven grupos diferenciados, cuyas identidades sociales se constituyen en torno a diversas variables como ser: sus peculiares formas de percepción, comunicación e interacción, adscripción social y generacional, origen étnico o de clase. La otredad es una condición común, aunque la distancia social y simbólica que nos separa de un 'otro' puede ser mayor o menor y variar en su carga afectiva y valorativa." Mario Margulis, Cultura y discriminación social en la época de la globalización, en Globalización e Identidad Cultural, comp. Bayardo R. y Lacarrieu, M., Argentina, Ciccus, 1998, p. 46

este aspecto sería suponer que no genera ninguna influencia mutua. Por lo tanto hablar de influencias es referirse a cambios, a modificaciones, ni uno ni otro son los mismos que antes que se produjera el encuentro.

Dado que el interés de este trabajo se encuentra en el abordaje de las modificaciones que se producen en la vida cotidiana de mujeres mapuche a partir de su trabajo con el turismo, se hace necesario referirse a las repercusiones de la actividad turística en la vida de las comunidades receptoras. El turismo como toda actividad del hombre modifica y transforma el medio, se trata por lo tanto de conocer sus efectos tanto positivos como negativos. Pero además de que toda actividad produce efectos, es fundamental el modelo ideológico desde el cual se ejecutan.

La lógica predominante que atraviesa las relaciones en turismo deviene de los postulados de las teorías económica que actúan como soporte del sistema capitalista, por ello resultaría ingenuo pensar en analizar el turismo aisladamente como una actividad por sí "depredadora", sin tener en cuenta que el principal elemento es la lógica capitalista, donde prevalecen criterios de rentabilidad eminentemente económicos. En este sentido, García Canclini sostiene que "El capitalismo, sobre todo el dependiente con fuertes raíces indígenas, no avanza eliminando las culturas tradicionales, sino apropiándose de ellas, reestructurándolas, reorganizando el significado y la función de sus objetos, creencias y prácticas. Sus recursos preferidos (...) son el reordenamiento de la producción y del consumo en el campo y en la ciudad, la expansión del turismo y las políticas estatales"¹¹.

Por lo tanto, la expansión del turismo, en este rol que le ha sido asignado, produce cambios sobre la vida de las comunidades receptoras. El autor, en el análisis de las culturas populares, plantea cómo muchos de los cambios que se observan en la producción de artesanías y en las fiestas populares en ciertas zonas mexicanas que han alcanzado un importante desarrollo turístico se encuentran en estrecha relación con la expansión de la actividad. Por ello uno de los mayores riesgos a los que se encuentran expuestos los pueblos originarios se

¹¹ García Canclini, ob.cit. p. 12

María N. Fernández Mouján

refiere a la pérdida de sentido de muchas de sus prácticas tradicionales. Se comparte la idea del autor que expresa "la tendencia del capitalismo a secularizar los acontecimientos tradicionales pero rescatando los signos si le sirven para ampliar el lucro".¹² Es a través de este proceso de secularización que lo ceremonial pierde su sentido religioso, su significado sagrado, y se convierten en mercancía para el turismo donde prevalecen los criterios económicos.

En lugares de América con una importante presencia de comunidades de pueblos originarios, y donde el turismo ha alcanzado un notable desarrollo, se puede apreciar cómo los mecanismos que se ponen en juego (publicidad, introducción de nuevas tecnologías, inversiones para equipamiento e instalaciones, entre otros) producen un fuerte impacto sobre la vida de los habitantes y sobre los elementos de sus fiestas tradicionales.

Fiestas, ceremonias, vestimentas, todo se convierte en un espectáculo para los turistas. Despojadas de todo simbolismo son simplemente parte de la decoración, y son vividas por los pobladores como la posibilidad de una entrada económica más para sus pobres economías familiares. "La nueva invasión del color, luz y sonido que trae su despliegue mercantil sustituye –por su carácter de experiencia estética total- a las fiestas religiosas que eran en los pueblos la principal fuente de integración pública de la vista, el oído, el olfato y el gusto, de educación sensible de las masas."¹³ De esta manera se transforman de *fuentes de integración pública* a fuente de ingresos económicos, y dejan de ser un momento de encuentro social y de actividades del tiempo libre de los pobladores rurales e indígenas.

Distintos autores han estudiado las repercusiones o impactos del turismo, generalmente desde el análisis de las realidades de los centros turísticos en sus procesos de desarrollo de la actividad turística. En este sentido, Mathienson y Wall¹⁴ plantean que el rápido crecimiento del turismo ha generado y genera una

¹² Idem anterior, p. 137

¹³ Idem anterior, p.138.

¹⁴ Mathienson, A. y Wall, G. Turismo - Repercusiones económicas, físicas y sociales, México, Trillas, 1990

María N. Fernández Mouján

serie de interrogantes acerca de su conveniencia social y ambiental, y sobre sus efectos en los pobladores residentes. Sostienen que el análisis de los efectos y la búsqueda de respuestas permitirán que el turismo sea aprovechado como impulsor y dinamizador del desarrollo de diversas áreas.

En la esfera de las repercusiones sociales, sus efectos son la resultante de las interrelaciones directas e indirectas entre turistas y pobladores residentes. Dado que se trata de estadías cortas y con urgencia por parte del turista, ésta se caracteriza por ser una relación transitoria y superficial.

Estos autores sostienen que la postura y respuesta de los residentes a la actividad turística se traduce en su actitud (positiva o negativa) y en su comportamiento (pasivo o activo), los cuales presentarán distintos niveles de aceptación. Asimismo, se hace referencia a distintos momentos por los cuales pueden atravesar los destinos turísticos, en cuanto a la reacción de la población anfitriona. En general, se observa una euforia inicial pues el turismo trae nuevas fuentes de capital e ingreso que complementan las tradicionales, otras posibilidades de trabajo y el desarrollo de una mejor calidad de vida. Pero, ¿qué sucede cuando el número de turistas aumenta? En ese sentido, destacan la existencia de un umbral de tolerancia mientras los efectos positivos sean mayores que los negativos, "una vez que los límites se han excedido, numerosos síntomas negativos de descontento hacen su aparición"¹⁵. A partir de entonces distintos estados como la apatía o la irritación y hasta el rechazo hacia la actividad turística, podrán presentarse en los pobladores de los destinos turísticos.

Entre otros efectos, el turismo provoca desplazamientos de población (desde otros centros urbanos o desde el ámbito rural), familias enteras o parte de ellas, migran en busca de trabajo, muchas veces condicionada por la estacionalidad de la actividad, lo cual repercute en la configuración familiar. También actúa en el sentido inverso, propiciando el arraigo de la población rural. Esta situación se observa en zonas donde se ha comenzado a trabajar con turismo, que resulta complementario de la actividad productiva local y permite agregar valor a los productos rurales.

¹⁵ Mathienson, A. y Wall, G., ob.cit., p.181

María N. Fernández Mouján

La modernización forzada, la imposición de la necesidad de nuevos consumos, la monetarización en todos los recursos y servicios, el empleo en los servicios menos calificados, la inclusión de la comunidad local como "producto turístico", son algunos de los impactos a los cuales se ven expuestas las poblaciones residentes de los destinos turísticos.

Cada vez es mayor el número de comunidades rurales o de pueblos originarios, en nuestro país y en el resto de Latinoamérica, que ven en el turismo una alternativa para salir de la situación de postergación en la cual se encuentran. Si bien el principal argumento para llevar a cabo proyectos turísticos se basa en los beneficios económicos que tendrán las comunidades locales, es fundamental que éstas sean las protagonistas de los proyectos basados en modelos autogestionarios, participativos y que les permita ejercer el control del proceso.

En este sentido, la antropóloga Leonor Slavsky sostiene: "La reflexión que para llevar adelante una empresa turística autogestionada hace el propio grupo sobre su cultura, sobre lo que pueden y quieren mostrar, sobre su presente y su pasado son, muchas veces, experiencias saludables que refuerzan la propia identidad."¹⁶ De la experiencia y trabajo en el campo, se recoge que los integrantes de las comunidades que deciden establecer un vínculo comercial con el turismo, ven la necesidad de ser ellos mismos quienes comuniquen sus costumbres y saberes, pues ven en los guías de turismo y otras personas ajenas a sus comunidades, una incorrecta interpretación de su cultura. Son ellos los garantes de la transmisión de su cultura, lo cual actúa en el sentido de la revalorización y el fortalecimiento de su propia identidad como comunidad.

Con relación a las perspectivas de desarrollo de la actividad turística en las comunidades rurales, cabe destacar que se parte de la idea que "no hay política de desarrollo sustentable posible si no se parte de los intereses, conflictos y

¹⁶ Slavsky, L., en las Conclusiones del II Congreso Virtual Internacional de Cultura y Turismo, Ciberespacio, Octubre 2003, y III Encuentro Regional de Turismo Cultural, Buenos Aires, 2003, organizado por el Equipo Naya, Argentina.

María N. Fernández Mouján

representaciones de las comunidades que residen en las áreas naturales que se intenta proteger."¹⁷

Ante esta nueva situación que se presenta para la vida de las comunidades rurales, interesa prestar atención a las problemáticas que surgen de las relaciones entre los pobladores locales y los visitantes-turistas, muchas veces una relación asimétrica que se establece en condiciones de sometimiento y dominación. Además, es necesario considerar los impactos socioculturales producto de la actividad turística tales como la introducción de hábitos de consumo y de pautas culturales externas, la alteración en la rutina de la vida cotidiana, entre otros. En especial si se tiene en cuenta el carácter cultural del turismo, su acción sobre la identidad y sus consecuencias en la vida de las comunidades.

2.2. Identidad y Cultura

Tanto en el discurso de los folletos de organismos públicos o privados, como en el de prestadores de servicios en lugares turísticos donde conviven con comunidades de pueblos originarios, es frecuente la alusión y el cuestionamiento a la "pureza étnica" o la "autenticidad" de esos pobladores. Ese discurso responde al actual modelo hegemónico en el contexto de la globalización, en tanto proceso homogeneizador con un pensamiento, un modelo económico y un estilo de vida únicos, que plantean "la identidad como algo sustantivo, como lo que permanece, como lo que nunca cambia."¹⁸

No existe la pureza original, todas las culturas están hechas de continuidades y discontinuidades y son objeto de reelaboración permanente. La historia muestra que frente al poder hegemónico las sociedades sometidas

¹⁷ Nataine, D., Fernández Mouján, M. y equipo, Programa de Desarrollo Turístico Productivo de la Comunidad Mapuche Puel, Proyecto de Extensión, Facultad de Turismo, Universidad Nacional del Comahue, Neuquén 2000

¹⁸ Tamagno, L.E., La construcción de la identidad étnica en un grupo indígena en la ciudad. Identidades y utopías, en Globalización e Identidad Cultural, Argentina, Ciccus, 3° ed. julio 1998, p.190

María N. Fernández Mouján

elaboran estrategias de adaptación y resistencia, lo cual lejos está de significar su desaparición. Pese a las persecuciones, el arrinconamiento y la adversidad, "muchos mapuches continuaron sembrando sus parcelas, criando sus animales, transmitiendo tradiciones a sus hijos, curando como antaño sus enfermedades y resguardando algunas de sus ancestrales creencias. Esto nunca significó despremiar la modernidad: no dejaron de incorporar nuevas tecnologías productivas, no se abstuvieron de reclamar escuelas, demandar dispensarios, asistir a los hospitales zonales y negociar."¹⁹

Desde esta perspectiva, se adscribe a la noción de identidad como a un concepto con un fuerte matiz relacional que se actualiza y se refuerza en el contacto, en la comunicación, en el intercambio con el otro, con lo diferente. En este sentido es esperable que el turismo intervenga en los procesos identitarios de las comunidades mapuche.

Al respecto Maritza García Alonso y Cristina Baeza Martín sostienen que en las últimas décadas la complejidad de los fenómenos sociopolíticos a nivel mundial han llevado a plantear como tema de indagación científica el problema de la comunicación entre las culturas. Expresan que mientras que los procesos culturales "se abordan desde la perspectiva de la *mismidad* del sujeto de la cultura", los procesos identitarios se estudian "desde la perspectiva de la comunicación del sujeto de la cultura con otros sujetos de cultura para él significativos."²⁰ Sobre esa base construyen el siguiente concepto de identidad: "Llámesese identidad cultural de un grupo social determinado (o de un sujeto determinado de la cultura) a la producción de respuestas y valores que, como heredero y transmisor, actor y autor de su cultura, éste realiza en un contexto histórico dado como consecuencia del principio sociopsicológico de diferenciación-identificación en relación con otro(s) grupo(s) o sujeto(s) culturalmente

¹⁹ Hernández, I., Autonomía o Ciudadanía Incompleta: el Pueblo Mapuche en Chile y Argentina, Chile, Cepal y Pehuén editores, 2003, p.52

²⁰ García Alonso, M. y Baeza Martín, C. Modelo teórico para la identidad cultural, Centro de Investigación y Desarrollo de la Cultura Cubana Juan Marinello, La Habana, Cuba, 1996

María N. Fernández Mouján

definido(s).²¹ Conceptualización que, para este caso, permite analizar la relación que se establece entre el mapuche y el turista, entendida en la interacción cara a cara que facilita el hecho turístico. En tanto ambos son *herederos, transmisores, actores y autores* de su cultura, se identifican en ella y se diferencian entre sí (en forma individual o como grupo). Los turistas ante la mirada de los mapuche se constituyen en sujetos significativos, y de la misma manera los mapuche para los turistas.

El abordaje de la temática de la cultura nativa, en cuanto se refiere a su relación con el turismo, generalmente se centra en destacar y resaltar aquellos aspectos extraños o exóticos que actúan como atractivos motivacionales de los turistas. Esto se ve reflejado en el tratamiento que se hace del tema cuando guías de turismo, folletos, revistas especializadas, se refieren a un pueblo originario, a sus artesanías y a sus prácticas cotidianas. "Así, los patrimonios de las culturas étnicas, creaciones para el uso doméstico y ritual, se convierten en artesanías y tradiciones folklóricas rescatadas, etiquetadas y fomentadas en la medida que sirvan como atractivos y adornos para el turismo nacional e internacional"²².

Esa mirada sugiere que el concepto de cultura se convierte en una herramienta descriptiva de un conjunto de rasgos o pautas de características invariables que están ahí, descontextualizados, "ahistóricos", contruidos para el consumo de los turistas donde se congelan prácticas y costumbres. En este sentido, sostiene Raúl Díaz: "...la tendencia a cosificar y congelar en el tiempo y en el espacio resulta congruente con una ideología que, tras la inclinación a simplificar en 'culturas' la diversidad humana, esconde tanto la existencia de profundas desigualdades sociales como el dinamismo y la historicidad específica de cada una de ellas."²³

²¹ Idem anterior, pp.17-18

²² En "Defensa y reivindicación de tierras indígenas" Proyecto UNC-APDH, Neuquén 1996, pg. 20, citando a Bartolomé, Miguel y Barabas, Alicia, Etnicidad y pluralismo cultural. La dinámica étnica en Oaxaca, México, Instituto Nacional de Antropología e Historia, 1986, p.36

²³ Díaz, Raúl, en Prólogo de La Confederación Indígena Neuquina, Carlos Falaschi, Serie La Tierra Indígena Americana, vol.4 , Neuquén, Editores IREPS - APDH, 1994, p.5.

Se entiende la cultura como un proceso dinámico, en constante movimiento y construcción, cuyas expresiones son el resultado de elecciones pasadas y presentes que surgen como respuesta a las necesidades que se plantean en cada momento histórico, en un contexto témporo espacial de la vida de cada comunidad. "Todas las culturas cambian permanentemente, el cambio es su forma de ser."²⁴ Esta afirmación tan clara y obvia si se piensa en la cultura occidental, pareciera que no lo es tanto cuando se hace referencia a *otras culturas*. De manera tal que existe un cuestionamiento constante hacia *la autenticidad* de aquellos que se definen pertenecientes a pueblos originarios, reflejándose en el discurso de autoridades y de parte de la sociedad.

Sostiene Bonfill Batalla que la transformación cultural siempre ocurre en todos los grupos sociales y es el producto de distintos factores internos y externos que determinan las condiciones de existencia de los grupos. A lo largo de la historia se puede ver como cada una de las sociedades ha ido encontrando sus formas de reacomodarse, algunos desde su hegemonía dominante, otros desde sus respuestas de resistencia que les permite sobrevivir, "han sabido mimetizarse, clandestinizar su vida profunda, o hacer suyos rasgos de la cultura impuesta para colocarlos al servicio de su propio proyecto histórico".²⁵

En referencia a esta idea de cambio presente en las culturas, cabe agregar "...el patrimonio cultural no es inmutable...la cultura no puede ser pensada como un conjunto de pautas sino como un proceso social de producción de símbolos que dan nuevos sentidos a determinadas formas de vivir, de reflexionar o creer en el mundo".²⁶

La cultura en tanto sistemas de significación contiene valores, percepciones, imágenes, prácticas, formas de expresión y de comunicación, aspectos que definen la pertenencia, la identidad de las personas, de las comunidades, de los pueblos y de las naciones.

²⁴ Bonfill Batalla, Guillermo, Hacia nuevos modelos de relaciones interculturales, México, Consejo Nacional para la Cultura y las Artes, 1993, p.229

²⁵ Bonfill Batalla, G. ob. cit., p. 230

²⁶ Díaz, R., ob.cit. p.5

Maritza García Alonso y Cristina Baeza Martín aportan al concepto de cultura desde el cual se elabora el enfoque de este estudio, lo siguiente: ..."entendemos por cultura un sistema vivo que incluye un sujeto socialmente definido que, actuando de determinada manera en una situación histórica y geográfica específica, produce objetos materiales y espirituales que lo distinguen. La cultura en este sentido amplio surge (se forma) conjuntamente con el sujeto actuante e incluye su actividad y los productos de ésta.(...)sistemas autosuficientes que asimilan o rechazan influencias externas a partir de su propia estructuración y funcionamiento y que son capaces de sufrir transformaciones estructurales y funcionales debido a fenómenos migratorios, políticos, económicos o sociológicos en general."²⁷

A los efectos de una mejor comprensión, tanto de los conceptos de cultura e identidad así como de la vida de una comunidad determinada, estas autoras han construido un *modelo teórico para la identidad cultural*, cuyos componentes han sido definidos de la siguiente manera:

1. *Sujeto de la cultura*: se refiere a un grupo humano socialmente organizado en cualquier nivel de resolución sociológica, y que se comporta como un heredero y por tanto, también transmisor, autor y actor de una cultura geográfica e históricamente condicionada.²⁸ Para el caso que se estudia, el *sujeto de la cultura* es el pueblo mapuche.
1. *Otro significativo*: es un grupo humano socialmente organizado y culturalmente definido, que establece una comunicación con el *sujeto de la cultura*. En ese proceso se presentan dos momentos: el de diferenciación (el sujeto de la cultura percibe sus diferencias con el otro significativo) y el de identificación (el sujeto de la cultura percibe su identidad grupal). Se toma como el *otro significativo* al turista.

²⁷ García Alonso, M. y Baeza Martín, C., ob.cit. pp.18-19

²⁸ Con referencia a los niveles de resolución sociológica, a modo de ejemplo presentan tres posibles grupos: 1. Sociedad, grupo, individuo; 2. País, región, localidad y 3. Mundo, región, nación. (p.24)

María N. Fernández Mouján

1. *Sujeto de identidad*: es el sujeto de la cultura a partir de ese reconocimiento de diferenciación e identificación. En este caso es la mujer mapuche en su encuentro con el turista.
1. *Actividad identitaria*: se refiere al complejo proceso de acciones materiales y simbólicas que resultan respuestas a la comunicación con el otro significativo. Se materializa en el encuentro mujer mapuche y turista.
1. *Objetos de la cultura (valores culturales)*: son todas las producciones materiales y espirituales elaboradas por el sujeto de la cultura y que constituyen el referente obligado de su ulterior actividad creadora. Estos se comportan como memoria histórico-cultural (conjunto de valores) para las futuras generaciones.
1. *Objetos de identidad (valores culturales identitarios)*: son las producciones materiales y espirituales en el proceso comunicativo entre un sujeto de la cultura dado y un otro significativo. Objetos de la cultura con un sentido comunicativo.

En el encuentro con el otro/el turista, la mujer mapuche lleva a cabo un complejo proceso de acciones materiales y simbólicas cuyo producto o resultado son las respuestas comunicativas. Estas respuestas de identidad se manifiestan constantemente en sus conductas de la vida cotidiana en el trabajo con el turismo: cuando preparan el almuerzo y reciben a los grupos de turistas, cuándo deciden qué y cómo servir, cuando elaboran artesanías pensando en la venta, cuando llegan los turistas a comprar los productos que ellas elaboran, cuando responden a sus preguntas sobre su vida, su historia y sus costumbres.

De manera tal que hablar de procesos identitarios se refiere a relaciones con otros, relaciones que están determinadas por las condiciones concretas de existencia que definen la vida cotidiana de quienes se ponen en contacto, en este caso mujer mapuche y turista. Es respecto de estas relaciones y la vida cotidiana de mujeres mapuche que se procura indagar.

2.3. Vida Cotidiana

El análisis de la vida cotidiana de una comunidad no se reduce a la tarea de describir las acciones que sus integrantes llevan a cabo durante el día como algo natural, donde ..."los fenómenos no resultan significativos, no nos plantean interrogantes, sino que quedan encubiertos bajo el mecanismo de lo obvio, lo natural y autoevidente."²⁹ Requiere indagar cuál es el significado del concepto de vida cotidiana, de manera tal que permita comprender las distintas realidades de los grupos humanos en la complejidad de las relaciones sociales, implica cuestionar una realidad, conocer los por qué de la misma. En este sentido y a los efectos del presente estudio, se consideran los aportes teóricos que han elaborado Ana P. de Quiroga y Josefina Racedo, sobre el tema de la vida cotidiana.

En una primera aproximación, definen a la vida cotidiana como "...el espacio y el tiempo en que se manifiestan en forma inmediata y directa las relaciones que los hombres establecen entre sí y con la naturaleza en función de sus necesidades, configurándose así lo que hemos denominado sus condiciones concretas de existencia."³⁰

Estas condiciones concretas de existencia determinan a los sujetos, pues es a partir de la relación y articulación entre la necesidad y su satisfacción, que los hombres van definiendo su organización social, en definitiva las distintas formas de vida en que la existencia material se produce y reproduce. Dado que no todos los hombres establecen las mismas relaciones entre sí y con la naturaleza, son diferentes las experiencias que viven, las acciones que realizan y la inserción en el proceso productivo. En consecuencia también son distintas las pautas de conducta, las emociones, las actitudes, el significado del tiempo, las formas de manifestar el afecto o de comunicarse, las culturas.

Se entiende que "Vida cotidiana es la forma de desenvolvimiento que adquiere día a día nuestra historia individual. Implica reiteración sistemática de

²⁹ Quiroga, Ana P. de y Racedo, Josefina, Crítica de la vida cotidiana, Argentina, Cinco, 5^o impresión, 1999, p.17

³⁰ Idem anterior, p. 10

María N. Fernández Mouján

acciones vitales, en una distribución diaria del tiempo, del latín *quo tidie* que quiere decir cada día. Por eso decimos que cotidianidad es espacio, tiempo y ritmo.”³¹

Espacio y tiempo articulados imprimen el ritmo a la vida cotidiana, el hombre en sus actividades diarias se desplaza a lo largo del día (dimensión temporal) por determinados espacios (dimensión espacial). Estas dimensiones son percibidas y vividas de distintas maneras según la forma de vida de los grupos de referencia.

El espacio determina, delimita y define cómo van a ser las experiencias de los hombres, es el hábitat, es donde se establecen las relaciones con los otros y con la naturaleza. Cada espacio diferente genera necesidades diferentes y presenta distintas alternativas de satisfacción. El espacio actúa sobre el hombre y a la vez éste actúa sobre el espacio, se modifican mutuamente.

Milton Santos, al referirse a la estructura espacio temporal, sostiene que “La sociedad sólo puede ser definida a través del espacio ya que el espacio es el resultado de la producción, un transcurrir en su historia – pero precisamente, de la historia de los procesos productivos impuestos al espacio por la sociedad. El paisaje es el resultado acumulativo de esos tiempos....”³² De lo anterior se desprende que al hablar de espacio se hace referencia a relaciones sociales, a momento histórico y a modos de producción.

El territorio y la noción que se construye a partir de éste como categoría tienen que ver con la cultura. En este sentido importa analizar la representación que construye el pueblo mapuche sobre territorio, el Wajmapu. “El *wajmapu* es la base material para la reproducción de nuestra identidad. Un Pueblo sin territorio es un pueblo sin vida. De allí nos proveemos de alimentación, medicina, vestido, herramientas, materiales para la vivienda y las ceremonias. Pero también desde allí explicamos nuestro origen y cosmovisión. Y sólo allí podemos desarrollar

³¹ Idem anterior, p.12

³² Santos, Milton, Espacio y Método, Cap. 1, Barcelona, Geocrítica, 1986.

María N. Fernández Mouján

nuestro *mapudugun* – habla de la tierra, idioma originario a través del cual nos comunicamos con *pu newen*/múltiples vidas del *ixofijmogen* (biodiversidad).³³

Para los mapuche el espacio considerado como estructura vertical es dividido en tres dimensiones: el *Nag Mapu* o tierra central es donde habita el hombre, sobre ésta se encuentra; el *Wenu Mapu* o tierra de arriba espacio sagrado de los antepasados, y hacia abajo del *Nag Mapu* se encuentra *Miñche Mapu* donde habitan los espíritus malignos.

En tanto el espacio como estructura horizontal, reconoce cuatro lados de la tierra *Meli Zuam*, en cada uno de ellos se definen particulares modos de vida que corresponden a distintas identidades territoriales: *Pikun Mapu* (tierra del norte), *Willi Mapu* (tierra del sur), *Puel Mapu* (tierra del este) y *Lafquen Mapu* (tierra del oeste).

Por último, en este intento de aproximación a la visión de los pueblos originarios, interesa agregar lo expresado por Falaschi y Parrat, ...“la estrecha vinculación –por no decir identificación- de la Tierra, en su sentido amplio, con otros conceptos-realidades como Naturaleza, Medio Ambiente y Recursos Naturales. Si la Tierra es para los pueblos originarios: madre, raíz, hábitat con su entorno, núcleo sagrado de la vida individual, familiar y social, su comprensión no se agota evidentemente con el tema de la posesión efectiva, aunque éste sea un presupuesto obvio.”³⁴

³³ COM Coordinadora de Organizaciones Mapuce de Neuquén, Voz Mapuce para un mundo intercultural, folleto.

³⁴ Falaschi, C. y Parrat, T., *Por la Tierra Indo-Americana, Voces de los pueblos originarios*, Serie: La Tierra Indígena América, N° 2, Neuquén, Argentina, IREPS - APDH, 1993, p.1. En este trabajo se presentan discursos de representantes de distintos pueblos originarios de América, que demuestran tal afirmación. “Somos parte de la Tierra y ella es parte de nosotros” de la carta el Jefe Seattle (Tribu Suwamish) al Presidente de EEUU 1855. El siguiente fragmento corresponde al Manifiesto del CRIC, Colombia, 1974: “...Para nosotros, los Indios, la tierra no es sólo un medio de trabajo y subsistencia. Ella es el centro de toda nuestra existencia, la raíz de nuestra vida, la base de nuestra organización social y la fuente de nuestras tradiciones y costumbres...Así , nuestra concepción de la vida está determinada por nuestra relación con la naturaleza. Todas las Comunidades Indias han establecido desde siempre relaciones pacíficas y armoniosas con la naturaleza, que les han permitido sobrevivir y expandirse.”

El tiempo, la otra dimensión de la cotidianidad, en la vida urbana está pautado por los horarios, por el calendario, de esta forma se van ordenando las actividades de los sujetos, hay una hora para entrar al trabajo y otra para salir, una hora para almorzar y otra hora para cenar.

En tanto en el campo, la percepción del tiempo está en relación con los ciclos y manifestaciones de la naturaleza. La organización y distribución de las actividades productivas en el tiempo y el espacio, se realizan en función de ellos: las horas de luz (se comienzan las tareas cuando sale el sol y se terminan antes que oscurezca), las condiciones climáticas, la aptitud del terreno, los ciclos de vida de animales y plantas. No hay un horario a cumplir, ni días feriados en que no se trabaja, los tiempos son los tiempos de la naturaleza.

Para los mapuche "el tiempo transcurre en forma circular, de derecha a izquierda , desde el *pukem* (tiempo de lluvia), hacia el *pewü* (tiempo de brotes), pasando por el *walüg* (tiempo de abundancia) y finalizando en el *rimügen* (tiempo de rastrojos). Esta temporalidad está presente en el modo de vida mapuche, en todos los rituales, ceremonias y actos cotidianos tradicionales. El espacio mapuche se define al apropiarse de él." ³⁵

Tal es el caso del *Wiñoy Xipantu*, que corresponde a la celebración del inicio de un nuevo ciclo que coincide con el solsticio de invierno del 22 al 24 de junio. La comunidad recibe el nuevo ciclo, se renuevan la tierra, los astros, las personas, los animales y las plantas, se produce la noche más larga del año y se inicia la época de lluvias que favorecerán los nuevos brotes.

Finalmente, en el análisis de la vida cotidiana Quiroga y Racedo definen la existencia de tres áreas: la del trabajo, la de la vida familiar y la del tiempo libre, donde se manifiestan y desarrollan las necesidades de las personas. "El tema de las regiones nos remite a señalar que si bien hay una unidad en la vida cotidiana, es decir, reviste características específicas en una organización social, en un tiempo histórico y en un hábitat, esta unidad fundamental reconoce que en ese espacio y tiempo que hace a lo cotidiano, hay espacios y tiempos que revisten

³⁵ Documento de internet "Contenido Lo Mapuche"

María N. Fernández Mouján

cierta particularidad, en los que emergen necesidades y se desarrollan acciones diferenciadas entre sí.³⁶

En la vida rural, estas tres regiones están fuertemente articuladas y en el análisis resulta difícil separarlas, no sucede lo mismo en la vida urbana, donde la persona por lo general desarrolla las actividades de estas tres áreas en diferentes lugares y horarios.

Por medio del trabajo el hombre transforma la naturaleza para la satisfacción de sus necesidades, estableciendo una relación dinámica de permanente intercambio e interacción con otros hombres y con la naturaleza. Esta característica del trabajo en tanto proceso de relaciones hombre-naturaleza, es observable en el ámbito rural dada la apropiación y transformación inmediata de la naturaleza.

Las actividades productivas de cultivo de la tierra o cría de ganado, y en algunas comunidades el trabajo artesanal, son realizadas con la participación de los distintos miembros de la familia, padre, madre, hijos; desde los ancianos hasta los más pequeños, todos tienen alguna tarea que desarrollar. Por tanto, el análisis de las relaciones que se establecen en el ámbito rural, permiten definir a la familia como la unidad productiva.

La vida familiar y el trabajo suelen articularse en forma directa, algo que no sucede en el ámbito urbano donde cotidianidad laboral y familiar se encuentran totalmente escindidas. El trabajo y la vida familiar no significan dos espacios, dos tiempos separados. El espacio de la vida familiar y del trabajo son los mismos, en la casa se resuelven los problemas, se guardan las herramientas, se trabaja.

En cuanto al tiempo libre, definido como tiempo propio, libre de la producción, está atravesado por la vida comunitaria, es un tiempo de encuentro social en fiestas, ceremonias o visitas familiares. Las fiestas o ceremonias, son momentos de unificación comunitaria, actos colectivos donde todos participan. No significan una ruptura con lo cotidiano, sino que surgen de la vivencia cotidiana en la relación de los hombres entre si y con la naturaleza. Muchas de estas fiestas y

³⁶ Quiroga, A.P. de, Áreas de análisis de la vida cotidiana: trabajo, familia, tiempo libre, clase dictada en 1981 en *Crítica de la vida cotidiana, ob.cit.*, p.22

ceremonias comunitarias están asociadas a los ciclos productivos, a la siembra o la cosecha, a la parición y marcación de los animales.

Sostiene García Canclini que "la fiesta sintetiza la vida entera de cada comunidad, su organización económica y sus estructuras culturales, sus relaciones políticas y los proyectos de cambiarlas"³⁷. Este análisis que realiza García Canclini sobre las fiestas en general, también se ve reflejado en las ceremonias del pueblo mapuche.

En el caso del pueblo mapuche una de las ceremonias más importantes es el *Nguillatun* (rogativa), celebración anual y comunitaria donde se refleja la vida en sus dimensiones material y espiritual, el hombre y la naturaleza formando parte del todo, según la cosmovisión mapuche. "La rogativa no es una fiesta, es para presentar nuestras inquietudes ante Dios, nuestra culpa, nuestra causa y pedir perdón. Y luego pedimos que Dios interceda por todo lo que nosotros pedimos: sean alimentos, sea por las autoridades, que seamos reconocidos como gente, como indígenas, dueños de una tierra"³⁸. Continúa relatando que son tres días de ceremonia en que permanecen reunidas las comunidades, los jefes mapuche inician la rogativa, las señoras mujeres cantan el *tayil*, los varones gritan, los jóvenes van en los caballos, todos, mujeres, hombres y chicos participan de la danza. Cada familia ocupa su lugar en la ramada, a su turno van pasando para hacer la rogativa.

2.3.1 Vida familiar

Las familias mapuche viven en comunidad, esto es, en agrupaciones mayores en espacios territoriales comunitarios. Estas comunidades se identifican generalmente por un apellido, lo cual demuestra la importancia que tiene la familia en la estructura de la sociedad mapuche. Las comunidades se fueron

³⁷ García Canclini, ob.cit., p.60

³⁸ Palabras de Amaranto Aigo, Cacique de Ruca Choroi, en Testimonios Mapuches en Neuquén, editado por Fundación Banco Provincia del Neuquén, 1992.

María N. Fernández Mouján

conformando a partir del asentamiento de un primer grupo familiar, en el territorio que hoy ocupan. Es por ello que sus integrantes tienen un linaje común o sea, son descendientes de un mismo ancestro y se encuentran emparentados entre sí.

Acercarse al conocimiento de la actual organización familiar mapuche lleva a indagar sobre los primeros pobladores, para lo cual se apela a la memoria de los ancianos y, a través de sus relatos, se va reconstruyendo la historia.

Las comunidades se caracterizan por estar sostenidas en su interior por los fuertes vínculos familiares de sus integrantes. A la vez que la pertenencia a esas comunidades constituye uno de los rasgos de su cultura, los mapuche mantienen una sólida organización interna que les ha permitido subsistir a pesar de las situaciones adversas sufridas a lo largo de su historia. Este sentido de pertenencia resulta un elemento importante pues, como sostiene Josefina Racedo, "es en el interior del grupo familiar donde se configuran los sujetos, la estabilidad de los vínculos familiares, la solidaridad y en especial la seguridad que proporciona pertenecer a un grupo conocido e inmediato, son elementos importantes para la configuración de los sujetos, la permanencia y el funcionamiento de estas comunidades".³⁹

A ello se agrega que la propiedad de la tierra es comunitaria, nadie es dueño (en el sentido capitalista de la propiedad privada) de los lotes que ocupa, toda la comunidad lo es. A medida que se van conformando nuevos grupos familiares se les asignan sectores del territorio para instalar la vivienda y campos para el pastaje de los animales.

En la actualidad, hablar de la familia mapuche que vive en el ámbito rural, es referirse a un sector de la población que vive en la pobreza, tal como ilustran los datos del Estudio Pulmarí donde el 41,53 por ciento de los hogares mapuche

³⁹ Racedo, Josefina, Crítica de la vida cotidiana en comunidades campesinas, Doña Rosa una mujer del noroeste argentino, Argentina, Cinco, 1º edición 1988, 2000, p.170. Se considera que si bien la autora analiza la familia en otro lugar de nuestro país, en una comunidad campesina del noroeste, estas características son observables en las comunidades mapuches.

María N. Fernández Mouján

se encuentran en extrema pobreza, el 31,15 por ciento en la línea de pobreza y por encima de ésta, el 27,33 por ciento.⁴⁰

La familia mapuche ha sido definida como unidad productiva dadas las características de la vida de las comunidades en el ámbito rural. Todos los miembros desempeñan tareas en la actividad productiva con roles diferenciados según el sexo y la edad: varones, mujeres, niños, jóvenes, ancianos.

Los mayores van transmitiendo sus saberes y habilidades a los más jóvenes, y así hasta los más chicos, quienes aprenden casi jugando a trabajar. Los nietos aprenden de sus abuelos y se socializan en la cultura mapuche, de manera tal que en tanto herederos, transmisores, actores y autores, producen y reproducen respuestas y valores propios de su cultura.

Por lo tanto es la familia el ámbito donde los nuevos miembros son socializados, participando intensamente de todas las actividades sociales y comunitarias, en celebraciones rituales y fiestas, aprehendiendo la cultura e incorporando el estilo de vida tradicional.

Es común ver a niños de cinco años enlazando los chivos, cuidando los animales y corriendo a juntarlos cuando se dispersan, alimentando las gallinas y

⁴⁰ Estudio INAI, "Propuesta de uso, aprovechamiento y manejo de las tierras de la Pulmarí y de las tierras de las Comunidades". Facultad de Ciencias Agrarias, Universidad Nacional del Comahue, 1998. Los datos tomados de este estudio fueron contruidos a partir de las siguientes definiciones: "Para medir la pobreza se requiere determinar niveles de ingresos. Se hablará de pobreza en el caso de ingresos inferiores a la 'Línea de Pobreza', y de pobreza extrema o absoluta, cuando éstos se sitúen por debajo de la 'Línea de Indigencia'". Entonces, "línea de indigencia es el ingreso necesario para la reproducción exclusivamente calórica del individuo (...) Una vez obtenida esa línea suele aplicarse un coeficiente llamado de Engel para estimar los gastos adicionales necesarios en vestimenta, transporte, vivienda, etc y así obtener el valor de línea de pobreza. (...)El indicador de pobreza más simple es la relación entre el número de pobres o de hogares pobres y el número de habitante o del total de hogares. Para este estudio se usaron los valores promedios de pobreza e indigencia que maneja el Banco Mundial para Argentina: Línea de Indigencia = 74 dólares o Pesos por persona por mes. Línea de Pobreza = 148 dólares o pesos por persona por mes." Considerar que estos valores corresponden a la relación 1 peso=1 dólar.

María N. Fernández Mouján

patos, o acercando la leña para la cocina. A medida que crecen van desarrollando distintas tareas que aprenden casi siempre espontáneamente.

Algunas familias mapuche practican la trashumancia, lo que implica el desplazamiento de todos para realizar la invernada y la veranada a otros campos. Esta práctica en muchos casos se ha ido dejando de lado a partir de la escolarización de los hijos.

En la acción de piñonear participan los integrantes de la familia en pleno y se realiza en todas comunidades mapuche. Los sitios de veranada y la distribución de las "piñoneras" entre los miembros de la comunidad fueron asignados antiguamente al primer descendiente de su linaje y se constituyen bajo el concepto de terrenos de uso "comunitario".

El sistema familiar mapuche está determinado por: el patrilineaje, los vínculos de parentesco vienen desde la línea paterna; la exogamia, se constituyen parejas fuera del grupo familiar propio; y la patrilocalidad, la mujer sigue al varón en el lugar de residencia. En la actualidad se observan tendencias que muestran que algunos de estos aspectos van cambiando, por ejemplo, en el Estudio Inai se consigna que en los hogares mapuche del Departamento Aluminé, los jefes varones totalizan el 73.8 por ciento, mientras que las mujeres registran el 26.2 por ciento. De lo cual se desprende que si bien la patrilocalidad, vivir en la localidad o comunidad del padre, se mantiene, aumenta y a la vez es más aceptada la matrilocidad.⁴¹

En la familia la autoridad es el padre, él es quien toma las decisiones y otorga los permisos, especialmente cuando se trata de las hijas mujeres.

En cuanto a la mujer, de quien se ocupa este estudio, si bien hay un sometimiento a la autoridad del varón en esposas e hijas, en aquellas familias

⁴¹ "Como es bien sabido, anteriormente, la costumbre castigaba o censuraba fuertemente esta línea materna de herencia y establecimiento en la tierra materna. siendo la costumbre prescrita, aunque pareciera que aumenta muy lentamente, o es más aceptada la matrilocidad" Bengoa, J. Población, familia y migración mapuche. Los impactos de la modernización en la sociedad mapuche. 1982-1995. Publicado en Pentukun N° 6, dic.1996, p.9-28

María N. Fernández Mouján

donde no está la figura del varón jefe de hogar, la mujer lo reemplaza realizando todo tipo de tareas y asumiendo las responsabilidades.

La mujer organiza la vida del grupo familiar en la casa, es quien se ocupa de la atención del resto de los integrantes, de la educación de los hijos, de la alimentación y el cuidado de la salud. Dado que es ella quien está mayor cantidad de tiempo con los hijos mientras son pequeños, es fundamental su rol como trasmisora de los valores y pautas culturales. La madre enseña a las hijas mujeres a hilar la lana y a tejer, en telar y con palillos. En el Nguillatun (rogativa) son las mujeres ancianas quienes realizan especies de plegarias, cantos sagrados llamados tayil⁴². Este discurso ritual ya sea para "sanar" o "pedir", cumple un papel trascendente al constituir el medio que permitirá entrar en una relación concreta con las divinidades en las cuáles recae la protección de las comunidades.

La mujer se ocupa de la huerta, de los animales menores como gallinas, patos, cerdos, confecciona algunas prendas tejidas para el uso de la familia y también para la venta. Con los productos que elabora y vende contribuye a la economía del hogar, y en algunos casos trabaja como empleada doméstica o de limpieza en escuelas o casas de familia de los centros urbanos cercanos.

Al analizar el rol de la mujer mapuche se presenta la manera de entender el mundo desde la cosmovisión mapuche, basándose en la existencia de oposiciones complementarias como principio ordenador básico del universo mapuche. Cada elemento requiere de un otro en una relación de complemento, de manera tal que, "El rol de la mujer es tan amplio y diverso que tal vez no se refleja fuertemente en el ámbito público. No se conoce en la historia inclinación feminista, sino más bien de contribución complementaria a lo opuesto; como madre, como esposa, como educadora, creadora de sus trajes, trabajadora en joyas, como guerrera en época de guerra, trasmisora cultural, como trabajadora,

⁴² "Tayil: se trata de canciones sagradas. Todo lo relativo al taiel pertenece al ámbito femenino y el conocimiento de ellas se transmite de madres a hijas. Es frecuente que los hombres desconozcan las letras. Es el canto que el mapuche dirige a Dios. Se canta en lengua. Generalmente, son las mujeres quienes lo cantan. Algunos son cantados especialmente en partes Nguellipun. Otros, lo cantan en cualquier momento, como ruego". Giglio, Silvia Testimonios mapuches en Neuquén, Fundación Banco Provincia del Neuquén, 1992, p.340

María N. Fernández Mouján

como Machi (terapeuta familiar) a cargo de la sanación, del orden, el respeto en la Comunidad a través de la práctica de la espiritualidad, en la educación, los problemas sociales".⁴³

2.3.2. El trabajo

El trabajo, acción transformadora de los hombres sobre la naturaleza para la satisfacción de sus necesidades, posibilita la producción y reproducción de su existencia material. A partir de la relación y articulación entre la necesidad y su satisfacción, los hombres van definiendo su organización social, en definitiva las distintas formas de vida. Dado que no todos los hombres establecen las mismas relaciones con la naturaleza y entre sí, son diferentes las experiencias que viven, las acciones que realizan y la inserción en el proceso productivo. Esta relación dinámica y dialéctica con la naturaleza de permanente intercambio e interacción, es a la vez de mutua transformación.

El trabajo en tanto proceso de relaciones hombre-naturaleza es claramente observable en el ámbito rural, dada la apropiación y transformación inmediata que hace el hombre, que trabaja directamente sobre ella.

En torno del trabajo el hombre irá construyendo su vida y, como sostiene Josefina Racedo, será "el eje alrededor del cual se coherentiza y articula la vida de estas comunidades (...) la existencia de relaciones de producción atrasadas (...) condiciona y determina en gran medida la organización y el funcionamiento comunitario y familiar"⁴⁴.

Esas relaciones de producción definen una economía de subsistencia, presenta entre sus rasgos característicos: una orientación de la producción del grupo familiar hacia el autoconsumo, el cambio de una parte de esta producción en productos para la venta, y la producción de bienes para la venta casual y no

⁴³ Painequeo T., Beatriz, Participación Y Rol De La Mujer Mapuche, Mapuche Malhen, Informe Del Encuentro De Mujeres Indígenas Urbanas, 8 de junio de 2002, en el Palacio Ariztía, Chile.

⁴⁴ Racedo, J., ob.cit. p.143

María N. Fernández Mouján

especializada. A eso se suman el bajo nivel de desarrollo de la tecnología utilizada, la falta de mecanización, el contacto ocasional y poco frecuente con el mercado.

La base de la subsistencia de la mayoría de la población de las comunidades mapuche es la ganadería, preferentemente con la cría de bovinos y caprinos. Dados los procesos económicos recesivos, aún no superados significativamente, la ganadería se constituye en muchos casos en la principal y más segura fuente de alimentación, y sobre esta actividad se centran las estrategias de supervivencia de las familias.

A ello se agregan actividades de horticultura, invernaderos y crianza de animales de corral, producción que es destinada fundamentalmente al consumo familiar. En menor escala, algunas familias realizan artesanías en lana, sobre todo hilado y tejidos de telar, recolección de piñones para venta o trueque y en algunos cuadros se desarrolla siembra de forrajes. La recolección de piñones también es un componente importante de estas estrategias. La leña, única fuente de calefacción de la población, también se convierte en un recurso de trueque para obtener otros productos, a la vez que objeto de comercialización con los turistas.

Entre las prácticas productivas referidas a la ganadería, algunos crianceros realizan la trashumancia llevando sus animales en el invierno hacia los campos de pastoreo de Zapala, y en la temporada estival regresan al paraje Angostura Sur. Quienes permanecen en el paraje todo el año, tienen campos de veranada e invernada donde llevan los animales. Hasta hace unos años, para algunos de ellos significaba el traslado de toda la familia hacia la veranada, durante el período comprendido entre enero y abril.

Como se dijo anteriormente, la familia es la unidad productiva y cada uno de sus integrantes participa del trabajo en los diferentes roles. En los adultos reside la responsabilidad y decisión productiva. La jornada de trabajo se inicia con el día; algunas tareas ya están planificadas de antemano y otras consisten en resolver las necesidades inmediatas: acarrear agua, hachar leña, prender el fuego, alimentar los animales, ponerlos en el corral, buscar los caballos, ordeñar las vacas, cocinar, lavar. Al respecto, interesa destacar la estrecha relación entre las

María N. Fernández Mouján

actividades cotidianas y los fenómenos naturales, pues son éstos los que ordenan la vida.

En los casos de trabajos que sobrepasan las posibilidades de un grupo familiar, se realizan con la ayuda de parientes, amigos y vecinos más cercanos. Un claro ejemplo de ello, son las tareas de marcación de los animales que se realizan una vez por año, donde se junta toda la familia (extendida) y se invita a participar a amigos y parientes de otros lugares.

En cuanto a los trabajos que desarrollan las mujeres, éstos dependen en gran parte de la presencia o ausencia de un varón adulto en la casa. Las mujeres que se encuentran solas, ya sea por ausencia transitoria del varón o porque viven sin un compañero o éste ha fallecido, realizan todas las tareas que exige la vida en el campo. Mientras que aquellas que tienen marido, se ocupan principalmente de las tareas de la casa, la atención de la huerta y de los animales menores, y colaboran cuando se les requiere, en otras tareas.

Además producen bienes que luego pueden ser comercializados, desde productos caseros como el pan, las tortas fritas, las empanadas, los dulces o el queso y artesanías. Dentro de las artesanías es característico el tejido de telar mapuche con el cual se confeccionan distintas prendas como fajas, bolsos, recados, matras, ponchos, chalecos. En este proceso la mujer interviene desde el hilado de la lana, que generalmente es de oveja, hasta la confección de la prenda. Además de estas artesanías, que son prácticas tradicionales, en los últimos tiempos y en relación con la actividad turística, han ido incorporando otro tipo de materiales y técnicas, tales como madera, corteza de araucaria, ramas, hojas secas, o piedras.

Cabe agregar que se incluye en lo productivo todo uso y aprovechamiento que hace de los recursos una comunidad mapuche. En ese sentido, desde la cría de animales, el aprovechamiento maderero o leñero, la producción de hortalizas con fines de venta o autoconsumo, la elaboración de artesanías y la elaboración de productos y servicios con fines de comercialización en el turismo, son considerados integrantes de los procesos productivos.

3. Acerca del problema de investigación

3.1 El problema

En los últimos años es creciente el interés por parte de pobladores rurales en desarrollar emprendimientos turísticos en las tierras de su propiedad, u ofrecer distintos productos y servicios, consolidando su protagonismo a partir de una mayor vinculación económica con el turismo.

Varias son las razones que se pueden considerar en el análisis del proceso de inserción de los pobladores rurales, especialmente de las comunidades mapuche, en la actividad turística.

La situación actual que atraviesan las actividades productivas tradicionales, debido a los bajos precios y escasa rentabilidad de los productos, junto a la cada vez menor extensión territorial disponible para la actividad de cría de ganado (crianceros), enfrenta a los pobladores rurales con la necesidad de buscar alternativas económicas que les permitan seguir viviendo en el campo.

A través de la actividad turística se vislumbra la generación de empleos, especialmente para la población joven, y la posibilidad de realizar la administración y gestión de sus propios emprendimientos turísticos, evitando de esta manera la migración rural hacia los centros urbanos.

A ello se suma el alto potencial turístico debido a la riqueza y diversidad paisajística que presenta esta zona cordillerana, identificada turísticamente como el Corredor de los Lagos Andino Patagónicos. Esa diversidad permite el desarrollo de distintos emprendimientos turísticos con la oferta de servicios y productos por parte de los pobladores de los distintos parajes rurales.

Asimismo es necesario considerar aquellos aspectos que se encuentran en relación con la tendencia en el comportamiento vacacional en los últimos años, que demuestra el interés creciente por parte de los turistas que arriban a los destinos de cordillera en desarrollar actividades en la naturaleza, no convencionales, y de establecer un contacto directo con los pobladores rurales y comunidades mapuches.

En los últimos años es notoria la transformación operada en la relación de los pobladores mapuche con el turismo que se refleja en la intensificación de los procesos de intercambio económico. Si bien en un principio la vinculación que se estableció con el turismo puede ser caracterizada como espontánea y ocasional, en la actualidad hay por parte de los pobladores mapuche una actitud más decidida en la organización y comercialización de los productos y servicios que ofrecen. De este modo se manifiesta el interés de las comunidades en participar activamente en el uso y el manejo de su territorio con fines turísticos y productivos⁴⁵, y por lo tanto en la elaboración de sus proyectos de desarrollo. El poblador rural no está ahí y si "aparece" un turista le ofrece "algo", sino que sale al encuentro del turista ofreciendo distintas alternativas para su visita al lugar.

En este sentido sostienen los antropólogos Alejandro Balazote y Juan Carlos Radovich: "Las comunidades impugnan ser parte de una oferta turística que los incluye como un elemento atractivo en calidad de reliquia exótica del pasado, descontextualizados, sin historia, sin clases sociales. Resisten ser etiquetados con una identidad indígena que los organismos oficiales se atribuyen la prerrogativa de definir".⁴⁶

Frente a la realidad que enfrentan las comunidades mapuches con su inserción en la actividad turística y el desarrollo de sus propios emprendimientos turísticos, se hace necesaria la adopción de nuevas formas organizativas en el trabajo y la incorporación de pautas administrativas que hasta entonces resultaban innecesarias. Esto, junto con la llegada diaria de los turistas a su territorio y los nuevos problemas que deben resolver, producen impactos

⁴⁵ En este sentido se considera que la vinculación económica establecida con la actividad turística actúa de manera complementaria y dinamizadora del desarrollo productivo de las comunidades, al implicar un mayor valor a los productos tradicionales. A la vez que permite ampliar las acciones en la prestación de servicios turísticos, como pueden ser distintos emprendimientos de mayor o menor complejidad, un camping, un servicio de comidas o una caminata guiada. Proyecto de Extensión Programa de Desarrollo Turístico Productivo de la Comunidad Mapuche Puel - Paraje Angostura Sur, Informe Final, Facultad de Turismo UNCo, mayo 2004.

⁴⁶ Diario Río Negro, "El impacto del turismo en comunidades indígenas", domingo 27 de julio de 2003, General Roca, Provincia de Río Negro.

María N. Fernández Mouján

negativos o positivos sobre la comunidad receptora, cuyas repercusiones pueden ser clasificados en distintas dimensiones: económica, física, social, cultural.

Ha sido seleccionado como caso de estudio un grupo de pobladores del Paraje Angostura Sur, ubicado en la unión de los Lagos Aluminé y Moquehue, pertenecientes a la Comunidad Mapuche Puel, que en los últimos cinco años han llevado a cabo acciones que contribuyeron a la consolidación de un emprendimiento turístico del tipo camping en las tierras de su propiedad.

El interés manifestado por los pobladores en establecer una mayor vinculación con el turismo tiene como principales motivaciones las siguientes:

- a) la necesidad de poner fin a continuas usurpaciones por parte de personas ajenas a la comunidad, identificadas como "turistas", consistentes en la extracción de leña y piñones.^x
- b) la defensa del territorio mapuche, ante la amenaza del avance de inversiones turísticas sobre el perilago del Aluminé (el territorio de la comunidad se extiende al suroeste del lago)⁴⁷
- c) la posibilidad de generación de empleo para los jóvenes y de este modo evitar su migración a los centros urbanos.

Motivaciones que se expresan en un contexto de crecimiento acelerado en el desarrollo de Villa Pehuenia como destino turístico, y de incremento en el arribo de turistas motivados por el descanso y la práctica de actividades en contacto con la naturaleza. La riqueza y diversidad paisajística que presenta el área donde se encuentra asentada la Comunidad Mapuche Puel, con costa sobre los lagos Aluminé y Moquehue, lagunas interiores, bosques de araucaria y ñire, permite satisfacer esta demanda.

Tales comportamientos se reflejan en los resultados de estudios estadísticos realizados en las últimas temporadas en el Departamento Aluminé,

⁴⁷ La comunidad mapuche siente el avance del "huinca" sobre su espacio. Primero fueron las tierras productivas al sur de la Provincia de Buenos Aires, entonces el pueblo mapuche fue corrido y arrinconado contra la Cordillera de los Andes; ahora en un nuevo escenario donde el turismo adquiere cada vez mayor importancia como fuente de recursos y

María N. Fernández Mouján

donde el 67,7 por ciento de los turistas llegan a la zona en búsqueda de descanso. Dentro de las actividades realizadas se destacan caminatas y paseos en un 56,9 por ciento, mientras que un 32,8 por ciento realiza actividades de aventura (rafting, cabalgatas, mountain bike, kayak y canoas). En cuanto al interés de los turistas por establecer un contacto directo con los pobladores se desprende una tendencia creciente sobre la base de los resultados que señalan que el 35,1 por ciento de los turistas consultados visitaría comunidades mapuches en un futuro arribo a la zona⁴⁸.

Si bien los destinos de la cordillera fueron conocidos en una primera etapa por la posibilidad de la práctica de actividades invernales (fundamentalmente el esquí) y se caracterizaron por un turismo selectivo, en la década de 1980 comenzó a incrementarse el número de turistas en temporada de verano. Así la zona del Corredor de los Lagos Andino Patagónicos, que se extiende desde Aluminé al norte hasta Esquel al sur, se convirtió en una nueva opción para las vacaciones de verano de muchos.

El proceso de inserción en la actividad turística de la Comunidad Mapuche Puel comenzó con la instalación de una barrera en el acceso al territorio. A partir de entonces se integró lo turístico a las decisiones referidas al uso del espacio y de los recursos. Entre ellas, la búsqueda de una zonificación apropiada que permita el desarrollo de las actividades productivas y las turísticas, a fin de evitar situaciones conflictivas que se puedan producir como resultado de la superposición e incompatibilidad de las mismas. Asimismo se construyeron dos módulos de sanitarios para ampliar y mejorar las instalaciones del camping, y se incorporaron nuevos servicios y productos.

De tal forma que con el funcionamiento del camping, la vida cotidiana se ve afectada con los consiguientes cambios en la rutina, ya que muchos de los pobladores rurales comienzan a ofrecer productos o servicios por ellos elaborados.

trabajo, los paisajes cordilleranos con su gran diversidad y riqueza, son codiciados y deseados para la inversión turística.

⁴⁸ Dominguez, D.; Nataine, D.; Simonelli, A.; Fernández Mouján, M.; Estudio de demanda 2001 del Departamento Aluminé, Dirección Provincial de Turismo de la Provincia del Neuquén, 2001.

María N. Fernández Mouján

En este sentido, la estacionalidad que presenta la actividad en los meses de verano, con la mayor afluencia de turistas a los espacios naturales, coincide con la época del año en que las tareas rurales requieren mayor atención, como es el caso de las veranadas en la cordillera.

En el ámbito rural, el trabajo es el "eje alrededor del cual se coherentiza y articula la vida de estas comunidades" sostiene Josefina Racedo al hablar de la vida cotidiana de las comunidades campesinas, a lo que agrega, "la existencia de relaciones de producción atrasadas (...) condiciona y determina en gran medida la organización y el funcionamiento comunitario y familiar". Empezar una nueva actividad económica, como lo es el turismo para los pobladores rurales mapuche, además de implicar una serie de aprendizajes, trae aparejado transformaciones o modificaciones en la organización del trabajo.

En distintos foros de discusión, congresos, o encuentros, cuando se debate sobre los efectos del turismo sobre las comunidades locales, inmediatamente se pregunta acerca de los "cambios culturales" que esta actividad genera hacia el interior de las mismas. ¿Se puede hablar de cambios culturales? ¿o es más acertado referirse a cambios o modificaciones en la vida cotidiana?

Este trabajo se propone abordar esta problemática e indagar *acerca de cuáles son las modificaciones en la vida cotidiana de una comunidad mapuche a partir del trabajo en la actividad turística*, y específicamente en lo que refiere a la mujer dado el rol que desempeña en la estructura familiar mapuche.

Son las mujeres quienes se quedan en la casa atendiendo a los hijos y las tareas domésticas, las huertas y animales menores, por tal motivo son quienes con mayor frecuencia atienden a los turistas cuando llegan a la casa en busca de información o con intención de comprar algo.

En el caso de estudio seleccionado, las mujeres manifiestan una activa participación en las decisiones que desde un principio se han ido tomando en relación con la actividad turística.

Como madres les preocupa el presente y el futuro de sus hijos. Con respecto al presente, el turismo ofrece la posibilidad de incrementar el ingreso familiar a partir de la venta de las artesanías y de productos por ellas elaborados,

María N. Fernández Mouján

y del trabajo de los hijos en la atención de los turistas que ingresan al territorio. En cuanto al futuro, les preocupa que debido a la situación económica por la que atraviesan, la única alternativa de subsistencia para los jóvenes de la comunidad sea migrar a las ciudades en busca de trabajo.

Como mujeres miembros del pueblo mapuche, reivindican y reclaman el reconocimiento de sus derechos territoriales frente al crecimiento del desarrollo turístico del área y la consiguiente amenaza a su integridad territorial con fines de inversión turística externos.

3.2 Interrogantes y Objetivos

Interrogantes

- € ¿Cuál es la relación que existe entre la vinculación de la mujer mapuche con el turismo y los cambios en su rutina de trabajo?
- € ¿Interviene el turismo en la revalorización de las prácticas tradicionales contribuyendo a la reafirmación identitaria mapuche?
- € A partir de la participación y autogestión en emprendimientos turísticos de las comunidades mapuche ¿es posible mitigar los impactos socioculturales producidos por el turismo sobre la población?
- € ¿Qué modificaciones se están operando en la vida de una comunidad mapuche a partir de su vinculación con el turismo?

Objetivos

- € Indagar y describir aspectos de la vida cotidiana de una Comunidad Mapuche.
- € Conocer los cambios en la vida cotidiana de mujeres mapuche a partir de su inserción en la actividad turística, de la Comunidad Mapuche Puel residente en el Paraje La Angostura.
- € Analizar y comprender los procesos de involucramiento de las mujeres de la Comunidad Mapuche Puel en la actividad turística.
- € Identificar y analizar los efectos que produce la actividad turística en una comunidad Mapuche residente en una zona de cordillera que presenta un importante crecimiento como destino turístico.

4. Estado del conocimiento sobre el tema

Diversos estudios de demanda y oferta se han realizado en los últimos años debido a la importancia que adquiere la actividad turística en la zona de la cordillera. Estos estudios, con un enfoque cuantitativo, permiten obtener datos estadísticos para analizar la evolución del sector, poder comparar las distintas temporadas, tomar conocimiento acerca de los comportamientos de los turistas (gasto, estadía, tipo de viaje, preferencias en los servicios, en las actividades, etc.), así como sobre la situación de la oferta de servicios en los destinos.

En la región y específicamente, en el Corredor de los Lagos Andino Patagónicos, varios de estos estudios han sido realizados por equipos técnicos de la Facultad de Turismo de la Universidad Nacional del Comahue, a solicitud de los organismos estatales encargados de la planificación y desarrollo del turismo, tanto del ámbito nacional, provincial y/o municipal.

A los efectos de este trabajo, interesan aquellos que se refieren al Departamento Aluminé en el cual se encuentra el área objeto de estudio. Ellos son:

- ⊕ "Relevamiento turístico estival de Demanda, Enero-Febrero 1999, Departamento Aluminé", Nataine, D. y equipo, Convenio Facultad de Turismo - Dirección Provincial de Turismo, Provincia del Neuquén.
- ⊕ "Estudio de Demanda 2001, Departamento Aluminé" Domínguez, D. y equipo, Dirección Provincial de Turismo de la Provincia del Neuquén.
- ⊕ Estudios de Demanda y Oferta 2003, en Plan Estratégico de Desarrollo Turístico del Departamento Aluminé, Nataine, D. y equipo, Convenio UNC - CFI

Si bien es cierto que hay pocos estudios sobre las implicancias en los aspectos culturales y sociales, que la actividad turística tiene sobre las comunidades locales, especialmente cuando estas comunidades son de pequeñas

localidades, rurales o mapuches, se nota un crecimiento del interés por la temática referida al encuentro del turista y el poblador local en los últimos años.

Desde la Universidad Nacional del Comahue, la intervención de distintos equipos técnicos de trabajo en Proyectos de Extensión e Investigación con Comunidades Mapuche, ha contribuido al abordaje de las distintas problemáticas que surgen a partir del turismo. Entre ellos se pueden mencionar los siguientes trabajos:

- « Perspectivas de desarrollo turístico de las Comunidades Mapuche residentes en el Departamento Aluminé, realizado por el Lic. Daniel Nataine en el marco del Estudio Pulmarí – INAI Facultad de Ciencias Agrarias, UNC en el año 1999. Trabajo que presenta un estudio de las potencialidades turísticas con un relevamiento de los principales atractivos del área, y proyectos de emprendimientos posibles con montos de inversión aproximados y beneficios esperados para los pobladores. Las Comunidades Mapuche estudiadas fueron: Currumil en el paraje Quillén; Aigo y Salazar en parajes Carrilil y Ruca Choro; la comunidad de Ñorquinco en el paraje Lonco Mula, y Catalán y Puel en la zona de los lagos Aluminé y Moquehue
- « Emprendimientos Turísticos en Comunidades Mapuche Residentes en Áreas Protegidas, Comunidad Mapuche Curruhuinca, Proyecto de Extensión Universitaria con la dirección del Lic. Daniel Nataine de la Facultad de Turismo de la UNC, conjuntamente con la Intendencia del Parque Nacional Lanín y la organización ProPatagonia en el año 2000. Proyecto que surgió a partir de los requerimientos de asesoramiento por parte de la Comunidad Mapuche ante la necesidad de mejorar los ingresos económicos y establecer un ordenamiento de las actividades turísticas en proyectos de camping y/o puestos de venta de productos, y capacitación para guías baquianos. Entre las conclusiones de dicho estudio, resultan relevantes a los efectos del presente trabajo:
 - « la necesidad de establecer criterios que permitan la afirmación de la identidad cultural mapuche, logrando una situación de jerarquización de los empleos en turismo, evitando la precarización y favoreciendo el arraigo de la población joven;

- € desde la participación de los involucrados en la actividad turística promover la elaboración de un marco regulatorio que fije criterios y lineamientos tendientes a un ordenamiento integral de las nuevas modalidades de turismo en Áreas Protegidas;
 - € discutir en profundidad las modalidades de administración y gestión de los proyectos, evaluando las categorías que refieren a lo individual-familiar, lo familiar-grupal y lo comunitario;
 - € el vínculo que se establece con el turismo a partir de la decisión de la misma comunidad de ser protagonistas de los proyectos turísticos puede revalorizar y fortalecer su propia identidad como comunidad;
 - € que la actividad turística se asuma una alternativa complementaria a las actividades tradicionales y no su reemplazo.
- € Programa de Desarrollo Turístico Productivo de la Comunidad Mapuche Puel - Paraje Angostura Sur, Departamento Aluminé. Proyecto Extensión Facultad de Turismo de la UNC, con la dirección del Lic. Daniel Nataine y participación en el equipo de trabajo de María Fernández Mouján, con fecha de inicio en el año 2000 y finalización en el 2004. No se considera oportuno mencionar aquí los principales contenidos de este proyecto de extensión ya que el tema objeto de estudio de esta investigación surge de esa intervención. Esos contenidos, no obstante, se encontrarán en el desarrollo del trabajo.

De los trabajos mencionados se desprende la importancia del protagonismo de los pobladores mapuche en el desarrollo del turismo en los lugares que ellos ocupan. A la vez que se plantean distintos interrogantes que en varias oportunidades han sido motivadores de ponencia en congresos, temas de investigación para tesis de grado o postgrado. Algunos de ellos son:

- € La representación de la cultura mapuche en el discurso de los guías de turismo en San Martín de los Andes, Lic. Marcelo Impemba, ponencia en el VI Congreso Argentino de Antropología Social, Mar del Plata, 2000. La investigación plantea el abordaje de la significación de lo mapuche desde la

cultura hegemónica a partir del análisis del discurso turístico, con el objeto de visualizar su incidencia en la reproducción de estereotipos sobre la diferencia cultural.

- « Valores y práctica del trabajo en turismo en ámbitos rurales – Estudio de caso en una comunidad mapuche, Lic. Alejo Simonelli, ponencia en V Jornadas Nacionales de Investigación, Mar del Plata 2002.
- « La representación del trabajo en turismo en un ámbito rural. Caso: jóvenes de la comunidad mapuche Puel – Paraje Angostura Sur. Lic. Alejo Simonelli, Tesis de grado UNC, 2002. A partir del estudio de una comunidad mapuche que se vinculó voluntariamente con el turismo, bajo una concepción participativa en la elaboración, gestión y ejecución de lineamientos de desarrollo, se mencionan algunos de los resultados alcanzados: - el turismo modificó la concepción del trabajo en un ámbito rural; - el trabajo en turismo generó valoraciones y representaciones simbólicas contradictorias en los jóvenes de la comunidad; - la intervención profesional ha posibilitado una jerarquización del trabajo en turismo y posibilitó el arraigo de la población más joven de la comunidad; el trabajo en turismo propició el reconocimiento y reafirmación de su identidad mapuche, como así también la revalorización de algunos valores simbólicos y tareas cotidianas; - a partir de la vinculación con el turismo, los jóvenes de la comunidad descubrieron y revalorizaron al otro turista.
- « Vinculación del pueblo mapuche con el turismo. Proceso histórico reciente y perspectivas – Casos: Comunidad Curruhuinca y Comunidad Puel, Lic. Daniel Nataine, ponencia en V Jornadas Nacionales de Investigación, Mar del Plata 2002. La caracterización del proceso histórico reciente, intenta abordajes descriptivos y explicativos acerca del modo en el que se ha establecido un vínculo más intenso entre el pueblo mapuche y el turismo patagónico. Se considera que los lineamientos construidos a partir de la intervención en proyectos de extensión⁴⁹ pueden ser de utilidad para la formulación de políticas

⁴⁹ Refiere a los proyectos de extensión mencionados anteriormente: Emprendimientos Turísticos en Comunidades Mapuche Residentes en Áreas Protegidas, Comunidad Mapuche Curruhuinca, y Programa de Desarrollo Turístico Productivo de la Comunidad Mapuche Puel – Paraje Angostura Sur, Departamento Aluminé.

de desarrollo turístico en escenarios rurales. El desplazamiento de un vínculo espontáneo a un vínculo más comercial con el turismo por parte de las comunidades mapuche les ha planteado nuevos desafíos. Esos desafíos requieren una especial atención, tendiente a evitar que el crecimiento turístico implique una alteración negativa de la calidad de vida de las comunidades.

Bajo el título "Explotación Turística y Población Mapuche en la Provincia de Neuquén"⁵⁰ los autores Alejandro Balazote y Juan Carlos Radovich, abordan desde la óptica de la Antropología Social los efectos sociales causados por el desarrollo de emprendimientos turísticos en comunidades mapuches de la provincia de Neuquén. Analizan los impactos del turismo y el tipo de relacionamiento que tienen con la actividad turística las poblaciones mapuche.

Cabe agregar que la temática de Turismo y Cultura o Turismo Cultural es uno de los ejes sobre el cual, desde varias disciplinas sociales, se está trabajando, tal el caso de los Encuentros Regionales de Turismo Cultural o de los Congresos Virtuales Internacionales de Cultura y Turismo, que organizados por el Equipo Naya de Argentina, se llevan a cabo anualmente desde el 2001. El siguiente texto extraído de la presentación del III Encuentro Regional de Turismo Cultural, sintetiza acerca de las preocupaciones por el tema: "¿Qué está pasando con el turismo? ¿Qué impactos ocasiona en la sociedad receptora? ¿Qué pasa en las sociedades emisoras que generan las condiciones para que el turista frecuentemente se comporte como un predador cuando sale de su medio? ¿Existe intercambio cultural entre visitante y visitado? ¿Cuales son los impactos de los residentes temporarios en el cotidiano de los residentes permanentes? ¿Cuáles han sido las contribuciones efectivas del turismo al enriquecimiento cultural de los turistas y de las poblaciones anfitrionas? ¿Cuáles son las semejanzas entre turismo y migraciones a la luz de los mecanismos de evasión? ¿Cómo reaccionan las poblaciones anfitrionas a los diferentes tipos de turistas? ¿Cuáles son los mitos contruidos en torno del turismo? ¿Puede el turismo contribuir con la preservación

⁵⁰ Ponencia en las V Jornadas Nacionales de Investigación - Acción en Turismo, Centro de Investigaciones Turísticas, Facultad de Ciencias Económicas y Sociales, Universidad Nacional de Mar del Plata, Mayo 2002.

María N. Fernández Mouján

del patrimonio? ¿Cuáles son los efectos del turismo en las identidades locales? Estas y otras cuestiones pretenderemos seguir profundizando pero a la luz de propuestas que nos ayuden a investigar accionando en mejoras para los diversos sectores involucrados.”

Finalmente, interesa destacar el interés demostrado por estudiantes de la carrera de Licenciatura en Turismo, en el abordaje de la temática para el desarrollo de trabajos de investigación.

Con este trabajo interesa producir un aporte contribuyendo a la comprensión de las culturas como tramas de significaciones que los distintos grupos humanos van tejiendo en sus relaciones con la naturaleza y con los otros hombres (C.Geertz), y no tan sólo como atractivos motivacionales de los turistas, o como los “recursos culturales” con que cuenta la oferta turística de un destino.

5. Historia del asentamiento poblacional

Hablar de un pueblo, de una comunidad en un momento y lugar determinados, hace necesaria la búsqueda de antecedentes que permitan conocer y comprender los procesos históricos de los cuales resulta la realidad que se pretende analizar. A ese efecto, se presenta una síntesis con la intención que contribuya al conocimiento del pueblo mapuche en el marco del presente trabajo.

De las consultas a fuentes bibliográficas se han podido identificar distintos momentos en los que se puede analizar este proceso histórico que, además de estar atravesado por las propias dinámicas y luchas de expansión de los distintos pueblos originarios de América, a partir del siglo XVI va a estar marcado por la invasión y conquista española y la posterior colonización. La característica del siglo XIX son las luchas por la constitución de las repúblicas y su consolidación mientras que durante todo el siglo XX hasta la actualidad, las distintas políticas que se implementarán en los estados nacionales, y que significarán el despojo del territorio, el arrinconamiento y el aniquilamiento del pueblo mapuche son los rasgos principales. Para finalizar, Isabel Hernández subraya desde fines del siglo XX hasta la actualidad, "un sustantivo avance en el derecho internacional y en el movimiento latinoamericano de revitalización étnica y cultural de los Pueblos Indígenas (extendido desde la frontera mexicana de Chiapas con Guatemala, hacia el sur del continente)."⁵¹

Es importante destacar la historia común del pueblo mapuche de Argentina y Chile, que a partir de la constitución de estas dos naciones y la necesidad del trazado de una frontera, fue dividido y presentado como dos pueblos distintos. Señala Isabel Hernández, "...la similitud de los procesos acaecidos a lo largo y ancho de este extenso territorio, al este y al oeste de los Andes y nos preguntaremos nuevamente sobre el sentido de dividir arbitrariamente, a un

⁵¹ Hernández, I., Autonomía o Ciudadanía Incompleta: el Pueblo Mapuche en Chile y Argentina, Santiago de Chile, Cepal y Pehuén, 2003, p.73

mismo pueblo, con una misma historia y cuyos orígenes se encontraron y se definieron incluso antes de la invasión europea.⁵²

En la obra "Mapuches, Pampas y mercados coloniales", Miguel Angel Palermo remite los primeros datos al Siglo XVI cuando al este de la Cordillera del Centro se encontraban los pehuenches. Este pueblo poseía un patrón económico de caza y recolección con desplazamientos estacionales de pequeños grupos según la disponibilidad de recursos de flora y fauna. Al otro lado de los Andes, los araucanos, con un modo de vida sedentario en pequeñas aldeas, vivían de la recolección, la caza, la pesca, la agricultura, la cría de aves de corral y de camélidos domesticados.

A fines del siglo XVI y principios del XVII, partidas araucanas comenzaron a incursionar en la región pampeana con un fin básicamente económico, el intercambio de bienes tales como ganado, sal, pieles y plumas. A partir de entonces se inicia el asentamiento de muchos de estos grupos en la zona de Norpatagonia y pampeana, dando origen al proceso de araucanización. Si bien se presenta un alto grado de controversia en los estudios arqueológicos y resultan dispares las opiniones acerca de este proceso, es innegable que trajo importantes cambios e influencias culturales.

En tanto, el historiador chileno José Bengoa refiere la historia del pueblo mapuche a partir de la llegada de los españoles, que "encontró al mapuche en una situación muy especial en comparación con la evolución de otros pueblos aborígenes invadidos. Era una sociedad que no había sufrido aún en plenitud la revolución agrícola, y por lo tanto no se había asentado en comunidades productoras sedentarias. Continuaba poseyendo la libertad del cazador-recolector, que no obedece a horarios, tiempos y días de trabajo, que no está habituado al trabajo sistemático propio de las culturas agrarias"⁵³. Y agrega más adelante, "...la guerra con España va a cambiar radicalmente a la sociedad mapuche. Se

⁵² Idem anterior, pp.91-92

⁵³ Bengoa, José, Historia del Pueblo Mapuche, Santiago de Chile, Sur, 1985, p.21

incorporará el caballo, el ganado vacuno y lanar, el trigo y diversos otros alimentos... poco a poco la ganadería será la principal actividad económica⁵⁴.

Durante el siglo XVIII el desarrollo del intercambio con Buenos Aires adquirió una gran envergadura debido a la creciente circulación de bienes y personas, estableciéndose una importante dependencia del mercado colonial.

En el siglo XIX, la sociedad mapuche modificó su economía, su organización social y política, y sus costumbres, en forma muy profunda. Pasaron de tener una economía basada en la caza y la recolección, a la ganadería como principal actividad económica mercantil. Ese proceso fue acompañado por el inicio de la diferenciación social entre caciques y guerreros. El sistema social mapuche, al igual que el de otros pueblos originarios americanos antes de la llegada de los españoles, no conocía la acumulación, la apropiación desigual, la división social del trabajo, las relaciones de explotación. Asimismo, al interior de la sociedad mapuche se conformaron distintas agrupaciones, se establecieron alianzas entre loncos⁵⁵ y surgió la necesidad de negociar, discutir y parlamentar. En el aspecto demográfico, se produce una disminución de la población a causa de las sucesivas guerras y pestes. Mientras se mantienen constantes la lengua, ciertas costumbres, tradiciones y ritos.

Durante este siglo, tanto en Chile como en Argentina, en la constitución de los estados nacionales se avanzó sobre los territorios ocupados por los mapuche. En el año 1882 la acción de los ejércitos argentino y chileno, ejerció el control de los pasos cordilleranos. Confinados territorialmente y limitados en el uso de los recursos naturales los mapuche fueron sometidos a deportaciones, reasentamientos y a la desarticulación de las familias. En la disputa por la tierra entre los estados y los pueblos originarios, estos últimos sufrieron la expropiación de sus territorios y la posterior radicación en "reservas".⁵⁶ Fueron la "Conquista del

⁵⁴ idem, ob.cit. pp.27-28

⁵⁵ El lonco es la autoridad máxima mapuche, el jefe o cacique.

⁵⁶ Walter Delrio sostiene que estas "reservas" donde es confinada la población originaria, son "campos de concentración", en Entre el "malón" y la "reserva". Itinerarios de la población aborígen norpatagónica (1882-1899), CD Etnohistoria, Equipo Naya, Argentina, 1999

Desierto" en Argentina, y la "Pacificación de la Araucanía" en Chile, las guerras que produjeron las mayores matanzas y pérdida de territorio del pueblo mapuche.

Como se dijo anteriormente, a partir del siglo XX y hasta la actualidad las políticas que se fueron implementando significaron para el pueblo mapuche su negación, la exclusión de su territorio y la discriminación social. En la actualidad, se estima que la población mapuche en Argentina alcanza la cifra de 300.000 personas. En la provincia del Neuquén se observa la mayor concentración demográfica de aproximadamente en 70.000 personas, distribuidas en áreas rurales y urbanas. En la actualidad hay cuarenta y siete comunidades mapuche neuquinas.⁵⁷

A los efectos del estudio resulta necesario hacer mención a la situación particular en cuanto a los procesos de asentamiento y desarrollo del Departamento Aluminé de la Provincia del Neuquén, dado que en el mismo se encuentra asentada la Comunidad Mapuche Puel del Paraje la Angostura Sur en la unión de los lagos Aluminé y Moquehue. Por otra parte, se reconoce que el desarrollo turístico también tiene una historicidad en la que hay que indagar como contribución a la comprensión del presente.

El análisis del proceso histórico de la región presenta una sucesión de conflictos por el dominio del territorio basados en intereses económicos. En un primer momento estos intereses surgieron del desarrollo agropecuario, tal como lo demuestran las campañas militares hacia el sur, iniciadas a fines del siglo XIX. La consecuente entrega de grandes extensiones de tierra a privados, dio lugar a la concentración del recurso en pocos propietarios, los terratenientes dueños de las estancias. "Mientras que la mayoría de las agrupaciones mapuche que desarrollan una economía de subsistencia, son desplazados hacia sectores del territorio que resultan insuficientes para las expectativas de desarrollo productivo que fueran fijadas a partir de 1945 por el gobierno nacional."⁵⁸

Posteriormente el desarrollo de la actividad turística en la zona cordillerana de los lagos, desplazará el interés hacia aquellas áreas que cuentan con recursos

⁵⁷ Datos extraídos de "Autonomía o Ciudadanía Incompleta....", ob.cit.

naturales valorados turísticamente donde se encuentran asentadas las comunidades mapuche. Es así como las tierras que a principios del siglo XX no representaban ningún interés económico debido a la baja calidad para el desarrollo agroganadero, en la actualidad son las más codiciadas para los intereses del sector turístico. "De esta forma, a la compleja problemática generada desde principios de siglo XX por el dominio del territorio con fines productivos, se agregan, en la década del setenta, conflictos por los intereses alrededor del manejo de recursos con fines turísticos."⁵⁹

En este departamento, expuesto a distintas situaciones de dominio y consecuentemente del uso de los recursos, cabe consignar la existencia de aproximadamente sesenta y cinco mil hectáreas en jurisdicción de la Administración de Parques Nacionales, y ciento veinte mil hectáreas en manos de la CIP Corporación Interestadual Pulmarí.⁶⁰

Esta situación y las posteriores decisiones por parte del gobierno provincial, van determinando el asentamiento poblacional y dando forma a la actual configuración del espacio. En el año 1964 el gobierno de la Provincia del Neuquén dispone que se constituyan como reservas las tierras donde estaban asentadas desde varias décadas atrás las comunidades Aigo, Currumil, Puel y Catalán.

En relación con el área objeto del estudio, en la década de 1970, se identifican de modo más evidente intereses vinculados con la disposición de

⁵⁸Plan Estratégico de Desarrollo Turístico del Departamento Aluminé, Convenio Facultad de Turismo UNC - Consejo Federal de Inversiones, Año 2003.

⁵⁹ Idem anterior.

⁶⁰ "La situación de la vieja estancia Pulmarí se ve modificada en la década del 80. De acuerdo a la bibliografía consultada de referencia, es a partir de 1986, con la visita del entonces presidente Alfonsín, que se inicia un proceso que culminará instituyendo la figura legal y administrativa que actualmente reviste la Corporación Interestadual Pulmarí. Aunque recién en 1988, mediante acuerdo entre Nación y la Provincia, se crea por Ley Nacional N°23.612/88 y Ley provincial N° 1.758/88 la Corporación tal como existe a la fecha. La vinculación de la Estancia Pulmarí con lo turístico está dada en la desestructuración de una unidad productiva para la producción ganadera, a partir del parcelamiento que surge con un sistema de concesiones, en el que se incluye el uso turístico." Extraído de Plan Estratégico de Desarrollo Turístico del Departamento Aluminé, ob.cit.

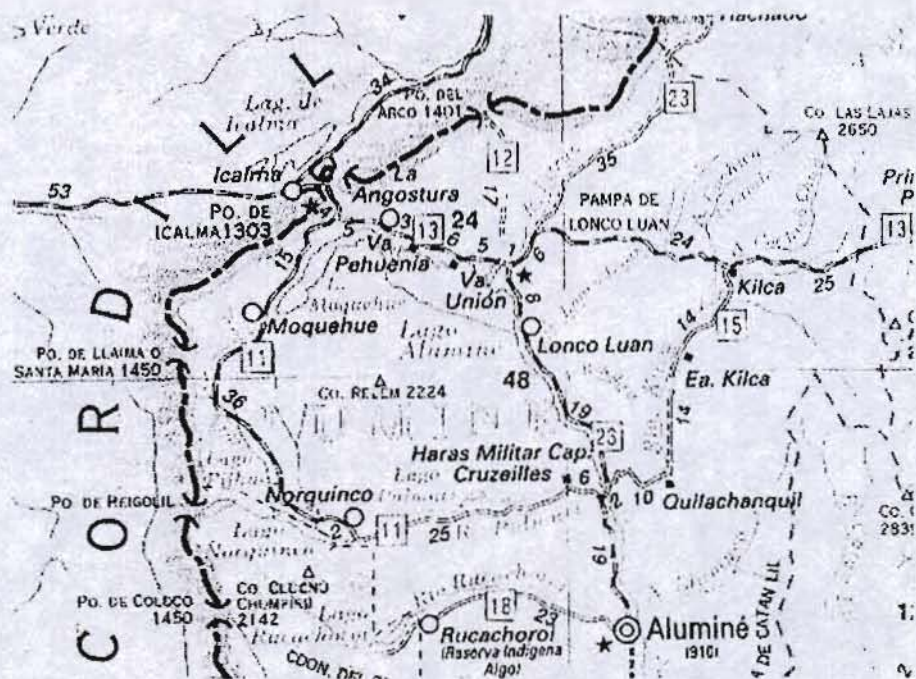
María N. Fernández Mouján

recursos con fines de desarrollo turístico. Esta cuestión aparece como iniciativa del gobierno provincial, en la medida que demanda la realización de una serie de estudios entre los cuales se incluye el área Aluminé. A partir de una evaluación del potencial turístico del Lago Aluminé, se realizó un estudio topográfico y la mensura de las tierras. Se proyectó el desarrollo de una villa turística, actualmente conocida como Villa Pehuenia, en tierras que eran ocupadas por la comunidad Mapuche Puel. Con tal propósito se realizaron una serie de negociaciones entre el lonco Vicente Puel, autoridad de la comunidad en ese momento, y las autoridades provinciales. Esto significó la división dentro de la comunidad mapuche, pues un sector de la población se opuso a dicha entrega.

En la actualidad, el Departamento Aluminé se encuentra en un proceso de consolidación como destino turístico en tanto es considerado como acceso norte del Corredor de los Lagos Andino Patagónicos. La articulación con centros turísticos de escalas similares, y con otros de mayor complejidad y tamaño, no sólo de esta provincia, sino también de Río Negro y Chile, permite visualizar un protagonismo creciente. En ese sentido, desde la temporada estival de 1999, se registra un proceso de desplazamiento de sectores de la demanda turística en áreas rurales, con la consecuente realización de actividades y demanda de mayores y mejores servicios turísticos⁶¹.

⁶¹ En base a datos del estudio realizado por Domínguez Nelson, Nataíne Daniel, y otros, "Estudio de Demanda Turística Estival del Departamento Aluminé". Convenio DPT- Fatur UNC. Años 1999 y 2001

Área del estudio



Nota detalle del área de estudio y zona de influencia, extraído del Mapa de la Provincia del Neuquén

6. Metodología

Si bien es cierto que el estudio de los impactos producidos por el turismo sobre las comunidades receptoras se viene desarrollando desde hace tiempo, resulta novedosa la incorporación de las comunidades de pueblos originarios, en este caso de comunidades mapuche, en las temáticas de investigación. Existe un interés creciente desde distintas disciplinas sociales en el estudio de las problemáticas y cambios que se generan en las comunidades locales a partir de la actividad turística, a la vez que se abren múltiples interrogantes para ser abordados en futuras investigaciones.

Se utilizó un enfoque cualitativo, al considerar como sostiene Gallart que "el estudio se adentra en la exploración de la 'caja negra'". A través de la información obtenida se intentó "captar la definición de la situación que efectúa el propio actor social y el significado que éste da a su conducta, los cuales son claves para interpretar los hechos."⁶² De esta manera la investigación se enriqueció con la experiencia del entrevistado permitiendo una mayor aproximación a *su modo de ver* los acontecimientos.

Otra característica de este enfoque, considerada en la elección del tipo de abordaje metodológico, se refiere a la flexibilidad en la captación de la información, que se propone captar procesos, estar atentos al desarrollo en el tiempo del fenómeno, a las condiciones en que fueron tomadas las decisiones relevantes, los actores sociales y sus consecuencias.

Se tuvieron en cuenta las características de la descripción densa en tanto poder captar, explicar e interpretar las estructuras significativas. Para ello se utilizaron distintas técnicas etnográficas para obtener información: la observación participante y no participante, y las entrevistas no directivas para obtener conceptos experienciales, aproximarse al modo en que los informantes conciben, viven y asignan contenido a sus prácticas cotidianas.

La unidad de análisis es la mujer mapuche de la Comunidad Puel residente en el paraje Angostura Sur, que ha establecido una vinculación con el turismo, ya que es intención abordar el problema planteado desde la experiencia cotidiana de la mujer mapuche.

Por lo tanto en el marco de un análisis cualitativo la muestra adoptó el carácter de intencional, pues "se supone que los individuos, lejos de ser esencias fundantes, son primordialmente productos (aunque también a su vez productores) de las particulares configuraciones sociales en las que han desplegado sus vidas".⁶³ Por lo tanto se valoró el testimonio de cada individuo conocedor de la historia y de los procesos del grupo al cual pertenece, en tanto es sujeto y actor en la complejidad de las relaciones sociales determinadas por las condiciones concretas de existencia: su hábitat, un espacio, una organización social determinada, una estructura familiar, una modalidad de producir.

Se decidió trabajar a partir de la experiencia de tres mujeres, pues se presentan como "lugar de anudamiento"⁶⁴, o sea, representan las relaciones que se establecen en la vida de los pobladores del paraje y de las relaciones con el "otro" en la inserción de la comunidad en la actividad turística. Ellas son mujeres mapuche, decididas a trabajar con el turismo, y que siempre han vivido allí.

Los criterios utilizados para la selección de estas mujeres se sustentaron en:

- « Las tres están entre las principales impulsoras del trabajo con el turismo y han demostrado un gran interés durante todo el proceso del proyecto

⁶² Gallart, M.A., La integración de métodos y la metodología cualitativa, en "Métodos cualitativos II. La práctica de la investigación", Buenos Aires, Centro Editor de América Latina, 1993

⁶³ Saltalamacchia, H.R., Historia de vida: reflexiones a partir de una experiencia de investigación, Puerto Rico, Cijup, 1992.

⁶⁴ En la obra anteriormente citada Saltalamacchia sostiene que "...los individuos no deben ser concebidos como una esencia irreductible a las relaciones de las que forman parte sino, por el contrario, como un lugar de 'anudamiento' de un conjunto determinado de relaciones sociales. Cada uno de ellos es, por ende, representativo de ese particular nudo en el entretejido social." Pg. 160

de extensión *Programa de Desarrollo Turístico Productivo*⁶⁵, y a partir del cual se ha consolidado el Camping Quechu Lafquen.

- « Dos de ellas son madres de hijos jóvenes que conforman los grupos de trabajo en el verano, siempre han manifestado que ven en el desarrollo de la actividad turística en su territorio una posibilidad laboral para sus hijos y de esta manera no necesitan migrar a otras zonas en busca de trabajo.
- « La decisión de las mujeres en la defensa del territorio comunitario, y su visión de la necesidad de ocupar el espacio poniendo límites claros y precisos frente al avance y desarrollo de la villa turística aledaña.
- « Una de las mujeres es una de las pobladoras del paraje de mayor edad, 74 años, que siempre vivió allí. Posee un valioso conocimiento del lugar, su historia y los cambios que se han ido produciendo.

En cuanto a los aspectos metodológicos que se tuvieron en cuenta, se mencionan los siguientes:

- « Búsqueda de antecedentes mediante un repaso de documentación existente sobre el tema. Tanto de fuentes bibliográficas sobre la historia del pueblo mapuche, su cosmovisión, como de estudios recientes, especialmente los proyectos de extensión que se consignan como importante punto de partida para este trabajo, ponencias en congresos, jornadas, estudios estadísticos sobre el turismo y sus tendencias, entre otros.
- « Entrevistas a personas relacionadas y con experiencia en la temática a estudiar, a los fines que permitan clarificar el análisis del problema planteado.
- « Salidas a campo para observar y recabar la información mediante el contacto personal con los actores sociales involucrados.

Las técnicas empleadas para la recolección y construcción de los datos, fueron:

- « Análisis de material bibliográfico

⁶⁵ Proyecto de extensión universitaria recientemente finalizado que fue dirigido por el Lic. Juan Daniel Nataine y en el cual se participó desde su inicio hasta la finalización del

María N. Fernández Mouján

- ☉ Entrevistas en profundidad con las mujeres seleccionadas
- ☉ Observación participante en reuniones con los integrantes de la comunidad que trabajan con el turismo, y en distintas instancias de la vida cotidiana de las mujeres, por ejemplo en tareas de la casa, en la elaboración de productos, o en tareas en el campo. Registro de tareas a campo.
- ☉ Observación no participante en momentos de trabajo con turismo, atención de la barrera, interacción con turistas. Registro de tareas a campo.

El desarrollo de la temática de investigación se centró en el concepto de vida cotidiana, con la inclusión de algunas categorías teórico analíticas, entre ellas las de cultura, identidad, trabajo, vida familiar, espacio, tiempo y su vinculación con los cambios o modificaciones que genera el turismo.

En cuanto a las variables seleccionadas, ellas son:

- ☉ Actividades productivas: Ganadería, huertas familiares, artesanías, recolección de piñones, elaboración de productos: pan, tortas fritas, empanadas, quesos, comidas
- ☉ El encuentro con el "otro" turista: actitud del turista, actitud de la mujer mapuche, los conflictos subyacentes y explícitos
- ☉ Valorización del trabajo con el turismo en sus dimensiones de la vida familiar, de lo territorial y de lo económico

Análisis de los datos

Para realizar el análisis e interpretación de los datos obtenidos en las entrevistas a las mujeres, en las observaciones, en los registros de campo y en la consulta de material bibliográfico se adoptó la metodología planteada por los autores S.J.Taylor y R. Bogdan⁶⁶. Se partió de la identificación de temas, luego se trabajó en la codificación de los datos según las dimensiones de las variables definidas. Una vez codificados se clasificaron en las categorías analíticas y se procedió al análisis e interpretación, en un trabajo simultáneo de confrontación

mismo.

María N. Fernández Mouján

con los conceptos y proposiciones del marco teórico. El esquema inicial se enriqueció a partir de las nuevas variables planteadas en las entrevistas que se realizaron en la salida de campo, a la vez que se eliminaron categorizaciones innecesarias que no contribuían al análisis.

Se considera pertinente aclarar que si bien la presentación del plan de trabajo de la tesina fue presentado y aprobado en el año 2004, dado el trabajo desarrollado en el campo a partir de la participación en el proyecto de extensión mencionado, los datos utilizados comprenden desde el año 2000 hasta fines del 2004.

La siguiente afirmación sintetiza la intención metodológica, "No se trata de sacar una fotografía lo más detallada posible, sino procurar efectuar una conceptualización que permita interpretar los cambios observados"⁶⁷.

⁶⁶ Taylor, S.J. y Bogdan, R., Introducción a los Métodos Cualitativos de Investigación, Capítulo VI, España, Paidós, 1987.

⁶⁷ Gallart, ob.cit.

7. Análisis de los datos e Interpretación

7.1. Acerca de las actividades productivas tradicionales y su relación con el turismo

En el medio rural la categoría actividad productiva incluye todo uso y aprovechamiento que hacen de los recursos, sus pobladores, para este caso una comunidad mapuche. La cría de animales, el aprovechamiento maderero o leñero, el cultivo de hortalizas con fines de venta o autoconsumo, la elaboración de artesanías, de productos y servicios con fines de comercialización en el turismo se consideran parte de los procesos productivos⁶⁸. No obstante ello, en este trabajo se parte de considerar las *actividades productivas tradicionales* con el objeto de analizar cómo se han visto alteradas y han sido modificadas en función del vínculo comercial establecido con el turismo por los pobladores mapuche del Paraje Angostura Sur en los últimos cuatro años.

Al describir el trabajo en la vida rural, y en especial referencia a las comunidades mapuche, se definieron como actividades productivas tradicionales la ganadería, las huertas familiares, las artesanías, la recolección de piñones y la elaboración de productos, todas para autoconsumo y en algunos casos para venta o trueque. La ganadería es la actividad principal y base productiva de la economía de la Comunidad Mapuche Puel, y se ha mantenido desde los orígenes de la comunidad, tal como expresa el relato de Doña Juanita:

*"de ahí se ha formao la comunidad Puel, siempre con animale, siempre con animale, con eso nomá trabajaron todo el tiempo". Doña Juanita*⁶⁹

Una característica en la práctica de la ganadería como crianceros de chivos y ovejas, es el traslado de los animales hacia campos de veranada y de invernada, conocida como trashumancia. Si bien hay grupos familiares del paraje que

⁶⁸ De la conceptualización construida en el Proyecto de Extensión "Programa de desarrollo turístico productivo de la Comunidad Mapuche Puel", ob.cit.

⁶⁹ En la transcripción de lo dicho por las entrevistadas se ha intentado hacerlo teniendo en cuenta sus particulares formas de hablar.

María N. Fernández Mouján

mantienen esta práctica, se observan algunos cambios en los últimos años, en especial en las familias que trabajan con el turismo.

Pese a lo relatado, Doña Juanita ya no tiene chivos. Esta situación despertó el interés en indagar en los motivos que la produjeron y si existía una relación con la decisión de trabajar con turismo.

"Chiva, no, chiva no hay tenido nada ya, chiva no, vacuno sí. Porque chiva lo tuve que terminar porque eran mucho lo zorro, el daño lo zorro – después que ya quedamo sola, sin que nadie cuidara, se terminaron la oveja, la chiva."

Al daño producido por los zorros, que poco a poco fue diezmando el ganado, se sumó que quedaron mujeres solas con hijos pequeños.⁷⁰ La ausencia de varones mayores ilustra sobre la estrecha vinculación entre la actividad productiva y la estructura familiar, al ser ésta la razón principal por la cual se abandona la cría de ganado menor, pues requiere más atención que el ganado mayor.

En el transcurso de la charla fueron apareciendo otros elementos que explican la actual situación, éstos refieren a la escolarización de los hijos y a la nueva actividad que están desarrollando desde que instalaron la barrera de entrada.

Ir a la veranada es algo que tanto Doña Juanita como Rosalía añoran, se manifiesta en sus expresiones. Al preguntárseles al respecto, se les iluminan los ojos y la cara es una amplia sonrisa.

"A la veranada, sí, subíamos todo al carro. Cargábamos el carro y llevábamos todo todo el cachivache que teníamos, cama para dormir, llevamos hasta la ave llevábamos en el carro, todo llevábamos. Do viaje teniamo que hacer, do viaje para llevar la mercadería, todo eso. Todo íbamo a veranear allá en el

⁷⁰ Doña Juanita se refiere a ella y su hija Rosalía. Distinta es la situación de Susana quien tiene marido pero tampoco sale a la veranada, pues hasta el año pasado, ambos trabajaban casi todo el año fuera del paraje en una escuela evangélica con régimen de internado y regresaban en el verano o los fines de semana, siendo este también un factor que dificulta la cría de ganado menor.

María N. Fernández Mouján

cerro Mocho. Allí teníamos la veranada, y quedábamos, íbamos por ejemplo a fine de diciembre hasta abril, según como venía el tiempo. A fine de abril bajábamos, a veces quedábamos hasta mayo también si venía bueno. Siempre había piñone” Doña Juanita

Así era la vida cotidiana de estas mujeres antes de su vinculación con el turismo. El traslado con los animales hacia otros campos en el verano, imprime un ritmo a la vida cotidiana que se diferencia del que la caracteriza en el invierno. La veranada hace referencia a un tiempo y un espacio que revisten una significación cultural especial para los mapuche. Un tiempo en relación con los ciclos naturales, donde las actividades productivas se organizan en función de las condiciones climáticas, los ciclos de vida de los animales y las plantas.

A su vez, al estar definidos los campos de veranada y de invernada, el espacio es otro, toda la familia se traslada, llevan la casa en el carro. Esto explica que el espacio/hábitat/producción sea uno en tiempo de verano y otro en tiempo de invierno. De forma tal que la temporalidad y la espacialidad en la vida del pueblo mapuche que habita en el medio rural, están íntimamente relacionadas y articuladas en función de la naturaleza y los procesos productivos.

La actitud de las mujeres cuando hablan de la veranada hace presente la importancia del vínculo del mapuche con la tierra, y ayuda a su comprensión por parte de quienes son ajenos a su cultura.

“La veranada, eso era más lindo. Son cosa que le cambia a uno. El turismo es lindo para tener, pero la forma de vida no se puede hacer ahora por lo turista...quisiera volver a hacerlo. Se tiene más tiempo para tejer, estando acá no se puede, en el verano no se puede hacer” Rosalía

Cuenta Rosalía que tenía sus chivas, y junto con Doña Juanita, sus hermanos y sus respectivas familias, las llevaba a la veranada. Allí se iba con sus tres hijos, llevando lo necesario para pasar esos meses. En una pequeña ruca, un techo de chapas de cartón, vivían de enero a marzo y volvían cuando sus hijos tenían que ir a la escuela.

María N. Fernández Mouján

No tener más chivos justifica no ir a veranar, pero no es el único motivo. El crecimiento de los hijos, la escuela, las perspectivas que los padres ven para ellos en el campo y la necesidad de alternativas laborales que eviten la migración a las ciudades en busca de trabajo, completan los motivos que pueden llegar a explicar por qué en la actualidad no realizan esta práctica. La búsqueda de alternativas laborales para evitar la migración de los jóvenes, fue una de las razones más fuertes para que decidieran trabajar con el turismo.

A partir de entonces, la necesidad de aprendizaje y organización para atender la entrada y a los turistas que llegan, requirió mucho tiempo. Cabe agregar que al estar la actividad turística fuertemente condicionada por la estacionalidad, hace que se presente como otra opción a la cual dedicarle los esfuerzos y la atención en el verano. De manera tal que se produce una superposición de tareas y resulta imposible compatibilizar ambas actividades en temporada de verano, ir a la veranada y trabajar con turismo en el territorio. Al respecto, Rosalía es clara cuando dice:

"para ocuparse de la chiva hay que hacer sólo eso"

Lo mismo sucede cuando se refiere a la producción de tejidos en telar, actividad que desarrollaba fuertemente cuando estaba en la veranada:

"Se tiene más tiempo para tejer, estando acá no se puede, en el verano con lo turista no se puede hacer".

Si bien el turismo no es el motivo principal por el cual se abandona esa práctica, ha contribuido a ello. Doña Juanita ubica cronológicamente, en cinco años el tiempo que hace que ya no van a "veraniar", y ante la pregunta si esa situación tiene que ver con cuando empezaron a trabajar con el turismo, responde:

"claro, sí eso, de eso hemo quedado pues ya lo muchacho tienen que trabajar en la tranquera, así que ya. Ya no podíamos subir a la veranada."

Doña Juanita

Esta situación de no ir a la veranada y no tener chivas, repercute también en su capacidad de autoabastecimiento. En la actualidad para satisfacer algunas

María N. Fernández Mouján

necesidades en su alimentación, fundamentalmente la carne, deben salir a comprar.

"Yo quisiera tener chiva, hace mucha falta porque tiene que andar comprando carne porque nosotros ante no comprábamos carne, carneábamos, oveja, por lo meno lo que tenía para comer, y ahora tiene que comprar todo." Doña Juanita

Las mujeres sienten estos cambios en la vida cotidiana, pero no pierden las esperanzas que en algún momento puedan retomar esa práctica:

"Yo extraño la veranada, quién fuera ir allá, a veranar otra vez, y no faltamo la esperanza, los pibe una vez que estén grande, una vez que estén ya todos grande, capaz, tal vez que vuelven." Dona Juanita

Nuevamente en el relato es clara la referencia al tiempo y las actividades productivas. En la veranada se preparaban los quesos que luego se llevaban a vender en el invierno a Zapala; en primavera se esquilaban las chivas y vendían el pelo; luego hacían lo mismo con las ovejas, hilaban la lana durante el invierno y en el verano hacían los tejidos.

"Chiva y oveja todo, llevamo arriba, si se puede ir con carro se va con carro y si no a caballo. Todo eso mese, cuando faltaban cosa bajábamos a comprar, pero cuando estaba viva la finada mamá nosotros hacíamos queso allá. Hacíamos mucho queso y después dentrado el invierno, por ejemplo en abril, íbamo allá en Zapala, íbamo a vender lo queso, pero hacíamos más de cien kilo e queso en la temporada de verano, hacíamos. Y en la primavera esquilábamos la chiva, por ahí hacíamos plata. Nosotros vivíamos de puro animalito nomá, nada de trabajo de afuera, nada. Esquilábamos la chiva por ejemplo en noviembre, vendíamos la lana, el pelo, después de la oveja, todo eso, así teníamos, después hacíamos queso, hacíamos telare, hacíamos tejido también, eso vendiamo." Doña Juanita

En la veranada, las condiciones climáticas, la disponibilidad de tiempo y espacio ("afuera nomá") para realizar tejidos de telar con la lana que habían

María N. Fernández Mouján

hilado en el invierno, facilitaban la producción de artesanías que luego salían a vender.

¿Lo hacían mientras estaban allá? *Si, porque en el invierno dedicábamo a hilar nomás, a hilar, hilar, nomá, despué en el verano ya como estaba bueno el tiempo, asi que afuera nomá se podía hacer telar, todo eso tejido*"

Doña Juanita

"Con todo eso tejido, bajábamo con lo chico a Villa Pehuenia, al camping, hotele, cabaña, todo eso lugare íbamo a vender" Rosalía

Durante el transcurso de estos últimos años, a partir de la vinculación establecida con el turismo, las mujeres ofrecen las artesanías en sus propias casas o en la ruca de entrada al territorio. Esta situación facilita el encuentro entre la mujer mapuche y el turista, evitando la intermediación. Al establecerse una relación directa entre la artesana y el turista, permite un contacto con todo el proceso productivo⁷¹ a una y otro, favoreciendo la comunicación y el conocimiento entre culturas.

Hace muchos años que las artesanías de los pueblos originarios se han convertido en artículos de consumo por parte de los turistas como testimonios de su visita a algún lugar o como símbolo de "crecimiento cultural" en cuanto a conocer y adquirir producciones de otros culturales. El estímulo turístico, las nuevas necesidades de consumo y las deficiencias de la estructura agraria que convierten a las artesanías en un recurso complementario para aumentar los ingresos familiares, son los principales factores que han ido transformando la función tradicional de las mismas.

No es lo mismo una artesanía para la comunidad mapuche que la produce, que para el turista que las adquiere seducido por lo primitivo y lo exótico. Los tejidos de telar mapuche, en tanto *objetos de la cultura*, son productos elaborados por mujeres mapuche, los cuales forman parte de la memoria histórico – cultural de este pueblo. Al mismo tiempo, se constituyen en *objetos de identidad* pues

⁷¹ Proceso productivo constituido por distintos pasos o momentos: el de la producción, el de la circulación y el del consumo, extraído de García Canclini, ob.cit.

María N. Fernández Mouján

“cumplen una función comunicativa actual entre un sujeto de la cultura dado y otro significativo, bien por haber sido creados o refuncionalizados con ese propósito específico, bien por haber sido signados con una intención comunicativa determinada”⁷², de manera tal que las artesanías facilitan la comunicación que se establece con el turista.

Si bien es el mismo objeto material, difiere en lo simbólico. De allí que los objetos elaborados para el uso cotidiano, como en el caso del telar mapuche, las peleras para los recados, las mantas para abrigo, los ponchos, comenzaron a tener otra demanda y a ser usados por *otros* con otros fines, en gran parte decorativos. Asimismo, se comenzaron a producir otras prendas que no eran habituales para los mapuche pero que eran demandadas por los turistas, como por ejemplo los chalecos en telar, las carteritas, los patines, los señaladores de libros, entre otros.

Frente a este crecimiento en la demanda de artesanías, las mujeres mapuche vieron que sus producciones, como la lana hilada a mano o los tejidos de telar, podían ser comercializados y contribuir a la economía familiar de subsistencia.

Un hecho significativo que interesa destacar es la incorporación de nuevas técnicas y materiales para la producción artesanal por parte de Susana⁷³. Si bien esta no es una artesanía tradicional, los objetos que realiza surgen de los materiales que se encuentran en el lugar, y de las formas que ellos ofrecen. Así con las cortezas de pehuén ha preparado fuentes de madera, o ceniceros; y con distintas formas que ofrecen los materiales naturales, como pueden ser trozos de madera que sugieren figuras de animales, elabora objetos decorativos.

Al finalizar la última temporada y evaluar los resultados de las ventas, Susana decidió dedicarle mayor tiempo a la producción de artesanías durante el invierno. De esta forma en el próximo verano podrá contar con mayor número de

⁷² García Alonso, M y Baeza Martín, C., ob. Cit. P.29

⁷³ Observación que pudo ser registrada a partir de la participación en el Proyecto de Extensión y del acompañamiento en el proceso de desarrollo del emprendimiento Camping Quechu Lafquen.

piezas y responder a la demanda turística. Además esta situación le permite generar ingresos en la economía familiar, lo cual representa la posibilidad de dejar de realizar tareas de limpieza fuera del paraje.

Otras actividades productivas que presentan algunas modificaciones, porque se han retomado prácticas que habían sido abandonadas o porque han requerido cambios a partir de situaciones conflictivas producidas por cierta incompatibilidad entre éstas y la actividad turística, son la horticultura en el primer caso, y el manejo con animales en el segundo.

Con relación a la primera, tarea que realizan las mujeres, las huertas familiares se han reactivado en estos últimos años y uno de los motivos ha sido la posibilidad de ofrecer a los turistas verdura fresca. Asimismo se ha visto incrementada la producción de pan casero, dulces y quesos con fines de venta a los turistas.

En cuanto al manejo con animales, éste se refiere a los cerdos. Debido a las molestias que estos animales ocasionan a los turistas cuando se acercan a las carpas en busca de comida, se planteó la necesidad de modificar algunas prácticas tradicionales, que se realizan según un modelo extensivo de producción. Así fue como Susana, en el verano, decidió criar a los cerdos en encierro, cambiando a un modelo de tipo intensivo. Esto le significó entre otras cosas, asumir una tarea más a las habituales dedicándole un tiempo que antes no le exigía, pues debía prepararles y llevarles el alimento al corral.

La siguiente observación intenta analizar cómo en la vida cotidiana de una comunidad rural mapuche, las esferas del trabajo y de la vida familiar se encuentran íntimamente entrelazadas. La participación de distintos integrantes de la familia en sus diferentes roles en la actividad productiva, la integración de los más pequeños, y la trasmisión de saberes de los adultos a los jóvenes, son aspectos que se pueden identificar. En este sentido, Doña Juanita (74) y Mabel (17), abuela y nieta, se han "asociado" en la producción de quesos para la venta.

Observación – Una mañana de diciembre en casa de Doña Juanita

Aproximadamente a las ocho de la mañana comienza el movimiento en la casa.

Rosalía y Doña Juanita son las primeras en levantarse, y alguna de ellas pone la leña y enciende la cocina. Esta mañana somos unos cuantos en lo de Doña Juanita, pues estamos los del equipo de extensión de la universidad.

Se abre y cierra la puerta continuamente. A medida que cada uno se va levantando, con toalla en mano, peine, cepillo de dientes, sale de la casa y se dirige al arroyo. Ya listos para desayunar, preparamos el mate, ponemos el pan, las galletitas y el dulce sobre la mesa.

Esta mañana Doña Juanita y Mabel, tienen que ordeñar las vacas para hacer queso. Se aproxima la temporada turística y se prevé que empezarán a llegar los turistas, y entre las cosas que buscan y se les ofrece está el queso.

Llegan a la casa Arturo (hijo de Doña Juanita) con sus hijos Juan Carlos (14), Mabel (17) y Aucán (6). Ya han traído las vacas para el corral.

Doña Juanita está lista para ir a ordeñar, toma una jarra, un tacho de 10 litros, lo manda a enjuagar al arroyo por uno de los chicos, y vamos hacia el corral.

Allí están las vacas, y los terneros, que fueron separados la noche anterior, en otro corral. Se decide cuál vaca se ordeña primero, se acercan Doña Juanita, Mabel, Juan Carlos y Arturo, con varas, chasquidos y algún "vaca, vaca" la van encerrando para enlazarla y apartarla para el ordeño en el otro extremo del corral.

Entonces Mabel va adonde están los terneros y suelta al de la vaca elegida, que va directo hacia la teta.

A la vaca se le atan las patas traseras, se deja al ternero un rato para que succione y así baje la leche y luego se lo aparta. Entonces comienza la tarea del ordeño. Doña Juanita y Mabel, cada una con una jarra, agachadas al lado de la vaca con gran rapidez van llenando el tacho. Cuando ya han ordeñado la primera vaca, la sueltan, se va con su ternero fuera del corral, y eligen otra. Con cada una hacen lo mismo. Cuando el tacho de diez litros se llena lo llevan a la casa de Doña Juanita.

Mientras tanto Aucán, de seis años, nos va contando de quién es cada vaca; él también se acerca con una vara en la mano para separar a la vaca, mientras los más grandes están atentos para que no corra riesgos.

En una hora están todas las vacas ordeñadas, y entonces Mabel comenzará a fabricar el queso, proceso que lleva su tiempo. El primer día se arman los quesos, y luego es necesario un período de estacionamiento hasta que queda a punto para ser vendido.

La descripción de una mañana en la vida cotidiana de la familia de Doña Juanita permite confrontarla con lo expresado al abordar la temática de la vida familiar y del trabajo en el ámbito rural en una comunidad mapuche. Ilustra y acerca al conocimiento del trabajo rural, al proceso de apropiación y transformación que el hombre hace de la naturaleza y su participación en el mismo. A la vez que muestra las relaciones que se establecen en el trabajo, la relación directa entre lo que se produce hasta que llega a las manos de quien lo consume, por ejemplo el turista que compra el queso, donde "lo económico y lo simbólico se entremezclan en cada relación social, se diseminan en toda la vida comunitaria"⁷⁴.

Presenta a la familia como la unidad productiva y se manifiesta claramente la articulación directa entre el trabajo y la vida familiar, dos esferas de la vida cotidiana. La actividad productiva se lleva a cabo en los corrales, en el mismo espacio donde se encuentra la vivienda familiar, y el trabajo requiere de varios integrantes de la familia. La escena muestra la participación de cada uno en sus diferentes roles. Los roles repartidos según edades y sexo. Cómo se organizan para realizar el trabajo de ordeño. Cuando llega el varón adulto se inicia la tarea, la parte más dura que requiere más fuerza, enlazar y separar las vacas la realizan los varones, padre e hijo. Las mujeres son las encargadas de ordeñar, la nieta sigue las indicaciones de la abuela. Así se van transmitiendo los saberes de los mayores a los jóvenes, del padre a los hijos, de la abuela a la nieta, y el más pequeño va aprendiendo el trabajo como si fuera un juego. Es en espacios como éste, de trabajo y vida familiar, que los miembros de la familia se socializan apprehendiendo la cultura e incorporando el estilo de vida tradicional mapuche.

Por último, interesa destacar que gran parte de la referencia a las actividades productivas tradicionales ha sido expresada en tiempo verbal pasado, por las entrevistadas, lo cual habla de importantes modificaciones en la vida cotidiana de las mujeres. Si bien es claro que hay un antes y un después de empezar a trabajar con el turismo, esto no puede ser considerado aisladamente como el factor desencadenante de la actual situación.

⁷⁴ García Canclini, N., ob.cit., p. 85

El análisis del contexto, y de la estructura económica de la región, presenta la actual crisis social y económica, que se refleja en la situación de pobreza en que se encuentran las comunidades mapuche. Ante esta situación surge la necesidad de buscar nuevas estrategias de sobrevivencia y dejar de hacer aquellas que no los benefician.

Asimismo, el ciclo de vida familiar con el crecimiento de los hijos, y su etapa de escolarización contribuyen a las modificaciones que ha sufrido la vida cotidiana de estas mujeres mapuche.

7.2. Acerca del encuentro con el otro turista

A lo largo de la historia del pueblo mapuche, el encuentro con *el otro*, 'el huinca'⁷⁵, en la mayoría de los casos ha significado el despojo, el desprecio, la discriminación y el no respeto de sus derechos, lo cual ha generado desconfianza por parte del poblador mapuche.

"Hay desconfianza, alguno van a preguntar para sacar información, gente que viene acá son todo del valle, publica el mal, no es por el bien de uno"
Doña Juanita

Para los mapuche que viven en la zona cordillerana, donde se encuentran los atractivos naturales que potencian el desarrollo de destinos turísticos, el crecimiento de la actividad turística ha generado una serie de conflictos que en gran medida refieren al dominio del territorio.

Si bien estos conflictos se ponen de manifiesto toda vez que turistas o empresarios del sector no reconocen la existencia de derechos territoriales de las comunidades mapuche que allí habitan, subyacen en ellos las distintas concepciones filosóficas e ideológicas que definen la relación Hombre-Naturaleza.

⁷⁵ Huinca o wingka: "mestizo-criollo o no-indígena. Viene del verbo mapudungun 'wingkalf' que significa robar. El opositor étnico se perpetuó así, a través del tiempo y del lenguaje en 'ladrón' o 'usurpador'. También hay quienes afirman que el término se aplicó, originalmente, al Inca (en su carácter de 'invasor')." Hernández, I., ob.cit., p.49. Cabe destacar que en conversaciones mantenidas con mapuches, ellos han expresado que este término no lo utilizan cuando se refieren a las personas no mapuche con quienes se establecen relaciones de respeto y amistad.

La cosmovisión mapuche plantea que el hombre es un elemento más del ecosistema y no su dominador, su relación con la naturaleza es en armonía y respeto, consciente de las limitaciones y condicionamientos. Por lo tanto, en esta concepción holística, abarcadora de aspectos sociales, culturales, filosófico-religiosos, políticos y ambientales de los hombres, en y con la naturaleza, la tierra no se reduce a ser un factor económico y productivo, es el eje central de la vida.

En tanto desde la lógica neo-liberal de mercado del sistema capitalista, la relación que el hombre establece con la naturaleza es de explotación y dominación con el objetivo del lucro, entonces la tierra adquiere sólo un valor económico en tanto poseedora de recursos que el hombre extrae en forma indiscriminada y donde prevalecen criterios de rentabilidad eminentemente económicos. En el caso específico de la actividad turística, esto se traduce en el valor inmobiliario que van adquiriendo los lotes según su ubicación en función de los recursos naturales que se constituyen en atractivos del destino.

En este sentido, en el desarrollo de Villa Pehuenia se ponen de manifiesto continuos conflictos por la ocupación de las tierras. En las entrevistas mantenidas, se observó una coincidencia en la opinión de las mujeres quienes sostienen que generalmente, los problemas y dificultades que deben enfrentar con los turistas se refieren a la falta de respeto por los derechos del pueblo mapuche.

Hace cinco años que los pobladores del Paraje Angostura Sur tomaron la decisión de poner una barrera en la entrada al territorio, de manera tal de establecer sus propias pautas y criterios de manejo. Hasta entonces los turistas entraban sin ningún tipo de control y esto para la comunidad significaba destrozos, que les sacaran leña, piñones o animales.⁷⁶

⁷⁶ La primera decisión que tomaron frente a los problemas que generaba el turismo fue la barrera de entrada al territorio, a partir de entonces comenzó un proceso de involucramiento con la actividad turística que comprendió distintos aspectos. Desde la organización en el trabajo, la evaluación de los lugares aptos para el desarrollo de distintas actividades y la consiguiente zonificación, el desarrollo de mejoras en la infraestructura del emprendimiento hasta la capacitación en temas relacionados con la gestión y administración. En la actualidad el emprendimiento llamado Camping Quechu Lafquen, es administrado por los jóvenes de la comunidad, cuenta con diez fogones delimitados, dos sanitarios a inaugurarse en la temporada 2004-2005, y ofrece distintas

María N. Fernández Mouján

"Lo turista empezaban a sacar leña, claro por eso, nosotros pusimos la tranquera. De que empezaron a trabajar con el turismo cambió mucho, acá si cuando entraba cualquiera, a veces si quieren venían a carnear un animal, venían a carrear" Doña Juanita

Del siguiente comentario de Rosalía se desprende la situación a la cual se vieron expuestos a partir del desarrollo de Villa Pehuenia -*"nos querían pisotear"*-. Ese desarrollo significó el avance sobre el territorio en función de inversiones en emprendimientos turísticos. Al problema que representaba para ellos el crecimiento de la villa y la llegada cada vez mayor de turistas en busca de lugares agrestes donde poder realizar actividades de contacto con la naturaleza, consideran que pudieron ponerle una "barrera", en el sentido de establecer un límite.

"Mucha cosa han cambiado, desde que empezaron a trabajar los chicos. Para mejor. Más antes nos querían pisotear, sacaban leña, animales, piñones".

Rosalía

Para Susana, el avance de los "huincas" con emprendimientos turísticos, la construcción de cabañas en tierras que eran de la invernada de la comunidad, fue uno de los problemas que dio origen a la idea de trabajar con turismo. El reclamo por los derechos territoriales y el cuidado de la naturaleza son los dos elementos principales en su discurso. Asimismo, se pone de manifiesto la desconfianza al "huinca", al turista que no respeta y que entra "escondido", pero esta actitud no es hacia todos los turistas pues reconocen dos tipos de turistas, los "malos" y los "buenos".

"ahí se metieron con las cabañas, todo eso emprendimiento donde eran las tierras de invernada de mi mamá, y ahí ya es como que el huinca se está metiendo, y ahí fue la idea. Toda esa parte la agarraron. Ahí fue como surgió la idea de poder reclamar. Aunque sea de alguna manera, esto del campincito se está haciendo con esa idea de poder valorar y mantenerlo"

alternativas de actividades a los turistas, entre ellas caminatas y paseos con guías, almuerzos con platos típicos.

María N. Fernández Mouján

acá nosotros. De esa manera nosotros estamos trabajando, estamos trabajando con todos los chicos con esa idea de que no sea contaminado, ni sea arrancado el árbol, ni toda la cosa que hay de la naturaleza. Ni contaminar el agua, ni que tiren la basura, porque cuando estábamos así nomá, dentaban lo turista, entraban, recorrían todo y donde querían tiraban la basura, o se metían escondido con bote con motor, y no es que la gente venga con motore y contamine el lago” Susana

Por ello, cuando las mujeres se refieren a los problemas que les ha ocasionado el turismo, se considera que lo hacen en dos sentidos fundamentalmente⁷⁷.

Por un lado, ello se traduce en la falta de cuidado por la naturaleza, y son varios los impactos negativos que ellas identifican.⁷⁸ Algunos de ellos se vinculan con los incendios, la contaminación por las lanchas en el lago, algunos turistas que van a pasar el día dejan basura, otros ocupan cualquier lugar, escriben en las piedras, sacan ramas verdes y cabezas de araucarias.

“el problema que tuve que enfrentar el de hablarle a los turista que cortan planta verde y cuando estropean al pehuen tirándoles palo” Rosalía

“por ejemplo el destrozo de las planta natural, la basura, lo que escriben la piedra, la música alta o fuerte, lo que dentran con la lancha” Susana

Por otro lado, los problemas se manifiestan en un cuestionamiento permanente frente a las decisiones y reivindicaciones territoriales de los mapuche, por parte de turistas o propietarios de Villa Pehuenia. Esto se traduce en negarse

⁷⁷ Esta consideración parte del criterio que he utilizado para el análisis, y que surge del discurso de las entrevistadas. Por ello al referirme a dos sentidos, se considera por un lado a aquellas problemáticas que pueden agruparse dentro de la categoría “cuidado de la naturaleza”, y por el otro a la categoría de “respeto por los derechos del pueblo mapuche”.

⁷⁸ Que las mujeres mapuche consideren que los turistas dañan la naturaleza, no implica que en todas sus prácticas esté presente el cuidado de la naturaleza. En este sentido, es significativo el impacto que algunas de estas prácticas han producido en el medio ambiente, por ejemplo el sobrepastoreo y la consiguiente desertización.

María N. Fernández Mouján

a pagar en la entrada o pretender recorrer el territorio sin respetar las pautas establecidas por la comunidad, o en las decisiones que se toman en otros niveles donde se ve involucrada la comunidad sin previa consulta a los pobladores⁷⁹.

"El otro día un turista se enojó porque le dijimo que no podía llegar al saltillo sin el guía, entonces dijo que teníamos que señalar para que los de "bajo recurso" pudieran llegar a la cascada, y entonces nos dijo que iba a hacer una carta en el diario". Rosalía

Desde que está la barrera se ha establecido otra relación con el turismo. Recibir al turista, presentarse, explicar que es territorio de la comunidad mapuche, y contar el trabajo que están haciendo, ha posibilitado una mejor comunicación entre turista y mapuche. Se considera que esta comunicación cultural entre un *sujeto de la cultura* –el poblador mapuche– y un *otro significativo* –el turista–, en tanto proceso dialéctico de diferenciación (entre ambos) y de identificación (de cada uno), si se establece en condiciones de igualdad contribuye a la afirmación de la identidad mapuche. En este sentido es importante la conciencia de pertenencia a un grupo que, en este caso, tienen los mapuche, pues ello actúa como elemento compensador de las influencias culturales negativas que puede generar el turismo. Se parte de la idea que en la relación de unos con otros, la gente adquiere, modifica y da.

Cabe agregar que en el encuentro mapuche y turista se modifica una primera impresión de desconfianza mutua. El turista, habitante de la ciudad, llega con una imagen distorsionada de la realidad, va a encontrarse con "los indios" y todo lo que esta expresión representa para el imaginario urbano: atraso, vagancia, barbarie, plumas, etcétera, etcétera. Esa imagen muchas veces está construída sobre la base de prejuicios, transmitidos por la educación, por una historia parcial y "oficial" de los hechos, por los medios masivos de comunicación, por las agencias y operadores de turismo, entre otros.

⁷⁹ Se refiere al desarrollo de competencias deportivas-turísticas, problema que es abordado más adelante.

María N. Fernández Mouján

"X⁸⁰ se ve que le cuenta de una manera, que después cuando vienen acá ven que no es así" Rosalía

Rosalía se refiere a la experiencia que tuvieron el verano pasado de trabajar articulados con una agencia de Villa Pehuenia, que consistió en recibir grupos de turistas, prepararles un almuerzo con chivito al asador y realizar algún paseo. En las charlas que mantenían con los turistas, éstos les decían que pensaban encontrarse con otra realidad a partir de los comentarios recibidos en la agencia. Comprobar que la información que se brinda sobre su forma de vida y su idiosincrasia no es cierta, actúa en forma negativa acrecentando la desconfianza hacia el no mapuche.

Las mujeres comentan que en general los turistas entienden lo que están haciendo, la forma en que trabajan y los atienden, les parece bien que cobren por los servicios que prestan, y los alientan a continuar. Son muy pocos los que los tratan mal porque cobran la entrada o porque a ciertos lugares no se les permite el acceso o sólo pueden hacerlo con la guía de algún integrante del grupo de trabajo de la comunidad.

"Alguno turista no respetan. Cuando quieren ir a meterse solo por su cuenta. La leña tienen que comprarla, sacan la leña sola. Dicen "nosotro pagamo la entrada tenemos derecho a hacer acá adentro" Rosalía

De tal forma que para las mujeres mapuche no todos los turistas son iguales. Están aquellos turistas que cuidan, respetan, *"gente que se relaciona bien con uno"*, y también aquellos definidos como *"gente agresiva"*.

Para las mujeres sentirse respetadas es algo muy importante y es un comentario que se reitera. Es necesario considerar las condiciones en las cuales se produce la interacción en el encuentro mapuche – turista, pues en el respeto a los otros distintos se establece la comunicación cultural en relaciones de igualdad, de

⁸⁰ Se refiere a un operador turístico de Villa Pehuenia que a partir de una forma articulada de trabajo entre la agencia y la comunidad mapuche, que se implementó en la última temporada de verano, lleva grupos de turistas a pasar en día en el emprendimiento Quechu Lafquen.

María N. Fernández Mouján

forma tal que contribuye a la interculturalidad favoreciendo el entendimiento y diálogo entre prácticas culturales diversas.

"Lo positivo del turismo: cuidado y respeto del lugar. Gente que se relaciona bien con uno. Buena respuesta. Gente que viene con ganas de ayudar. Lo negativo: gente agresiva. Que desperdicia la leña, grande fogone y se molestan cuando uno les dice algo. Hay de todo, bueno y malo" Susana

Susana separa claramente, lo bueno y lo malo, lo positivo y lo negativo. Quien respeta se relaciona bien, tiene una buena respuesta, tiene ganas de ayudar, representa lo bueno. En el polo opuesto quien es agresivo, desperdicia leña, se molesta cuando se le hacen observaciones, representa lo malo.

"podés tener intercambio de cultura, poder relacionarte con gente de distinto lugare. Y podés valorar, que no tienen el mismo respeto. Hay de todo, bueno y malo. Les gusta la forma de uno de contarles, de charlarles, preguntan ¿cómo es el invierno?, ¿cómo vive? ¿De que vive?, Si los chicos van a la escuela o no, ¿qué hacen con el piñon? Alimento o no, ¿qué se prepara?, ¿qué significa un nombre? Si tiene alguna leyenda. Le respondo se hacen muchas cosas, me gusta charlar" Susana

Las palabras de Susana refuerzan lo anterior en el sentido del entendimiento y diálogo cultural, define el encuentro con el turista como la posibilidad del intercambio. Y para ella esto es un valor. Encuentra de parte del turista un interés por conocer sus condiciones de existencia, su vida cotidiana, es más, se siente halagada al expresar *"les gusta la forma de uno de contarles"*. También ella manifiesta una actitud de respeto hacia el turista con sus respuestas y al expresar *"me gusta charlar"*.

"Charlaba con la gente, (se ríe)varias pregunta me han hecho, me preguntaban si nosotros de qué año que estábamos acá, de qué año que habíamos llegado, yo le digo yo soy nacida acá, y siempre me han dicho ello también, que no tienen que abandonar. Algunos que han venido conocen del territorio mapuche." Doña Juanita

María N. Fernández Mouján

Es tal vez Doña Juanita quien mayor interés despierta en los turistas por conocer la historia, esa historia que no está escrita y que es en tantas ocasiones distorsionada. Es quien más ha vivido, quien conoce cada rincón del paraje. Ella también destaca el apoyo que reciben desde la gente no mapuche:

"siempre me han dicho ello también, que no tienen que abandonar".

Hacia los mochileros se perciben ciertos prejuicios. Si bien hace unos años hubo conflictos en un camping libre de Villa Pehuenia, en el emprendimiento mapuche no han tenido una experiencia negativa en ese sentido.

"no queríamos mochilero, porque vienen en grupo a tomar, matarse. Se complica, se les dice que no hay lugar" Rosalía

Asimismo plantean una diferencia entre los turistas según sus lugares de procedencia, se sienten más respetadas por aquellos que vienen de lejos, mientras que entre los de Neuquén, Alto Valle o Zapala se encuentran quienes les desconocen sus derechos.⁸¹

"Hay de todo un poco. Turistas tranquilos, se conforman, lugar limpio y seguro: Buenos Aires, Córdoba, extranjeros. Otros se quejan por el precio: Neuquén, Cutral Co, Zapala" Apreciación realizada por jóvenes de la Comunidad en instancias de capacitación realizadas en el marco del Proyecto de Extensión "Programa de Desarrollo Turístico Productivo de la Comunidad Mapuche Puel"

"Hasta aquí nosotros no hemos tenido ninguna problema, ninguna cosa con lo turista. Ahora si, si vienen alguno, pueden ser, casi ma problema tenemos con la gente de la villa, que por ahí no quieren pagar porque dicen que son ello de acá, pero ello no pueden venir meter acá, siempre tenemos lo problema. Má problema con ello que con lo turista que vienen de lejo, acá

⁸¹ Esta misma situación ha sido planteada y observada por el equipo de trabajo que bajo la dirección del Lic. Juan Daniel Nataine, realizó estudios de la demanda turística en el marco del Plan Estratégico de Desarrollo Turístico del Departamento Aluminé, 2003.

María N. Fernández Mouján

siempre nos vienen palabrear 'por qué nos cobran, por qué tienen la tranquera ahí'. Ello ante llegaban, dentraban". Doña Juanita

Como dice Doña Juanita, es con la gente de la Villa con quienes tienen mayores problemas y presentan relaciones conflictivas en la vida cotidiana. En varias oportunidades se han realizado eventos turístico-deportivos y pruebas atléticas de maratón o triatlón, definiendo un circuito de recorrido que atravesaba el territorio de la comunidad, organizados con el aval de la Comisión de Fomento de Villa Pehuenia⁸² y con el desconocimiento por parte de los pobladores del paraje.

Por ejemplo, un día de enero⁸³, sin previo aviso, comenzaron a ver gente que pasaba corriendo o en bicicleta que les hacía preguntas hacia dónde estaba tal o cual punto. Así se enteraron que se estaba llevando a cabo una prueba deportiva y no se les había solicitado autorización para el paso de los competidores. En esa ocasión la rutina se vio alterada hasta altas horas de la noche en que pasaban frente a las casas, ciclistas perdidos.

Ante esta situación y otras que sucedieron en la temporada pasada, las familias mapuche manifiestan su molestia reclamando que se les consulte y pida permiso para circular por el territorio y marcar los caminos por donde pasan los deportistas. Además consideran se les debería pagar por el paso ya que en todas estas competencias se le cobra a la gente para participar.

En relación con la resolución de los problemas generados por el turismo que exigen tomar decisiones que incumben a todos los pobladores del paraje, incluidos quienes no desempeñan actividades turísticas, es por consenso en una reunión que convoca a todos. Muchas veces, esos encuentros se realizan en la ruca de informes, con lo cual el grupo que trabaja en la atención de la entrada puede participar. En otras oportunidades, se hacen después de los trabajos en el campo, hacia el atardecer o en la noche, en alguna de las casas, que generalmente es en la de Doña Juanita.

⁸² Ahora Municipio.

⁸³ Este hecho fue observado en ocasión de una salida de campo con el fin de realizar entrevistas y observaciones del trabajo con el turismo en la temporada de verano.

Consultada Rosalía si esta forma de tomar decisiones y la frecuencia de las reuniones era costumbre en la vida de la comunidad, respondió que en el caso de los animales que cada familia tiene, la toma de decisiones es familiar/individual y de acuerdo con los criterios que consideran más acertadas. No se consulta con los otros pobladores, pues cada familia tiene los lotes asignados para veranada e invernada:

"cada uno lo suyo, ya viene de costumbre"

En cambio, con el turismo es distinto pues se ve afectado el territorio, por lo tanto, se parte del principio de la propiedad comunitaria de la tierra. Es necesaria la aprobación de la mayoría para decidir cuáles son las actividades que se permitirá realizar en el territorio; dónde instalar un área de acampe o recreativa; cómo diseñar un circuito de caminatas y paseos; evaluar las propuestas externas e internas que se presentan en cada temporada.

Esto muestra que el uso del espacio territorial según sea para la actividad productiva tradicional o para la actividad turística, responde a distintos patrones de organización. En la primera la base es la organización familiar, mientras que en la segunda lo es la organización comunitaria, pues así es la propiedad de la tierra.

De esta manera se genera para los pobladores del paraje un nuevo ámbito de discusión en la vida comunitaria. Si bien estas situaciones plantean cambios en el ritmo de la vida cotidiana, favorecen la incorporación de prácticas participativas que fortalecen la organización de la comunidad.

Se han seleccionado dos registros o notas de campo, pues ilustran sobre muchos de los aspectos que han sido abordados, por ejemplo la resolución y la forma de tomar decisiones frente a los problemas planteados por el turismo, el encuentro con el turista, las actitudes, la manifestación del derecho territorial, la participación y el rol de las mujeres, los miedos, las valoraciones propias.

El primero de ellos es producto de una observación participante, y el otro de notas de campo a partir de una charla con Rosalía, ambos fueron realizados durante el mes de enero en temporada turística.

1. Registro de tarea a campo – Observación participante, enero 2003

Mes de enero, en plena temporada de verano, hay que resolver algunas cuestiones relacionadas con los trabajos de mantenimiento y mejoras que hay que hacer: poner vallas en las zonas acampe, hacer carteles para señalización, buscar maderas, o prestar mayor atención al tema de la basura, entre otras. Se decide hacer una reunión el viernes a la mañana en la ruca de informes con los que están trabajando con el turismo.

Viernes a la mañana, salimos con Doña Juanita y Rosalía hacia la reunión, pasamos por lo de Susana, quien se suma al grupo. Llegamos a la ruca, saludamos al grupo que está encargado de la atención de la barrera esa semana, esperamos a la sombra que lleguen los otros.

Llega un vehículo con turistas, uno de los chicos se acerca, explica cómo están trabajando, que se cobra la entrada, presenta las distintas tarifas y las actividades que se pueden hacer. Los turistas deciden entrar y conocer el lugar, se les cobra y hacen algunas recomendaciones referidas al cuidado de la naturaleza, el tratamiento de la basura y el respeto a las indicaciones de los carteles.

Otro de los jóvenes se acerca con un cuaderno, saluda y toma algunos datos: cantidad de personas, procedencia, vehículo, número de patente, tarifa cobrada. Pasan los turistas.

Mientras estamos esperando llega otro vehículo con turistas pero por otro camino, no han entrado por la barrera. Se acerca Abel (18 años), pregunta por dónde entraron y le responden que por el camino que bordea el Lago Aluminé, desde Bahía de los Sueños. El joven le dice que le tiene que cobrar la entrada al territorio, pero el turista se niega a pagar pues alude que él está saliendo y cuando entró no había ningún aviso o cartel.

Rosalía está prestando atención a lo que pasa, se acerca a los turistas y explica por qué cobran, les dice que es territorio mapuche. El turista la escucha, le dice que está en su derecho pero que él no va a pagar porque por donde entró no había nada que le avisara eso. Rosalía y Abel se retiran y el turista se va.

Rosalía plantea que hace tiempo que decidieron hacer el cartel y ponerlo en la otra entrada pero que todavía los encargados no lo hicieron, dirigiéndose especialmente al grupo de jóvenes.

La atención a los problemas y requerimientos que plantea el trabajo con el turismo está siempre presente. Los jóvenes se ocupan de atender la barrera de entrada y el estado general del área de acampe, pero en la resolución de situaciones conflictivas es fundamental el rol los adultos. Por eso, las mujeres interrumpen su trabajo en la casa para poder participar de la reunión.

Los jóvenes se han organizado en cuadrillas de trabajo⁸⁴ para la atención de la barrera de entrada. Estas cuadrillas, compuestas por tres o cuatro jóvenes, mujeres y varones, de la comunidad con un sistema rotativo semanal, asumen las siguientes tareas: recibir a los visitantes brindándoles la información necesaria acerca de la oferta disponible (actividades) y sobre los aspectos referidos al comportamiento del turista en el área; distribuir los fogones para acampar o pasar el día; mantener la limpieza y cuidado del sector y realizar los paseos guiados que soliciten los turistas.

El funcionamiento del emprendimiento también ha requerido de decisiones en el aspecto administrativo, entre las cuales se encuentran la implementación de un registro de las entradas diarias (cantidad de personas, modalidad –acampe o pasar el día-, y el ingreso económico); la designación de un responsable de la recaudación o “tesorero” por temporada; la distribución semanal de los ingresos entre los integrantes de las cuadrillas, y la asignación de un porcentaje para un fondo común que permita realizar mejoras en los servicios ofrecidos, contratar mano de obra o comprar materiales.

La observación muestra cómo se trabaja en la barrera y los aspectos organizativos a los cuales se hizo mención en los párrafos anteriores. Asimismo, plantea la modalidad de asamblea o reunión para resolver problemas, y el acompañamiento de los adultos en todo el proceso de involucramiento con el turismo y cuando se presentan situaciones puntuales que lo requieren. En este caso interesa destacar la actitud de Rosalía cuando se acerca a los turistas para reforzar la explicación que Abel les está dando. Esta situación también ilustra sobre la actitud de los turistas y la de los mapuche en la defensa de los derechos territoriales.

Un hecho significativo es la concurrencia a la reunión de las tres mujeres, mientras que el resto de los pobladores convocados no lo hizo, razón por la cual en esa oportunidad no hubo resoluciones, sólo una charla informal. La

⁸⁴ Cuadrillas de trabajo: Denominación que los jóvenes utilizan para referirse a los grupos que se asignan roles, responsabilidades y turnos en la administración del emprendimiento.

María N. Fernández Mouján

participación de las mujeres se demuestra también al seguir atentamente el desarrollo del trabajo y de las responsabilidades que les compete a cada uno.

Tanto en la observación como en las notas de campo que siguen, se destaca el rol de la mujer como organizadora de la vida del grupo familiar, dado que es quien está mayor cantidad de tiempo en la casa. Por este mismo motivo, es con la mujer con quien el turista generalmente establece el primer contacto al llegar a la casa de los pobladores. En el caso de Doña Juanita y Rosalía son mujeres jefas de hogar, ambas participan y acompañan a los jóvenes en el trabajo con el turismo.

En el segundo registro, a partir de notas de campo de charlas con Rosalía, se presentan aspectos relacionados con la organización interna como es la consulta permanente entre los pobladores (más allá de las reuniones) frente a una propuesta externa, y la distribución de tareas. Nuevamente se observa como lo comunitario prima sobre lo individual.

2. Notas de campo, charlas con Rosalía – enero 2003

En enero 2003 llegaron dos personas de Buenos Aires pertenecientes a una organización de apoyo al pueblo mapuche, para conocer cómo estaban trabajando con turismo y hacerles una propuesta.

Hablaron con Rosalía la posibilidad de traer grupos de veinte personas de Bs.As. a acampar en el paraje, y que ellos se encargaran de hacerles la comida, y organizar actividades, paseos y charlas con estos turistas. Quedaron en que Rosalía consultaría con el resto y luego se ponía en contacto con ellos.

Les consultó a todos, yendo a la casa de cada uno, y fueron viendo qué y cómo podían hacerlo. Lo que más les preocupaba era si podrían responder a las expectativas de los turistas, en especial en el tema de las comidas ¿qué comidas servir? ¿cómo hacer para atender a tanta cantidad de gente? No tenían un lugar suficientemente cómodo para recibirlos, las casas de ellos eran chicas para tantos....

A Mario se le ocurrió que para las comidas podían proponerle a una señora que tiene experiencia en atender grupos grandes de turistas, que es propietaria de un emprendimiento en Moquehue y no es mapuche. Ella sabría cómo atenderlos, qué comida servirles, calcular las cantidades, y además tenía todo lo necesario: los platos, los cubiertos, los manteles, hasta una gran carpa para armar ahí el comedor.

Así quedaron entonces, la señora de Moquehue se ocuparía de las comidas y ellos, los Puel, de darles un lugar para acampar, llevarlos a conocer

María N. Fernández Mouján

lugares en caminatas, también algunos podrían ir a caballo, tener charlas con los turistas, ofrecerles la leña, el pan casero y algún chivito asado. Cuando Rosalía me contaba esto, manifestaba que los "asustaba" la idea de tanta gente y no se sentían seguros con lo que ellos podían ofrecer. En otra visita, que realicé a los dos meses, Rosalía me comenta que habló con la chica de Bs.As. y que como ellos querían que toda la atención fuera hecha por la gente de la comunidad mapuche, mejor lo dejaban para más adelante cuando ellos se sintieran más seguros para hacerlo.

A medida que va consolidándose el emprendimiento turístico, comienzan a aparecer nuevas propuestas para llevar a cabo, muchas de ellas son externas, como es el caso de la que refiere la nota de campo. Entonces se manifiestan temores e inseguridades propias de este proceso de vinculación con el turismo. Nuevos desafíos que los llevan a plantearse hasta dónde llega la capacidad y la capacitación que ellos tienen, para responder satisfactoriamente al turismo.

En charlas mantenidas posteriormente con Rosalía, en septiembre 2004, reconoció el miedo que habían sentido frente a esta propuesta. Se fijaban en cómo creían que un turista esperaba ser "servido" y "atendido". Como sostiene Todorov ... "procuran parecerse a lo que creen que van a desear los turistas"⁸⁵. Veían que la "señora experimentada" iba a poder responder a las expectativas de los turistas. No veían que el interés de un grupo de turistas al ir a un camping de una comunidad mapuche, era estar con ellos, compartir la forma y las comidas que ellos preparan habitualmente, relacionarse con ellos y conocerlos en sus formas y maneras de hacer las cosas, poder intercambiar conocimientos.

⁸⁵ Todorov, T., *Nosotros y los otros*, ob.cit. p.379. En esta obra el autor plantea una reflexión sobre las distintas corrientes de pensamiento acerca de la diversidad de los pueblos y la unidad humana, toma para ello a Francia desde comienzos del siglo XVIII al XX. La cita tomada se refiere al análisis sobre el exotismo, donde se considera a los turistas como una de las características de nuestra época, "quienes provocan modificaciones deplorables en las poblaciones que visitan, ya que sus habitantes procuran parecerse a lo que creen que van a desear los turistas; en otras palabras, éstos, sin saberlo, transforman todos los rincones a su imagen". Si bien no se comparte en su totalidad esta afirmación, es cierto que debido a temores e inseguridades propias de incursionar en actividades nuevas y ajenas a sus costumbres, *procuran parecerse.....*

María N. Fernández Mouján

"yo tenía miedo, y ahora cuando vinieron este verano pudimos atenderlo muy bien y la gente estuvo contenta" Rosalía

En la última temporada (enero-febrero 2004), estuvieron trabajando con una agencia de Villa Pehuenia que llevaba grupos de turistas a almorzar y realizar algunas actividades en el paraje. La experiencia resultó muy buena y a la vez que los animó a restablecer el contacto con la gente de Buenos Aires para la próxima temporada, les permitió valorar sus propias capacidades para el trabajo con el turismo.

7.3. Acerca de la valorización del trabajo con el turismo

"Para nosotros el campin es una ventanita muy chiquita para empezar. Por eso para nosotros es importante que los chicos que están estudiando ahora, la manera que sean ellos los protagonistas de todo esto" Rosalía

De la valorización que las mujeres hacen del trabajo con el turismo se consideran tres dimensiones que resultan significativas, ellas son: la de la vida familiar, la territorial y la económica. Si bien todas ellas se encuentran fuertemente interrelacionadas y dan cuenta, desde la cosmovisión mapuche, de una concepción holística, se ha decidido separarlas para el análisis.

7.3.1. La vida familiar

La Comunidad Mapuche Puel que reside en el Paraje La Angostura Sur, está constituida por 11 (once) grupos familiares con una población estable de 53 personas que se distribuyen en grupos de edades de la siguiente manera: 17 son menores de 14 años, 19 jóvenes mayores de 14 años que viven con sus padres, y 19 adultos mayores de 45 años.

Las tres mujeres entrevistadas viven en el paraje con sus familias, los hijos se encuentran escolarizados en los diferentes niveles primario y secundario. En la actualidad dos de ellos han terminado el secundario y tienen la intención de

María N. Fernández Mouján

continuar estudios terciarios y/o universitarios. Reciben la ayuda social por parte del estado provincial consistente en la garrafa de gas y la caja de alimentos, además de encontrarse dentro de los programas de subsidios de Nación y Provincia (Plan Jefes y Jefas de Hogar y Ley 2128 y Pensionada).

Estas comunidades se caracterizan por estar sostenidas en su interior por los fuertes vínculos familiares de sus integrantes, que comparten desde sus diferentes roles y edades todas las actividades del campo.

"Todo, todo, íbamo todo, Ibamo veranear allá en el cerro Mocho. Cerro mocho allá teníamos la veranada, actualmente todavía van los pibe ahí."

Doña Juanita

Esta importancia de los vínculos familiares también se ve reflejada en la preocupación de los adultos por el futuro de sus hijos. Los hijos han crecido, están en el secundario y la inserción laboral ya es una realidad a la cual hay que prestar atención. Conscientes de que la situación económica por la que atraviesan tiende a expulsar a la población joven de las áreas rurales, éste ha sido uno de los elementos principales que tuvieron en cuenta al decidir trabajar con el turismo. La idea de desarrollar un emprendimiento turístico se presentó en la búsqueda de alternativas que generaran ingresos a la familia y ofrecieran a los jóvenes una salida laboral.

"Lo vimo como salida laboral. Cuando salen lo chico (de la escuela) es como costumbre quién va a trabajar, se organizan." Susana

La migración de los jóvenes a la ciudad, se presenta como un riesgo para la integración familiar además de la posible pérdida de algunas prácticas que los mayores ya no pueden realizar. En este sentido la posibilidad de concretar pequeños y medianos emprendimientos favorecen la radicación de los hijos en el medio rural de residencia de los padres. Si bien las oportunidades laborales que propicia el turismo son de tipo estacional, el interés por el arraigo se encuentra vinculado con su inserción en la administración y gestión de sus propios proyectos.

"Pero yo ya no voy a poder, por mi edad ya no. Por ahí alguno de los pibe, que hagan eso otra vez, que tengan una chiva, oveja" Doña Juanita

María N. Fernández Mouján

Además los jóvenes significan para los adultos los que continuarán con la forma de vida propia mapuche, un ejemplo de ello es la visión de Doña Juanita quien no pierde la esperanza que se vuelva a salir hacia la veranada. Reconoce que los chicos ahora tienen que ir a la escuela y estudiar, y de esta manera justifica que se hayan abandonado algunas actividades productivas tradicionales.

"Sí, porque ya empiezan a estudiar todo eso, más se empeñan en estudiar, todo eso. Tienen que estudiar, porque si no estudian a dónde van a ir ahora, es por eso que ahora han abandonado todo eso, vienen en temporada de verano, nomá, vacaciones, cuando tienen, vienen lo pibe, después vienen a trabajar ahí en la barrera" Doña Juanita

Las expectativas de las mujeres, madres y abuela, están puestas en que los hijos se capaciten y estudien. Por eso el trabajo con el turismo es valorado pues les permite el estudio a los jóvenes, algo que Rosalía destaca como importante ya que ellas no tuvieron esa posibilidad.

"la ventaja es el bien económico para cada familia y también le sirve para cada chico que está estudiando en la secundaria. La posibilidad del estudio que nosotros no tuvimos. Pido capacitación para lo chico, para que se organicen mejor, sean más compartido lo trabajo y para que le den más explicación a los turista." Rosalía

En los discursos de las tres mujeres se refleja la importancia del estudio de los chicos para mejorar la calidad de vida. A la vez que reconocen que el turismo posibilita el estudio, dado el ingreso económico que genera y que les permite enfrentar los gastos (traslado a otras zonas, libros, materiales de estudio, vestimenta), ven en la capacitación y apropiación de conocimientos la posibilidad de un mejor desempeño en la actividad turística.

"El campincito la idea es como una forma que los chicos también puedan tener su fuente de trabajo ahí. Con esa idea, para trabajar acá él quería estudiar gastronomía. Eso era el pensamiento que él tenía para el día de mañana pasado, el mismo tener su propio restaurán acá adentro. Eso es la

idea y por ahí también enseñarle a los más chicos que puedan ayudarse entre ellos, tener ahí su trabajito” Susana

Susana muestra su preocupación por el futuro de sus hijos, quiere que se queden en el paraje y los alienta a estudiar. Su hijo mayor, quien egresó el año pasado del secundario, se plantea la posibilidad de continuar estudios en gastronomía así podrá aplicar los conocimientos adquiridos en un emprendimiento en el paraje.

En distintas reuniones e instancias de taller mantenidas con todos los involucrados en el trabajo con el turismo, en el marco del proyecto de extensión, se han podido observar los fuertes vínculos que se establecen entre los jóvenes y los adultos. Los jóvenes en distintas oportunidades hicieron referencia a la necesidad del acompañamiento de los adultos:

“necesitamos que los mayores nos ayuden” Abel

*“Yo estoy dispuesto a trabajar siempre que nos acompañen los mayores”
Ariel*

En este análisis de la vida familiar, interesa la referencia al rol de la mujer como organizadora de la vida del grupo familiar en la casa y como transmisora de valores y pautas culturales. Para Doña Juanita siempre están presentes las prácticas tradicionales del pueblo mapuche y cuando conversa con sus nietos los alienta a que no las pierdan. Si bien ahora los chicos tienen que estudiar y trabajan con el turismo, no descarta que en el futuro alguno de ellos tenga animales y recupere esas prácticas. Frente a la pregunta: “¿dentro de unos años como se lo imagina?” previas risas, respondió:

“y, ojalá que sigan trabajando, que tengan suerte que hagan empeño. creo que sí van a seguir adelante, una vez que terminen su estudio ya, y alguno a lo mejor le puede gustar cuidar animales, y tienen su animal, porque yo le digo que no terminen eso, que no lo dejen, que sigan con eso.” Doña Juanita

En una entrevista Rosalía, cuenta que todas las mañanas cuando ella se levanta sale afuera y hace una oración a *Guenechen*. Esto para ella es muy importante y no quisiera que sus hijos lo pierdan, por ello plantea la necesidad que los mayores les hablen y les transmitan a los hijos todo esto para que valoren su cultura. Considera además, que la capacitación debe abordar estos aspectos de la cultura.

Para Susana también es importante la capacitación en temas referidos a la cultura, y plantea como temática de su interés "nuestro idioma". Tal vez la lengua es uno de los elementos de la cultura que más ha sufrido los embates de la sociedad occidental. En este sentido el rol jugado por la educación en tanto instrumento de dominación ha sido fundamental. En esta comunidad mapuche son los ancianos quienes hablan la lengua, el mapudungun. Los adultos jóvenes la entienden y algunos la practican, los jóvenes y los niños muy poco la comprenden ya que aprenden únicamente el castellano en la escuela.⁸⁶

En el sentido de la transmisión de valores a sus hijos, toda vez que alguien hace referencia al aporte del gobierno provincial y los subsidios que obtienen otros integrantes de la Comunidad Puel que trabajan en el Parque de Nieve Batea Mahuída, Rosalía destaca lo siguiente:

"Esto tiene el valor de lo que se hace con el esfuerzo propio. Valor porque no viene de arriba, es por el esfuerzo de la gente" Rosalía

Para las mujeres, madres, es muy importante que esto quede claro a los jóvenes, que valoren lo que significa crecer gracias al esfuerzo propio y que tomen conciencia de sus capacidades. Rosalía está transmitiendo valores a los chicos y a los grandes, el valor del trabajo, de la solidaridad en lo comunitario, de no esperar el subsidio de los gobernantes para poder crecer, de reconocer los logros, de lo que les ha costado llevar adelante el emprendimiento de camping.

⁸⁶ En los últimos años se ha implementado dentro de la currícula de las escuelas primarias rurales donde concurre población mapuche, el estudio de la lengua mapuche y para ello se ha instrumentado un sistema por el cual uno de los integrantes de la comunidad es el maestro de idioma mapuche.

"porque también somos capaz de tener algo, un emprendimiento tenemos, como capaz de manejar un campin también. Quizá ahora con esfuerzo, con poco, no con mucha cosa. Con el tiempo nosotros queremos hacer algo más y mostrar también al huinca que como capaz" Susana

Es la valorización de ellos mismos que refuerza su identidad, a la vez que es de ellos frente al otro, al otro que continuamente los desvaloriza, los discrimina, les va quitando el territorio.

7.3.2. El Territorio

"Acá nació yo, aquí mismo nació, y nunca lo abandoné. Mi abuelo llegó primero él, esto hace como más de cien años que están acá.

Mi abuelo vivía ahí en la orilla del lago, ahí donde tiene encerrado Herrera, están lo álamo todavía, ahí plantaron eso álamo y después tenían una casita de canoga.

Mi abuelo parece que no sé que parte vino el abuelo. No sé si vino de Chile, fue cuando el malón ése, no ve que se fueron mucha gente pa Chile y pegaron la vuelta. Lo que estuvieron acá los familiares por parte mi madre pero eso hace siglo de año que estuvieron por acá, bisabuela mía, siempre me contaba que vivía aquí mismo.

Ello vivían acá, y cuando hubo, como es, el revuelto con lo español, dice que se fueron pa Chile. Y allá quedaron alguno familiar por parte de mi mamá, mi abuelo ése sí que no sé bien porque ello nunca me contaron. Según decían que venían de Azul cuando lo corrían, de allá volvieron de vuelta de Chile. Calculo yo, tiene que ser así." Doña Juanita

Para comprender el reclamo por los derechos territoriales que realiza el pueblo mapuche es necesario conocer su historia. Una historia que no es la oficial, que no se encuentra escrita, una historia oral que es contada por las abuelas y los abuelos, que forma parte de la cultura del pueblo, que es su memoria colectiva

María N. Fernández Mouján

que va construyendo su identidad presente. Por ello se considera de gran importancia el relato de Doña Juanita, donde cuenta los desplazamientos que se vieron obligados a realizar los pueblos que habitaban el sur de América frente al avance y acción destructora del conquistador, el huinca.

Como se dijera anteriormente, hasta la década de 1970 los conflictos que se presentan por el dominio del territorio con los pueblos originarios, se sustentan en un interés económico para el desarrollo agropecuario, desplazándolos de las mejores tierras productivas y arrinconándolos en la cordillera. En su gran mayoría, zonas que resultan inapropiadas para la actividad ganadera, pero que a la vez cuentan con importantes recursos naturales. De manera tal que estas áreas van a ir adquiriendo un alto valor económico en función del desarrollo de actividades basadas en la explotación de recursos naturales como la minería, el petróleo y el turismo.

En el caso de la actividad turística, la tendencia en el comportamiento vacacional por la búsqueda de lugares que permitan un contacto con la naturaleza y de alto valor paisajístico, ha ido despertando el interés en el desarrollo de destinos turísticos en la cordillera. Tal es el caso de Villa Pehuenia, que a partir de 1984 presenta un crecimiento sostenido en inversiones turísticas en alojamiento de hoteles, hosterías, cabañas y casas de segunda residencia, y en comercios.

Esta situación significó para la Comunidad Mapuche Puel residente en la zona del Lago Aluminé, el inicio de una relación con el turismo, que en muchos casos presenta conflictos por los intereses alrededor del manejo de recursos con fines turísticos.

Para los pobladores del Paraje Angostura Sur, el encuentro con el otro turista significó en un principio, una serie de problemas en el territorio que se analizan en el apartado "Acerca del encuentro con el otro turista".

Del testimonio de las mujeres se desprende que trabajar con el turismo implicó poner y marcar los límites del territorio mapuche frente al avance en la entrega de la tierra en concesión por parte de la CIP (Corporación Interestadual Pulmarí), para proyectos turísticos sobre la costa sur del lago Aluminé.

María N. Fernández Mouján

"Primero fue cuando recién entró la Corporación, empezó a sacar leña, a dar lote. Después empezaron a llegar lo turista, la única forma era empezar a hablar entre todo, para poder controlar, tener más controlada a la gente. Y encontramos que era la mejor forma de tener derecho" Rosalía

El análisis y la interpretación de las palabras de Rosalía permite sostener que el turismo se convierte en una herramienta para la comunidad mapuche, una herramienta para defender una pertenencia que a lo largo de la historia constantemente se ve amenazada.

"Después con la problema de Pulmarí también, sacaban leña y ahora la gente de la comunidad casi no tienen leña, más de mil camionada de leña vinieron sacar. Porque d'un principio cuando entró director Vicente Puel, nosotros nos vino a decir ahora la gente de la comunidad van a tener leña, van a tener todo, no lo van a poder sacar nada, dijo. Toda la leña han sacado, toda por la costa, allá donde me dio bronca a mí. Ahora eso paró, claro, eso paró bastante todo eso. Ahora no entra casi nadie y no lo vamos a dejar, no lo vamos a dejar que venga." Doña Juanita

Prueba del avance de las concesiones, son los lotes que entregaron para la construcción de cabañas, donde se encuentran los campos de invernada de la comunidad Puel. Y no solamente es una porción de tierra que les van sacando, les van sacando el territorio en el sentido mapuche, el espacio donde viven con el resto de la naturaleza, lo cual se manifiesta en el enojo de Doña Juanita cuando refiere a que les sacaban la leña *"allá donde me dio bronca a mí"*.

"ahí ahora donde tienen cerrado, era donde vivía la finada mi abuela. Ahí era la invernada, después nosotros empezamos a salir pa llá pa bajo donde nevaba acá, porque ante nevaba mucho, se tenían que ir pa lla a pasar el invierno, y le cerraron la pasada, también donde pasábamos con carro, y tienen cerrado todo con alambrado tienen. Le cerraron la pasada y quedó mi casita dentro, que me dejó la finada mi abuela, ahora están toda podrida la madera, ahí están la madera, cerraron la pasada." Doña Juanita

En el verano de 1996/97 se produjo el "Conflicto Pulmarí", debido a la resistencia al desalojo de campos de veranada e invernada de las comunidades Ñorquinco, Puel, Salazar y Ruca Choroi. En esa oportunidad fueron encarcelados integrantes de las comunidades Ñorquinco y Puel, entre ellos se encontraban Rosalía y su hermano Arturo.

"Siempre quisieron hacer algo, con toma de Pulmarí cambió, se paró, antes pensaban avanzar con cabañas. Tenemos los lugares mejores" Rosalía

A partir de entonces Rosalía, Arturo y Doña Juanita, comienzan a promover la idea de trabajar con el turismo entre el resto de los pobladores del paraje, como una forma de revertir la situación. Por ello conscientes del alto valor paisajístico del lugar que ocupan y frente a la amenaza del avance sobre el territorio mapuche, decidieron poner una barrera y construir una casilla. Esos elementos sirvieron para marcar un límite a la vez que comenzaron establecer sus propias pautas y criterios para el manejo de la actividad turística en el territorio.

Ahora, a cinco años de haber tomado esa decisión, las mujeres la valoran positivamente por lo que ha significado en la defensa de sus derechos, así como en el respeto y la valorización que perciben por parte del otro, el turista, cuando le explican cómo y por qué están trabajando de esa manera.

"Sentirse valorizada por tu derecho territorial, es la mejor forma de plantar bandera y reafirmar nuestro valor." Rosalía

Las palabras de Rosalía transmiten la firmeza y convicción en el reclamo de los derechos que tienen sobre el territorio que ocupan.

"Siempre hubo turista que venían. Cuando se puso la barrera había problemas en Ruca Choroi y Ñorquinco por invadir las tierras, fue en parte por eso. La barrera es un límite. Si no habían loteado para hacer cabañas."

Susana

El turista por si solo no es problema, se constituye en un problema cuando implica saqueo, saqueo de tierras, saqueo de leña, saqueo de piñones y de animales.

La reivindicación territorial se plantea constantemente, y les interesa que quede bien claro que las tierras que ocupan no son parte de Villa Pehuenia. Susana, quien hace artesanías con madera para la venta a los turistas lo expresa claramente cuando dice:

*"La artesanía distinta se venden en Villa Pehuenia. No le escribo porque esto no es una villa, el turista piensa que es Villa Pehuenia todo. Esto es territorio mapuche."*Susana

Además en lo dicho por Susana, conjugan tres elementos importantes sobre los que se basa este trabajo: la identidad cultural, el territorio y el turismo.

En estos años de trabajo conjunto con el grupo de extensión de la universidad, ante la necesidad de definir lugares donde habilitar nuevas áreas para el acampe siempre se ha planteado tener en cuenta aquellos lugares que se encontrarían más vulnerables a la disputa por el dominio. Tal es el caso del área que se encuentra en la margen sur el lago Aluminé hacia el oeste, límite del territorio de la comunidad. Lo mismo sucede con el límite este sobre el lago Moquehue.

Alambrados, carteles y barreras, no han sido recursos utilizados por las comunidades mapuche para delimitar su espacio territorial, pero poco a poco se van incorporado a la vida mapuche. La existencia de un camino que bordea el lago Aluminé ha posibilitado la entrada de turistas por otro lado, ante lo cual se hace necesario poner, allí también, un cartel que anuncie la entrada a "Territorio Mapuche" y evitar posteriores conflictos con los turistas. Para ilustrar sobre esta situación se repite un fragmento de una observación realizada:

Mientras estamos esperando llega otro vehículo de turistas pero por otro camino, no han entrado por la barrera. Se acerca Abel, pregunta por dónde entraron y le responden que por el camino que bordea el Lago Aluminé, desde Bahía de los Sueños. El joven le dice que le tiene que cobrar la entrada al territorio, pero el turista se niega a pagar pues alude que él está saliendo y cuando entró no había ningún aviso o cartel.

María N. Fernández Mouján

Rosalía está prestando atención a lo que pasa, se acerca a los turistas y explica por qué cobran, les dice que es territorio mapuche. El turista la escucha, le dice que está en su derecho pero que él no va a pagar porque por donde entró no había nada que le avisara eso. Rosalía y Abel se retiran y el turista se va.

Como se planteara anteriormente, en muchas ocasiones sienten el respeto y el apoyo a sus reivindicaciones territoriales, por parte de los turistas. Pero hay situaciones en que sucede todo lo contrario. En este sentido, expresa Rosalía que a veces hasta se sienten amenazados por algunos turistas que cuando se les explica cuáles son los lugares a los cuales pueden acceder o en qué condiciones, les dicen que van a denunciarlo en el diario por no dejarlos circular libremente.

7.3.3. Lo económico

Es el aspecto económico el que primero surge al abordar el tema de los beneficios que les ha brindado el trabajo con el turismo en estos años. Esto se refleja en los testimonios de las tres mujeres.

"la ventaja es el bien económico para cada familia y también le sirve para cada chico que está estudiando en la secundaria. Beneficio económico, un ingreso más en la casa". Rosalía

"Bueno la ventaja que tiene el turismo que todo los días tenés tu dinero en caso de apuro." Susana

"Cada vez más, este año vinieron mucha gente, mucha gente vinieron, hicieron buena plata lo pibe." Doña Juanita

Al decir esto las mujeres están evaluando a la actividad turística en cuanto generadora de ingresos que contribuyen a la subsistencia familiar. Reconocen en el poder del dinero la facilidad para que los hijos estudien o tenerlo disponible para alguna emergencia. Si bien este aspecto de lo económico no estaba explícitamente planteado entre los motivos para decidir trabajar con el turismo, se

María N. Fernández Mouján

encontraba subyacente en la preocupación por el futuro laboral de los hijos. Y en este sentido han encontrado una respuesta positiva a una de sus expectativas.

"Para nosotros el campin es una ventanita muy chiquitita para empezar. Por eso para nosotros es importante que lo chico que están estudiando ahora, la manera que sean ello lo protagonista de todo esto" Rosalía

La posibilidad de una salida laboral para los jóvenes, donde ellos mismos sean quienes administran y llevan adelante la gestión del actual emprendimiento turístico (y los potenciales identificados), plantea requerimientos de capacitación que les permita seguir creciendo. Crecimiento que se plantea desde lo individual y lo comunitario, en el bienestar económico y en la valorización de la cultura.

"Pido capacitación para los chico, para que se organicen mejor, sea más compartido los trabajo y para que le den más explicación a los turista. Y el por qué están en la barrera, no sentirse únicamente para cobrar su plata, sino el estar en la barrera es algo muy importante que los valoren más profundo, yo esto lo noto mucho en los chico, que ello están nada ma por un dinero, no cumplen con el horario que le establecemo." Rosalía

Para Rosalía no es el aspecto económico el más importante, es necesario que estén presentes también otros valores como la responsabilidad, el cumplimiento de los acuerdos establecidos, la organización del trabajo, el conocimiento de su cultura, para que el emprendimiento funcione bien.

"Lo chico lo vieron como salida laboral. Cuando salen lo chico (de la escuela) es como costumbre quién va a trabajar, se organizan." Susana

Para Susana el trabajo con el turismo en el verano ya está incorporado a su vida cotidiana *"es como costumbre..."*; así como durante el resto del año los chicos van a la escuela, en las vacaciones trabajan en el camping.

A partir de la presencia de turistas en la zona, las mujeres comenzaron a generar ingresos en la economía familiar, con la venta de productos que ellas elaboran tales como pan, queso, empanadas, dulces o tortas fritas. También la producción de artesanías con objetivo de venta se vio incrementada.

María N. Fernández Mouján

"Yo tengo venta de pan, torta frita, empanada, todo lo que sea de cocina."

Susana

Cada una de ellas se organiza individualmente y tratan de no superponerse en lo que ofrecen. Esta decisión la tomaron en los primeros años de trabajo con turismo, debido a algunos conflictos que se generaban entre ellas, de manera tal que la venta de pan y empanadas la realiza Susana y sólo cuando ella se ve superada por la demanda, lo hace Rosalía.

*"Yo le pongo el valor del tejido, la gente de afuera casi más lo compran. La gente de acá, del valle, dice que es caro, la gente que viene de afuera extranjero, dentro mucha gente extranjera, pagan lo precio que uno le dice"*Rosalía

En el comentario de Rosalía, nuevamente se observa la diferencia entre los turistas "de acá, del valle" y los que vienen de lejos "los extranjeros". Si bien es cierto que actualmente la relación peso/dólar favorece al extranjero, la actitud de gran parte de los turistas locales es generalmente la descrita por Rosalía.

Rosalía realiza y vende tejidos en telar mapuche, confecciona ponchos, chalecos, bolsos, carteritas, últimamente ha tejido una ruana. Si bien la técnica del tejido y del hilado de la lana es tradicional mapuche, algunas de las prendas no lo son, tal es el caso de los chalecos y las carteritas. Estos cambios surgen a partir de las demandas de los turistas, de allí Rosalía toma la idea y los confecciona. En la observación de los trabajos de tejido en telar llamó especialmente la atención el tejido de una ruana, ya que esta prenda se impuso a partir de la moda urbana en la vestimenta de las mujeres y su origen se encuentra en los pueblos colombiano y ecuatoriano.

En el caso de Doña Juanita y Mabel, su nieta de diecisiete años, se "asociaron"⁸⁷ para la fabricación y venta de quesos. Juntas ordeñan las vacas y luego, en casa de Doña Juanita, se dedican a la preparación y estacionamiento del queso.

⁸⁷ Palabra utilizada por Doña Juanita al referirse al trabajo que está realizando con su nieta.

María N. Fernández Mouján

La experiencia que tuvieron las mujeres⁸⁸ el verano pasado (enero – febrero 2004) de recibir grupos de turistas traídos por una agencia de Villa Pehuenia, ocupándose de preparar y servir un almuerzo, y a veces acompañar en algún paseo, requirió de una organización especial. Primero se pusieron de acuerdo entre quienes querían recibir a los turistas en su casa, cómo los atenderían, qué necesitaban para poder hacerlo, y luego establecieron un sistema de rotación en la atención de los grupos. La evaluación desde el punto de vista económico y del funcionamiento fue buena. Para Susana esta actividad sumada a la venta de productos y artesanías significa la posibilidad de dejar de trabajar afuera en tareas de limpieza.

⁸⁸ En esta experiencia además de Doña Juanita, Rosalía y Susana, participaron otras dos mujeres de la comunidad.

8. Conclusiones

Este trabajo documenta a través del testimonio de tres mujeres mapuche, el proceso de inserción en la actividad turística de una comunidad mapuche, centrando el análisis en las modificaciones que a partir de entonces se produjeron en las vidas cotidianas de las mujeres.

Este proceso que comenzaron a transitar en el momento en que tomaron la decisión de revertir una situación conflictiva con el turismo, significó nuevos aprendizajes con la incorporación de conocimientos referidos a los servicios en turismo e implicó una organización distinta en el trabajo produciendo cambios en las actitudes y en las aptitudes de la población involucrada. Asimismo, se generaron puestos de trabajo para los jóvenes, lo cual les permitió contar con un ingreso del que antes no disponían, se vio beneficiada la comercialización de artesanías, se recuperaron prácticas productivas (p.e. el cultivo de huertas) y se incorporaron algunas tecnologías⁸⁹.

Entre las acciones realizadas como resultado de su inserción en la actividad turística, pueden mencionarse la instalación de una barrera en la entrada, la construcción de una casilla de informes, la determinación de zonas para el uso turístico, la definición de criterios de uso y de actividades permitidas, la señalización de áreas y circuitos, la organización de grupos de trabajo, la edificación de un cuerpo de sanitarios para mejorar los servicios que ofrecen.

Los testimonios recogidos, las salidas al campo, las observaciones y el material bibliográfico consultado, permitieron un acercamiento al conocimiento de las modificaciones experimentadas en la vida cotidiana de las mujeres entrevistadas, de los cuales interesa destacar los siguientes aspectos:

- De las actividades productivas

En la compleja realidad económica, histórica y política, en que se insertan los hechos analizados, se consideran relevantes dos situaciones que permitirán

⁸⁹ Proyecto de Extensión "Programa de Desarrollo Turístico Productivo de la Comunidad Mapuche Puel"

María N. Fernández Mouján

una mejor comprensión de la incidencia del turismo en la Comunidad Mapuche Puel.

La primera se refiere al agravamiento de la crisis de las economías rurales de subsistencia en los últimos quince años. Esa situación llevó a las comunidades a buscar alternativas para satisfacer sus necesidades, lo que significó una ruptura con lo cotidiano, pues se vieron alteradas las formas habituales de producción. En muchos casos debieron salir a buscar trabajo fuera del ámbito rural, con una importante migración a las ciudades. En el caso de las poblaciones que se encuentran próximas a destinos turísticos, los varones comenzaron a trabajar en changas en la construcción, o como jardineros en tareas de mantenimiento de parques, y las mujeres básicamente en tareas de limpieza, siempre en el sector informal y con un alto grado de precarización laboral.

La otra situación es el crecimiento sostenido de Villa Pehuenia a partir de la década de 1980 y su consolidación como centro turístico en el Corredor de los Lagos Andino Patagónicos, con el consiguiente aumento en la afluencia de turistas en temporada de verano y, en los últimos años a partir de la creación de Parque de Nieve Batea Mahuida, en el invierno.

La vinculación de estas mujeres mapuche con el turismo surgió de manera espontánea. En un principio, y como resultado del desarrollo de la villa turística mencionada, los turistas comenzaron a llegar al territorio comunitario en la búsqueda de lugares agrestes, tranquilos y en un atractivo entorno paisajístico donde pasear y pasar el día. Esa nueva realidad, en algunos casos, significó como relataron las entrevistadas, que les sacaran leña, animales o piñones. Además la ocupación de terrenos comunitarios con fines turísticos, convirtieron al turismo en una amenaza por el saqueo de recursos que implicaba. Paradojalmente, los turistas también compraban sus artesanías y productos caseros, dando origen al intercambio económico generador de ingresos en las economías familiares. En la medida que se intensificaban los procesos de intercambio entre mapuche y turistas, y los pobladores lo visualizaban como una alternativa en sus estrategias de sobrevivencia, la vinculación se modificó pasando de un estado donde la relación era espontánea y ocasional, a otro organizado y comercial. De manera tal

María N. Fernández Mouján

que una vez tomada la decisión de trabajar con el turismo, la organización para la gestión y administración del propio emprendimiento significó para la vida de las mujeres una serie de cambios en sus rutinas de trabajo.

La nueva actividad les requirió tiempo, otro tiempo distinto al de las actividades productivas, tiempo para reuniones, para consultar al resto de los pobladores, para gestionar, para la capacitación⁹⁰, para atender a los turistas, para conversar con ellos. Antes, ese tiempo lo dedicaban a las chivas "para ocuparse de la chiva hay que hacer sólo eso" (Rosalía), o al tejido "se tiene más tiempo para tejer, estando acá no se puede, en el verano con lo turista no se puede hacer" (Rosalía). De manera tal que la cotidianidad, se ve alterada fundamentalmente en la temporada estival con la llegada de los turistas. Son las mujeres quienes más sienten este cambio ya que por su rol dentro de la estructura familiar están en la casa durante el día y, por lo general, es con ellas que los turistas establecen el primer contacto.

Entre las actividades productivas que en los últimos años abandonaron las familias de las entrevistadas se encuentra la práctica de la veranada. De los relatos de las mujeres se desprende que esta situación de abandono "momentáneo"⁹¹ responde a distintos motivos, entre ellos la escolaridad de los hijos, la pérdida de animales, la edad avanzada, los problemas de salud, la baja rentabilidad de la actividad agropecuaria que obliga a buscar trabajo fuera del paraje, a los cuales se suma el trabajo con el turismo en el territorio de la comunidad. Por lo tanto se considera al turismo uno más entre los factores que incidieron en el actual abandono de la práctica de la veranada.

También el espacio se ha visto modificado porque en tiempos de veranada, el espacio/hábitat/producción era otro distinto al del invierno. Ahora no pueden trasladarse con "todo el cachivache" (Doña Juanita), tienen que estar allí donde llegan los turistas. En este sentido la vivencia del espacio es importante y se

⁹⁰ Ejemplo de ello es el tiempo que requirió el proyecto de extensión, cada vez que el equipo de trabajo universitario llegaba al paraje, había que dedicarle tiempo a reuniones, asambleas, trabajos específicos, recorridos en el campo.

María N. Fernández Mouján

visualiza una sensación de pérdida en las palabras de Rosalía "La veranada, eso era más lindo. Son cosa que le cambia a uno. El turismo es lindo para tener, pero la forma de vida no se puede hacer ahora por lo turista... quisiera volver a hacerlo".

Además, la necesidad de compatibilizar los usos del espacio para que las actividades productivas y las turísticas no se superpongan generando obstáculos para unas y otras, fueron modificando *formas, funciones y estructuras* pues significó un nuevo ordenamiento espacial y en algunos modelos productivos, como por ejemplo el manejo de los cerdos. La presencia de estos animales en el área destinada al acampe produce conflictos con los turistas y requiere de una atención y búsqueda de solución al problema que se plantea. Por lo tanto la modificación en el modelo de manejo productivo implicó mayor trabajo para la mujer que se ocupa de la atención de estos animales, ya que la crianza en encierro exige dedicarle más tiempo, pues debe proveerles el alimento. Pese a haberse observado algunos cambios en este sentido, aún no está totalmente incorporada la necesidad de su implementación y se siguen presentando problemas.

Para las mujeres, madres preocupadas por el futuro de sus hijos, el turismo significa en este momento una fuente importante de ingresos que les permite a ellos seguir estudiando y proyectar su vida futura en mejores condiciones. Es por eso que si bien se refieren con añoranza a la veranada optan por la ventaja económica que proporciona el turismo.

El turismo a la vez que produce cambios en las actividades de la vida cotidiana modificando el tiempo y el espacio diarios, se convierte en una alternativa importante para la vida de la comunidad ya que ofrece la posibilidad de que los jóvenes encuentren una salida laboral que les permita generar ingresos sin tener que abandonar el campo. De esta manera encuentran una respuesta positiva a una de las motivaciones que dio origen al planteo de trabajar con el turismo en el territorio.

⁹¹ Se considera que es un abandono momentáneo a partir de las palabras de las entrevistadas que manifiestan la esperanza que en otro momento puedan volver a ir a la veranada, ellas o sus hijos o nietos.

María N. Fernández Mouján

Con referencia a otras actividades productivas como las artesanías, los productos de elaboración casera (quesos, pan, empanadas) y las huertas familiares, se han visto estimuladas ya que ha habido una mayor producción con fines de venta al turismo.

La artesanía tradicional mapuche que en esta zona consiste en los tejidos de lana en telar mapuche, el hilado de la lana y la posterior incorporación del tejido con palillos para la confección de prendas de vestir, se ha visto incrementada en su producción. La demanda de estos objetos por parte de los turistas instaló la necesidad de generar mayor cantidad de tejidos, razón por la cual las mujeres tienen en cuenta la producción de aquellos que tienen mejor posibilidad de venta para lo cual consideran el tamaño del producto, la técnica a utilizar y el precio final.

En el caso de las artesanías se pudo observar la incorporación de nuevos materiales y técnicas ajenas a la tradición mapuche. Si bien esta situación podría ser vista como negativa por quienes sostienen que ello refiere a la pérdida de "la autenticidad"⁹², se considera que forma parte de la búsqueda de alternativas económicas que beneficia a las mujeres pues les permite estar en su casa sin necesidad de ir a la Villa a ofrecer su fuerza de trabajo en tareas de limpieza.

Ciertamente la vida cotidiana se ve alterada por el turismo, y es en el trabajo "eje alrededor del cual se coherentiza y articula la vida"⁹³ donde se observan las mayores modificaciones, en algunos casos contribuyendo a que se abandonen ciertas prácticas productivas tradicionales y en otros a que se retomen y se incorporen nuevas tecnologías.

⁹² Esta pretensión de autenticidad de las manifestaciones de los pueblos originarios negan el carácter dinámico de la cultura. Se entiende la cultura como un proceso dinámico, en constante movimiento y construcción, cuyas expresiones son el resultado de elecciones pasadas y presentes que surgen como respuesta a las necesidades que se plantean en cada momento histórico, en un contexto témporo espacial de la vida de cada comunidad.

⁹³ Racedo, J., ob.cit.

- De los procesos de involucramiento y el encuentro con el otro

Tal vez sea el turismo la actividad contemporánea que propicia mayores posibilidades de encuentro o desencuentro entre otros culturales (en este caso mapuche-turista). Este encuentro será posible en tanto estos *otros culturales*, con cosmovisiones en algunos casos antagónicas, puedan establecer relaciones simétricas pese a las diferencias. Por tal motivo se considera necesario atender a las condiciones en las cuales se produce la interacción en el encuentro mapuche-turista, pues en el respeto a los otros distintos se establece la comunicación cultural. Este proceso se manifiesta en dos momentos: el de diferenciación (el sujeto de la cultura percibe sus diferencias con el otro significativo) y el de identificación (el sujeto de la cultura percibe su identidad grupal)⁹⁴, contribuyendo a la interculturalidad en el entendimiento y diálogo entre prácticas culturales diversas.

En el caso de estudio, el turismo en un primer momento significó una amenaza a la integridad territorial para convertirse luego, mediante un proceso de apropiación, en una herramienta para defender una pertenencia. Ello se refleja en el comentario de la mujeres cuando se refieren a los motivos por los cuales decidieron trabajar con el turismo: *"más ante nos querían pisotear, sacaban leña, animale, piñone"* (Rosalía) y *"ahí se metieron con las cabañas, todo eso emprendimiento donde eran las tierras de invernada de mi mamá, y ahí ya es como que el huinca se está metiendo"* (Susana), para luego reconocer las ventajas que les trajo apropiarse de la actividad turística: *"mucha cosa han cambiado, desde que empezaron a trabajar los chico. Para mejor"* (Rosalía) y *"de que empezaron con el turismo cambió mucho, acá si entraba cualquiera"* (Doña Juanita).

La instalación de la barrera de entrada facilitó el diálogo con el otro-turista al explicar los intereses de la comunidad mapuche y estar abiertos a las preguntas de los turistas. Pero este diálogo no puede establecerse con todos, las mujeres no

⁹⁴ Conceptualización extraída de las autoras Maritza García Alonso y Cristina Baeza Martín en el Modelo Teórico para la Identidad Cultural, ob.cit.

María N. Fernández Mouján

dejan de destacar que *"alguno turista no respetan"*, *"gente agresiva"*, *"hay de todo, bueno y malo"*.

En distintos momentos de entrevistas las mujeres hicieron referencia a lo importante que es para ellas sentir el respeto del otro: *"charlaba con la gente...siempre me han dicho ello también, que no tienen que abandonar"* (Doña Juanita), Susana también destaca *"les gusta la forma de uno de contarles"*. Por lo tanto esta comunicación cultural que se establece entre el turista y la mujer mapuche en relaciones simétricas, contribuye a la afirmación de la identidad mapuche revalorizando sus prácticas culturales. La valorización que perciben por parte del otro, el turista, cuando le explican cómo y por qué están trabajando de esta manera se manifiesta en las palabras de Rosalía *"sentirse valorizada por tu derecho territorial, es la mejor forma de plantar bandera y reafirmar nuestro valore."*

Las situaciones conflictivas que se presentan en relación con el turismo devienen en la mayoría de los casos de la falta de reconocimiento de los derechos territoriales de los mapuche, y las situaciones se presentan tanto con particulares como con organismos del gobierno local. De esta manera el turismo se convierte en un problema para los pobladores pues, en la búsqueda de atractivos y recursos naturales para ser explotados en distintas actividades turísticas, empresarios del sector y funcionarios avasallan los derechos y no respetan la propiedad comunitaria mapuche. Se hace referencia a las situaciones observadas donde se determinaron circuitos para competencias turísticas deportivas que pasaban por el territorio mapuche sin haber acordado previamente con los pobladores, así como la entrega de lotes con fines de inversión turística ubicados dentro de las tierras de propiedad de la comunidad.

Pese a ello evalúan positivamente las respuestas que encuentran en la mayoría de los turistas que las visitan y esto las ha animado a ir asumiendo cada vez tareas de mayor complejidad. Tal es el caso de los almuerzos ofrecidos en la última temporada a grupos de turistas llevados por una agencia de Villa Pehuenia, lo cual les ha permitido vencer miedos e inseguridades referidas a sus capacidades para la atención en servicios como la gastronomía.

Este proceso en el involucramiento con la actividad turística se ha podido seguir de cerca desde el trabajo en extensión universitaria, conociendo los distintos obstáculos que debieron ir sorteando en el transcurso de estos años. En este sentido se destaca la importancia de la participación activa de las mujeres en las decisiones que la comunidad fue tomando en relación al turismo. Estuvieron presentes desde un principio cuando vieron la posibilidad de transformar los efectos negativos que el turismo les estaba ocasionando con el crecimiento de Villa Pehuenia, en oportunidades de trabajo, de generación de ingresos y principalmente de defensa del territorio.

- De la valorización del trabajo con turismo

Las valorizaciones que las mujeres realizan del trabajo que están desarrollando en estos últimos años con el emprendimiento turístico, se refieren fundamentalmente a tres aspectos: lo territorial, la vida familiar y lo económico. A través de estas valorizaciones se manifiesta el sentido que tiene para las mujeres el trabajo con el turismo, a la vez que proporcionan un marco de referencia que facilita la comprensión de las modificaciones que han experimentado en su vida cotidiana.

1. de lo territorial: "El wajmapu es la base material para la reproducción de nuestra identidad. Un Pueblo sin territorio es un pueblo sin vida. De allí nos proveemos de alimentación, medicina, vestido, herramientas, materiales para la vivienda y las ceremonias. Pero también desde allí explicamos nuestro origen y cosmovisión. Y sólo allí podemos desarrollar nuestro mapudugun – habla de la tierra, idioma originario a través del cual nos comunicamos con pu newen/múltiples vidas del ixofijmogen (biodiversidad)."⁹⁵ Esta definición elaborada por la organización mapuche manifiesta la importancia que reviste la

⁹⁵ COM Coordinadora de Organizaciones Mapuce de Neuquén, *Voz Mapuce para un mundo intercultural*, folleto.

María N. Fernández Mouján

defensa de los derechos territoriales. En el caso de estudio, éste fue motivo principal en la determinación de trabajar con el turismo, tal como lo expresaron las mujeres en distintos momentos de entrevistas (*"detener el avance de las cabañas", "no dejarse pisotear", "plantar bandera", "marcar límites", "tener más controlada"*).

Se considera que en gran medida el trabajo con el turismo ha contribuido a estos logros, si bien no son determinantes pues siempre se está ante la posibilidad del desconocimiento de los derechos del pueblo mapuche por parte de los "huincas". Esta situación se hace palpable cuando les cuestionan que cobren entrada, que permitan realizar tales o cuales actividades, o transitar por ciertos caminos.

2. de la vida familiar: la principal preocupación de las mujeres es que los hijos, los jóvenes no abandonen su lugar, su tierra. Temen por la desintegración familiar que se produce como consecuencia de la dificultad para sobrevivir en el campo en las actuales condiciones económicas. En estos años han podido comprobar que la actividad turística ha posibilitado seguir manteniendo a la familia unida. Consideran que la educación de sus hijos no se reduce solamente a que puedan asistir a la escuela, sino que se refiere a la transmisión de los valores de su cultura. Por ello valorizan que se capaciten y profundicen en temas de la cultura mapuche, en el idioma, y desean que los jóvenes no pierdan el interés por las tareas del campo y las prácticas tradicionales. Asimismo manifiestan la necesidad de capacitación en temas referidos al turismo para dar más y mejores servicios.

Así como en el trabajo rural, la familia es la unidad productiva y todos sus integrantes realizan distintas tareas, en el trabajo con el turismo se observa la misma estructura ya que todos se encuentran involucrados demostrando su interés con la participación de las reuniones y con los distintos roles y responsabilidades que van asumiendo. Los adultos dejan los lugares de atención del camping a los jóvenes, éstos piden a los adultos que los

acompañen, a medida que van creciendo los chicos se van integrando a las actividades y van transmitiéndose los conocimientos.

3. de lo económico: la generación de ingresos a la economía familiar a partir de la venta de productos y servicios ofrecidos por los distintos miembros de la familia, y de puestos de trabajo para los jóvenes en la temporada turística, son las ventajas que le atribuyen las mujeres al turismo pues reconocen que contribuye y posibilita que los hijos se queden viviendo en el campo y puedan seguir estudiando. Todos los miembros de la familia participan en las tareas que demanda la actividad turística, lo cual refuerza su integridad como unidad básica de producción, ejerciendo el control del proceso productivo. Todos cooperan y coordinan los trabajos que requiere el turismo como lo hacen con las actividades productivas tradicionales.

Por último es necesario mencionar que el descubrimiento de una alternativa económica para superar las condiciones de vida en las cuales se encontraban las economías rurales en el período de mayor recesión económica que vivió el país en los últimos años, implicó transitar un proceso de adaptación. Durante ese período las comunidades rurales sufrieron una fuerte expulsión de población joven hacia las áreas urbanas. De manera tal que la migración del campo a la ciudad, especialmente de los jóvenes, produjo una crisis en la vida de esas poblaciones con la consiguiente desintegración social y familiar significando la pérdida de elementos constitutivos de la identidad mapuche, base de su propia cultura.

El interés en sobrevivir no solo económicamente sino también culturalmente, los ubicó ante nuevas situaciones a resolver. Con respecto a esto, sostiene Ana Quiroga que "en algunos genera una respuesta activa: tratar de resolver la situación, de comprenderla y resolverla; en otros parálisis, inmovilismo... De hecho la crisis lo que plantea es una nueva exigencia adaptativa, de lectura, de acción"⁹⁶. En este sentido, se considera que en las mujeres ha

⁹⁶ Quiroga, Ana, ob.cit. p.19

María N. Fernández Mouján

operado una respuesta activa ya que podrían haber esperado sólo la ayuda de los organismos de gobierno o conformarse con las posibilidades laborales que les ofrece la Villa turística en los empleos de menor calificación y baja remuneración. En cambio, conscientes del potencial turístico de la zona donde residen, buscaron la forma de ser ellos los protagonistas en la gestión de emprendimientos turísticos de forma tal que son quienes controlan todo el proceso productivo, a la vez que mantienen su forma de vida, tienen sus animales, participan de sus rituales y viven en comunidad.

La decisión que tomaron estas mujeres, junto con los otros integrantes de la comunidad mapuche Puel, de ser ellas mismas quienes gestionen, organicen y administren el emprendimiento turístico, permitió que buscaran la forma de integrarlo a la organización tradicional. Que estos prestadores de servicios turísticos sean mapuche no es un detalle folclórico sino que es la condición fundamental sobre la cual se sustenta el emprendimiento. El turismo les sirve como recurso para sobrevivir en la actual etapa del capitalismo, al convertirse en una estrategia económica que los beneficia material y culturalmente en tanto se convierte también en una estrategia en el reclamo por el reconocimiento de sus derechos territoriales.

El trabajo con el turismo no requirió de inversiones ya que la comunidad dispone de la materia prima necesaria, el recurso natural y los espacios que permiten el contacto con la naturaleza de los turistas y la práctica de diversas actividades. Tampoco fue necesaria la adquisición de herramientas, ni de tecnología especializada para empezar a trabajar, y todas las familias de la comunidad tuvieron la misma posibilidad para participar, pues se trata de un emprendimiento comunitario.

Se considera que desde su cosmovisión el ejercicio del control y manejo de los territorios que ocupan y de las actividades que pueden llevar a cabo los turistas, garantizan el cuidado y la conservación de las áreas naturales. De esa manera se contribuye a mitigar los impactos negativos que produce la actividad turística sobre el medio ambiente.

María N. Fernández Mouján

Así se concluye que el protagonismo de las comunidades en la gestión de emprendimientos turísticos en las tierras que son de su propiedad es imprescindible. La experiencia que se rescata en los testimonios de las mujeres muestran a un grupo que se esfuerza por revertir una situación adversa (económica o social) y lograr una mejor calidad de vida que a la vez consolida y afianza la propiedad comunitaria mientras produce y expresa una forma de vida que lo identifica como pueblo originario.

9. Bibliografía

- Arnaiz Burne, S.M y Dachary, A.C., *Turismo Una conceptualización necesaria*, en Estudios y Perspectivas en Turismo, vol. 7 num.1 y 2, del CIET, Argentina, 1998.
- Bengoa, J., *Población, familia y migración mapuche. Los impactos de la modernización en la sociedad mapuche. 1982-1995*. Publicado en Pentukun N° 6, diciembre 1996.
- Bengoa, José, *Historia del Pueblo Mapuche*, Ediciones Sur, colección Estudios Históricos, Santiago de Chile, 1985.
- Bonfil Batalla, G., *Hacia nuevos modelos de relaciones interculturales*, Ed. Consejo Nacional para la Cultura y las Artes, México, 1993.
- COM Coordinadora de Organizaciones Mapuce de Neuquén, *Voz Mapuce para un mundo intercultural*, folleto.
- Delrio, Walter, *Entre el "malón" y la "reserva". Itinerarios de la población aborigen norpatagónica (1882-1899)*, CD Etnohistoria, Equipo Naya, Argentina, 1999.
- Diario Río Negro, nota titulada "El impacto del turismo en comunidades indígenas", domingo 27 de julio de 2003.
- Díaz, Raúl, en *Prólogo de La Confederación Indígena Neuquina*, Serie La Tierra Indígena Americana, vol.4 , Editores IREPS – APDH, Neuquén, 1994.
- Documento de internet "Contenido Lo Mapuche"
- Dominguez, D.; Nataine, D.; Simonelli, A.; Fernández Mouján, M.; *Estudio de Demanda Turística Estival del Departamento Aluminé*, Dirección Provincial de Turismo de la Provincia del Neuquén, 2001.
- Domínguez, N., Nataine, D. y otros, "Estudio de Demanda Turística Estival del Departamento Aluminé". Convenio Dirección Provincial de Turismo – Facultad de Turismo, Universidad Nacional del Comahue, Argentina, 1999.
- Estudio INAI, *"Propuesta de uso, aprovechamiento y manejo de las tierras de la Pulmarí y de las tierras de las Comunidades"*. Facultad de Ciencias Agrarias, Universidad Nacional del Comahue, 1998.
- Falaschi, C. y Parrat, T., *Por la Tierra Indo-Americana, Voces de los pueblos originarios*, Serie: La Tierra Indígena America, N° 2, Ed. IREPS – APDH, Neuquén, Argentina, 1993

María N. Fernández Mouján

- Gallart, M.A., *La integración de métodos y la metodología cualitativa*, en "Métodos cualitativos II. La práctica de la investigación", Ed. Centro Editor de América Latina, Buenos Aires, 1993
- García Alonso, M. y Baeza Martín, C. *Modelo teórico para la identidad cultural*, Centro de Investigación y Desarrollo de la Cultura Cubana Juan Marinello, La Habana, Cuba, 1996
- García Canclini, N., *Las culturas populares en el capitalismo*, Ed. Casa de las Américas, Cuba, 1982.
- Geertz, C., *La interpretación de las culturas*, Ed. Gedisa, cap. I
- Giglio, Silvia, *Testimonios mapuches en Neuquén*, Fundación Banco Provincia del Neuquén, 1992.
- Hernández, I., *Autonomía o Ciudadanía Incompleta: el Pueblo Mapuche en Chile y Argentina*, editado por Cepal y Pehuén Editores, Chile 2003.
- Hernández, I., *Autonomía o Ciudadanía Incompleta: el Pueblo Mapuche en Chile y Argentina*, Edición de Cepal y Ed. Pehuén, Santiago de Chile, 2003
- III Encuentro de Turismo Cultural Naya y II Congreso Virtual Internacional de Cultura y Turismo, Conclusiones, Buenos Aires, octubre del 2003, en CD Perspectivas del Turismo Cultural II, Equipo Naya. 2004
- Impemba, M., *La representación de la cultura mapuche en el discurso de los guías de turismo en San Martín de los Andes*, ponencia V Congreso de Antropología, Mar del Plata, Argentina, 2001.
- Margulis, M., *Cultura y discriminación social en la época de la globalización*, en Globalización e Identidad Cultural, comp. Bayardo R. y Lacarrieu, M., Ed. Ciccus, Argentina, 1998.
- Margulis, M., *La cultura de la noche. La vida nocturna de los jóvenes en Bs.As.*, Ed. Biblos, 1997,
- Mathienson, A. y Wall, G. *Turismo – Repercusiones económicas, físicas y sociales*, Ed. Trillas, México, 1990
- Nataine, D., *Vinculación del pueblo mapuche con el turismo. Proceso histórico reciente y perspectivas – Casos: Comunidad Curruhuinca y Comunidad Puel*, ponencia 2002
- Painequeo T., Beatriz, *Participación Y Rol De La Mujer Mapuche, Mapuche Malhen, Informe Del Encuentro De Mujeres Indígenas Urbanas*, 8 de junio de 2002, en el Palacio Ariztía, Chile.

María N. Fernández Mouján

- Palermo, M. A., *Mapuches, Pampas y mercados coloniales* en CD Etnohistoria, Equipo Naya, Argentina, 1999.
- Plan Estratégico de Desarrollo Turístico del Departamento Aluminé, Convenio Facultad de Turismo UNC – Consejo Federal de Inversiones, Director Lic. Juan Daniel Nataine, Neuquén, Argentina, 2003.
- Proyecto de Extensión *Programa de Desarrollo Turístico Productivo de la Comunidad Mapuche Puel*, Dir. Nataine, D., Facultad de Turismo, Universidad Nacional del Comahue, Neuquén 2000
- Proyecto de Extensión *Programa de Desarrollo Turístico Productivo de la Comunidad Mapuche Puel – Paraje Angostura Sur*, Informe Final, Facultad de Turismo UNCo, mayo 2004.
- Proyecto de Extensión Universitaria *Emprendimientos Turísticos en Comunidades Mapuche Residentes en Áreas Protegidas, Comunidad Mapuche Curruhuinca*, Nataine, D. y equipo, Facultad de Turismo de la Universidad Nacional del Comahue, Neuquén, 2000.
- Proyecto Universidad Nacional del Comahue – Asamblea Por los Derechos Humanos, *Defensa y reivindicación de tierras indígenas*, Neuquén, Argentina, 1996.
- Quiroga, A.P. de, *Áreas de análisis de la vida cotidiana: trabajo, familia, tiempo libre*, clase dictada en 1981 en *Crítica de la vida cotidiana*, Ed. Cinco, 1999
- Quiroga, Ana P. de y Racedo, Josefina, *Crítica de la vida cotidiana*, Ediciones Cinco, 5º impresión, Argentina, 1999.
- Racedo, Josefina, *Crítica de la vida cotidiana en comunidades campesinas, Doña Rosa una mujer del noroeste argentino*, Ed. Cinco, 1º edición 1988, Argentina, 2000
- Rodrigues, Adyr B., *Turismo y Espacio – Rumbo a un conocimiento transdisciplinar*, Editorial Hucitec, Brasil, 1996.
- Saltalamacchia, H.R., *Historia de vida: reflexiones a partir de una experiencia de investigación*, Ed. Cijup, Puerto Rico, 1992.
- Santos, Milton, *Espacio y Método*, Cap. 1, Ed. Geocrítica, Barcelona, 1986.
- Simonelli, A., *La representación del trabajo en turismo en un ámbito rural. Caso: jóvenes de la comunidad mapuche Puel – Paraje Angostura Sur*. Tesis de grado Universidad Nacional del Comahue, Neuquén, Argentina, 2002.
- Slavsky, L., en las Conclusiones del II Congreso Virtual Internacional de Cultura y Turismo, Ciberespacio, Octubre 2003, y III Encuentro Regional de Turismo Cultural, Buenos Aires, 2003, organizado por el Equipo Naya, Argentina.

María N. Fernández Mouján

- Stchlik, Milan, *Rasgos de la sociedad mapuche contemporánea*, Ed. Nueva Universidad, Universidad Católica de Chile, 1974.
- Tamagno, L.E., *La construcción de la identidad étnica en un grupo indígena en la ciudad. Identidades y utopías*, en Globalización e Identidad Cultural, Ediciones Ciccus, Argentina, 3º ed. julio 1998.
- Taylor, S.J. y Bogdan, R., *Introducción a los Métodos Cualitativos de Investigación*, Capítulo VI, Editorial Paidós, España, 1987.
- Todorov, T. , *Nosotros y los Otros*, Ed. Siglo XXI, 3º edición, México, 2003.
- Wolf, Mauro, *Sociología de la vida cotidiana*, Ediciones Cátedra, Madrid, 1994.

A N E X O S

Entrevista doña Juanita – septiembre 2004-

Cómo llegó, los primeros que vivieron acá, su abuelo

Acá nació yo, aquí mismo nací, y nunca lo abandoné si mi abuelo llegó primero él, esto hace como más de cien años que están acá. Mi abuelo vivía ahí en la orilla del lago ahí donde tiene encerrado Herrera, están lo alamo todavía ahí plantaron eso álamo y después tenían una casita de canoga

Mi abuelo parece que no se que parte vino el abuelo, nacido acá debe ser, a lo mejor por acá como es. No se si vino de Chile, fue cuando el malón ese no ve que se fueron mucha gente pa Chile y pegaron la vuelta. Lo que es estuvieron acá los familiares por parte mi madre pero eso hace siglo de año que estuvieron por acá, bisabuela mía, siempre me contaba que vivía aquí mismo dice el bisabuelo de ello, calfupan era

Ellos vivían acá, y cuando hubo, como es, el revuelto con lo español, dice que se fueron pa Chile. Y allá quedaron algunos familiares por parte de mi mamá, mi abuelo ese si que no se bien porque ellos nunca me contaron. Según decían que venían de azul cuando lo corrían, de allá volvieron de vuelta de Chile. Calculo yo, tiene que ser así, según decía el papá llegaron acá, como es, estuvieron acá en la estancia Nevada, estaba XX ahí, de ahí el finado XX lo corrió, compro ahí, compro, no se como dice que arreglo que hicieron, así que lo corrieron, dicen que se vinieron dejar acá, de ahí se ha formado la comunidad Puel Siempre con animales, siempre con animales, con eso nomás trabajaron todo el tiempo.

Chivo, no, chivo no ay tenido nada ya, chivo no, vacuno si. Porque chiva lo tuve que terminar porque lo mucho lo zorro, el daño lo zorro- después que ya quedamos sola, sin que nadie cuidara, se terminaron la oveja, la chiva,

A la veranada, si, subíamos todo al carro. Cargábamos el carro y llevábamos todo (al relatar esto se sonríe, como algo que le resultaba muy lindo y añora) todo el cachivache que teníamos, camas para dormir, llevamos hasta la ave levamos en el carro, todo llevamos. Do viaje teníamos que hacer, do viaje para llevar la mercadería todo eso.

Todo, todo, ibamos todos, ibamos veranear allá en el cerro Mocho. Cerro mocho allá teníamos la veranada, actualmente todavía van los pibes ahí.

Y quedábamos, ibamos por ejemplo, ibamos a fine de diciembre hasta abril. Según como venía el tiempo, a fine de abril bajábamos, a veces quedamos hasta mayo también si venía bueno, siempre había piñone

Eso lo hicimos...de ahora hasta ahora, el último tiempo tiene que ser como cuatro años (tiene que ver mas o menos cuando ustedes empezaron a trabajar acá con el tema del turismo?) claro, si eso, de eso somos quedados pues ya los muchachos tienen que trabajar en la tranquera, así que ya. Ya no podíamos subir a la veranada Hace como dos años que terminamos las chivas

Yo extraño la veranada, quien fuera ir la, a veranear otra vez, y no faltamos la esperanza, los pibes una vez que estén grande, una vez que estén ya todos grande, capaz vez que vuelven. Por ejemplo Arturo tiene ganas de irse a la

veranada, porque él tiene sus chiva, tiene chivita, tiene chiva y oveja está criando también.

Chiva y oveja todo, llevamos arriba, si se puede ir con carro se va con carro y si no a caballo. Claro todo esos meses, claro bajamos a comprar, cuando faltaban cosa bajabamo a comprar, pero cuando estaba viva la finada mamá nosotros haciamo queso allá, haciamo mucho queso y después dentrado el invierno por ejemplo en abril íbamos allá en Zapala, ibamo a vender los queso, pero haciamo más de cien kilo e queso en la temporada de verano, haciamo. Y en la primavera esquilábamo las chiva, por ahí haciamo plata, nosotros viviamo de puro animalito nomás, nada de trabajo de afuera, nada. Esquilábamo la chiva por ejemplo en noviembre, vendíamos la lana, el pelo, después de la oveja, todo eso, así teniamo, después haciamo queso, haciamo telare, haciamo tejido también, eso vendiamo. Lo hacían mientras estaban allá. Si, porque en el invierno dedicábamo a hilar nomás, a hilar, hilar, nomás, después en el verano ya como estaba bueno el tiempo así que afuera nomás se podía hacer telar todo eso tejido.

Ahí empezó a cambiar. nos empezamo a quedar ya.

Yo quisiera tener chiva, hace mucha falta porque tiene que andar comprando carne porque nosotros ante no comprábamo carne, carneábamo, oveja, por lo menos lo que tenía para comer, y ahora tiene que comprar todo. Pero yo ya no voy a poder, por mi edad ya no. Por ahí alguno de los pibe, que hagan eso otra vez, que tengan una...

(los jóvenes) Si porque ya empiezan a estudiar todo eso, mas se empeñan en estudiar, todo eso. Tienen que estudiar, porque si no estudian a dónde van a ir ahora, es por eso que ahora han abandonado todo eso, vienen en temporada de verano, nomá, vacacione, cuando tienen, vienen lo pibe, despue vienen a trabajar ahí en la barrera,

dentro de unos años como se lo imagina. (risas) y ojala que sigan trabajando, que tengan suerte que hagan empeño. creo que si van a seguir adelante, una vez que terminen su estudio ya, y alguno a lo mejor le puede gustar cuidar animale, y tienen su animale, porque yo le digo que no terminen eso, que no lo dejen, que sigan con eso.

Cosas para las que ha servido el turismo.

Lo turista empezaban a sacar leña, claro por eso, nosotros pusimo eso que me dice usted. De que empezaron a trabajar con el turismo cambió mucho, acá si cuando entraba cualquiera, a vece si quieren vemor carniar un animal venían carniar. Despue con la problema de Pulmarí también, sacaban leña y ahora la gente comunidad casi no tienen leña mas de mil camionada de leña vinieron sacar, porque dun principio cuando dentró director Vicente Puel nosotros nos vino a decir ahora la gente comunidad van a tener leña, van a tener todo, no lo van a poder nada, dijo toda la leña han sacado, toda por la costa, allá donde me dio bronca a mí, Ahora eso paró, claro, eso paró bastante todo eso. Ahora no dentra casi nadie sin la...., y no lo vamo a dejar, no lo vamo a dejar que venga

Empezaron a dar esas tierras que eran de ustedes,

Claro, si era de invernada, si ahí ahora donde tienen cerrado era donde vivía la finada mi abuela ahí era la invernada, despues nosotros empezamos a salir pa lla pa bajo donde nevaba acá, porque antes nevaba mucho, se tenían que ir pa lla a pasar el invierno, y le cerraron la pasada también donde pasabamos con carro, y tienen cerrado todo con alambrado tienen. Le cerraron la pasada y quedó mi casita dentro, que me dejó la finada mi abuela, ahora están toda podrida la madera, ahí están la madera, cerraron la pasada

A usted le parece que trabajar con el turismo sirve como una forma para que sepa la gente que ese es territorio de ustedes, de la comunidad

De la comunidad, es territorio nosotros

Le ha traído muchos cambios

Si, muchos cambios

Hasta aquí nosotros no hemos tenido ninguna problema, ninguna cosa con los turista. Ahora si vienen alguno, pueden ser, casi mas problemas tenemos con la gente de la villa, que por ahí no quieren pagar porque dicen que son ellos de acá, pero ellos no pueden venir meter acá, siempre tenemos el problema. Más problema con ellos que con los turista que vienen de lejos, acá siempre nos vienen palabrear porque nos cobran porque tienen la tranquera ahí. Ellos antes llegaban dentaban. Cada vez más, este año vinieron mucha gente, mucha gente vinieron, hicieron buena plata lo pibe.

Charlaba con la gente, (se ríe) varias preguntas me han hecho, me preguntaban si nosotros de que año que estábamos acá de que año que habíamos llegado, yo le digo yo soy nacida acá, y siempre me han dicho ellos también, que no tienen que abandonar. Algunos que han venido conocen del territorio mapuche.

Entrevista Rosalía abril 2004.

¿cuál era la relación con Pulmarí cuando tomaron la decisión de trabajar con el turismo?

Primero fue cuando recién entró la Corporación, empezó a sacar leña, a dar lote. Después empezaron a llegar lo turista, la única forma era empezar a hablar entre todo, para poder controlar, tener más controlada a la gente. Y encontramos que era la mejor forma de tener derecho, de defender, un poco trabajar nosotros con el turismo.

Siempre quisieron hacer algo, con toma de Pulmarí cambió, se paró, antes pensaban avanzar con cabañas. Tenemos los lugares mejores

Con el problema de Pulmarí estuvimos presos, que Pulmarí no diera más tierra

Ahora que está la barrera en la entrada ¿qué cosas han cambiado?

Mucha cosa han cambiado, desde que empezaron a trabajar los chicos. Para mejor. Más antes nos querían pisotear, sacaban leña, animales, piñones.

Desde que está la barrera se ha cambiado bastante, todavía faltaría un poquito más por ahí más asesoramiento, más capacitación para los chicos, es importante que los chicos conozcan su cultura, aprendan aquello que los padres no les transmiten, yo les hablo a mis chicos, otro no. Sería de eso más asesoramiento. Que sepan de la naturaleza, del cuidado, a mí me interesa que los chicos sepan por qué la naturaleza está cambiando

¿Cómo era la veranada?

La veranada, eso era más lindo. Son cosas que le cambian a uno. El turismo es lindo para tener, pero la forma de vida no se puede hacer ahora por los turistas... quisiera volver a hacerlo. Se tiene más tiempo para tejer, estando acá no se puede, en el verano no se puede hacer

Con todo eso tejido, bajábamos con los chicos a Villa Pehuenia, al camping, hoteles, cabañas, todo eso lugares íbamos a vender

¿Cómo son los turistas?

Algunos turistas no respetan. Cuando quieren ir a meterse solo por su cuenta. La leña tienen que comprarla, sacan la leña sola. Dicen "nosotros pagamos la entrada tenemos derecho a hacer acá adentro"

No queríamos mochilero, porque vienen en grupo a tomar, matarse. Se complica se les dice que no hay lugar

El otro día un turista se enojó porque le dijimos que no podía llegar al saltillo sin el guía, entonces dijo que teníamos que señalizar para que los de "bajo recurso" pudieran llegar a la cascada, y entonces nos dijo que iba a hacer una carta en el diario.

X¹ se ve que le cuenta de una manera, que después cuando vienen acá ven que no es así.

Te acordás cuando hace dos veranos vinieron gente de Buenos Aires y les hizo la propuesta de traer grupos de turistas para que ustedes los atendieran y les dieran desayuno y las comidas.....

Yo tenía miedo, y ahora cuando vinieron este verano pudimos atenderlo muy bien y la gente estuvo contenta.

Entrevista Susana y Rosalía – agosto 2004

Hablando sobre los conflictos con la CIP y la entrega de tierras pertenecientes a la comunidad

-Susana: "ahí se metieron con las cabañas, todo eso emprendimiento donde eran las tierras de invernada de mi mamá, y ahí ya es como que el huinca se está metiendo, y ahí fue la idea. Toda esa parte la agarraron. Ahí fue como surgió la idea de poder reclamar. Aunque sea de alguna manera, esto del campincito se está haciendo con esa idea de poder valorar y mantenerlo acá nosotros. De esa manera nosotros estamos trabajando, estamos trabajando con todos los chicos con esa idea de que no sea contaminado, ni sea arrancado el árbol, ni toda la cosa que hay de la naturaleza. Ni contaminar el agua, ni que tiren la basura, porque cuando estábamos así nomá, dentaban lo turista, entraban, recorrían todo y donde querían tiraban la basura, o se metían escondido con bote con motor, y no es que la gente venga con motore y contamine el lago.

El campincito la idea es como una forma que los chicos también puedan tener su fuente de trabajo ahí. porque también somos capaz de tener algo, un emprendimiento tenemos, somos capaz de manejar un campin también. Quizá ahora con esfuerzo, con poco, no con mucha cosa. Con el tiempo nosotros queremos hacer algo más y mostrar también al huinca que somos capaz.

-Rosalía: Para nosotros el campin es una ventanita muy chiquita para empezar. Por eso para nosotros es importante que los chicos que están estudiando ahora, la manera que sean ellos los protagonistas de todo esto.

¿A los chicos les interesa trabajar con el turismo? Ellos están estudiando...

-Susana: Claro, mi hijo que terminó quinto año, le quedaron algunas materias. Estudió el secundario empezó en Andacollo, después el cuarto año se vino acá y siguió en Aluminé. Los otros, uno que va en primer año, otro en segundo y en tercero están haciendo acá todos los días caminando a la ruta y viene un colectivo

¹ Se refiere a un operador turístico de Villa Pehuenia que a partir de una forma articulada de trabajo entre la agencia y la comunidad mapuche, que se implementó en la última temporada de verano, lleva grupos de turistas a pasar en día en el emprendimiento Quechu Lafquen.

y los lleva al anexo Lonco Luan, ellos entran a las cuatro de la tarde y llegan a las diez, once, todos los días. En invierno se hace difícil.

Con esa idea, para trabajar acá, él quería estudiar gastronomía. Eso era el pensamiento que él tenía para el día de mañana pasado, el mismo tener su propio restaurán acá adentro. Eso es la idea y por ahí también enseñarle a los más chicos que puedan ayudarse entre ellos, tener ahí su trabajito.

No es llegar y abrir la tranquera, al turista se le da una charla, que es lo que va a hacer, como tiene que cuidar. Eso es trabajo, los chicos recogen la basura, revisan los fogones.

Qué problemas y dificultades han tenido con los turistas?

Rosalía: el problema que tuve que enfrentar el de hablarle a los turistas que cortan planta verde y cuando estropean al pehuen tirándoles palo. Y los turista que se quejan por los chanchos que le molestan en los campamentos

Susana: por ejemplo el destrozo de las planta natural, la basura, lo que escriben la piedra, la música alta o fuerte, lo que dentran con la lancha

¿Cuáles son las ventajas de trabajar con los turistas?

-Rosalía: la ventaja es el bien económico para cada familia y también le sirve para cada chico que está estudiando en la secundaria. La posibilidad del estudio que nosotros no tuvimos. Y sentirse valorizada por tus derecho territorial , es la mejor forma plantar bandera y reafirmar nuestros valores.

-Susana: Bueno la ventaja que tiene el turismo que todo los días tenés tu dinero en caso de apuro. Y poder tener intercambio de cultura, poder relacionarte con gente de distinto lugares. Y podés valorar . que no tienen el mismo respeto. Hay de todo, bueno y malo.

Lo chico lo vieron como salida laboral. Cuando salen lo chico (de la escuela) es como costumbre quién va a trabajar, se organizan.

Siempre hubo turista que venían. Cuando se puso la barrera había problemas en Ruca Choroi y Ñorquinco por invadir las tierras, fue en parte por eso. La barrera es un límite. Si no habían loteado para hacer cabañas.

¿Qué consideran positivo y negativo?

Susana: Lo positivo del turismo: cuidado y respeto del lugar. Gente que se relaciona bien con uno. Buena respuesta. Gente que viene con ganas de ayudar. Les gusta la forma de uno de contarles, de charlarles, preguntan ¿cómo es el invierno?, ¿cómo vive? ¿De qué vive?, Si los chicos van a la escuela o no, ¿qué hacen con el piñon? Alimento o no, ¿qué se prepara?, ¿qué significa un nombre? Si tiene alguna leyenda. Le respondo se hacen muchas cosas, me gusta charlar.

Lo negativo: gente agresiva. Que desperdicia la leña, grande fogone y se molestan cuando uno les dice algo.

¿En que se necesita capacitación?

-Susana: en cocina, higiene, nuestro idioma, artesanía, invernadero

- Rosalía: Pido capacitación para los chico, para que se organicen mejor, sea más compartido los trabajo y para que le den más explicación a los turista. Y el por qué están en la barrera, no sentirse únicamente para cobrar sus plata, sino el estar en la barrera es algo muy importante que los valoren más profundo, yo esto los noto mucho en los chico, que ello están nada ma por un dinero, no cumplen con el horario que le establecemo.

¿Qué venden al turismo?

- Susana: Yo tengo venta de pan, torta frita, empanada, todo lo que sea de cocina, y artesanías. La artesanía distinta se venden en Villa Pehuenia. No le escribo porque esto no es una villa, el turista piensa que es Villa Pehuenia todo. Esto es territorio mapuche.

- Rosalía: tejidos de lana, a telar. Yo le pongo el valor del tejido, la gente de afuera casi más lo compran. La gente de acá, del valle, dice que es caro, la gente que viene de afuera extranjero, dentra mucha gente extranjera, pagan lo precio que uno le dice.

Notas de campo – charlas con Rosalía

En enero 2003 llegaron dos personas de BsAs pertenecientes a una organización de apoyo al pueblo mapuche, para conocer cómo estaban trabajando con turismo y hacerles una propuesta.

Hablaron con Rosalía la posibilidad de traer grupos de 20 personas de Bs.As. a acampar en el paraje, y que ellos se encargaran de hacerles la comida, y organizar actividades, paseos y charlas con estos turistas.

Quedaron en que Rosalía consultaría con el resto y luego se ponía en contacto con ellos.

Les consultó a todos, yendo a las casas de cada uno, y fueron viendo qué y cómo podían hacerlo.

Lo que más les preocupaba era si podrían responder a las expectativas de los turistas, en especial en el tema de las comidas ¿qué comidas servir? ¿cómo hacer para atender a tanta cantidad de gente? No tenían un lugar suficientemente cómodo para recibirlos, las casas de ellos eran chicas para tantos....

A Mario se le ocurrió que para las comidas (para el servicio gastronómico) podían proponerle a una señora que tiene experiencia en atender grupos grandes de turistas, que tiene su propio emprendimiento en Moquehue y no es mapuche. Ella sabría cómo atenderlos, qué comida servirles, calcular las cantidades, y además tenía todo lo necesario: los platos, los cubiertos, los manteles, hasta una gran carpa para armar ahí el comedor.

Así quedaron entonces, la señora de Moquehue se ocuparía de las comidas y ellos, los Puel, de darles un lugar para acampar, llevarlos a conocer lugares en caminatas, también algunos podrían ir a caballo, tener charlas con los turistas, ofrecerles la leña, el pan casero y algún chivito asado.

(Cuando Rosalía me contaba esto se veía que los "asustaba" la idea de tanta gente y no se sentían seguros con lo que ellos podían ofrecer)

Se fijaban en como creían que un turista esperaba ser "servido""atendido", y por eso veían en la señora experimentada que iba a responder a las expectativas de los turistas. No veían que el interés de un grupo de turistas al ir a un camping de una comunidad mapuche, era estar con ellos, compartir la forma y las comidas que ellos preparan habitualmente, relacionarse con ellos y conocerlos en sus formas y maneras de hacer las cosas, poder intercambiar conocimientos.

En otra visita, a los dos meses, Rosalía me comenta que habló con la chica de Bs.As. y que como ellos querían que toda la atención fuera hecha por la gente de la comunidad mapuche, mejor lo dejaban para más adelante cuando ellos se sintieran más seguros para hacerlo.

Notas de campo - Enero 2003

Hasta hace unos años Rosalía tenía un atado de chivas y las llevaba a la veranada, allí se iba con sus tres hijos, llevando algunas ollas para cocinar, y lo necesario para pasar los meses de veranada. En la veranada tenía una pequeña ruca, un techito de chapas de cartón donde estaba los meses de enero, febrero y marzo, volvía cuando sus hijos tenían que volver a la escuela.

“para ocuparse de las chivas hay que hacer solo eso”

hace cuatro años también, tomaron la decisión de poner la barrera a la entrada de los turistas. Hasta entonces a ellos les molestaban los turistas porque significaban destrozos, no respeto, sacar leña, sacar piñones. Desde que está la barrera tienen otra relación, en general la gente entiende lo que ellos hacen, les parece bien y son muy pocos los que los tratan mal porque cobran la entrada o porque a ciertos lugares solo pueden acceder con la guía de algún integrante del grupo de trabajo. Un turista les dijo que ellos tenían que señalar para que los de “bajos recursos” pudieran llegar a la cascada, y amenazó con hacer una carta en el diario.

Lo que le parece importante en trabajar con turismo:

El cuidado de la naturaleza

La posibilidad de estudio de los hijos, ellos los padres, no lo tuvieron.

Charla con Rosalía y Juanita

Muchas cosas han cambiado, desde que empezaron a trabajar los chicos. Para mejor. Más antes nos querían pisotear, sacaban leña, animales, piñones.

Siempre quisieron hacer algo, con toma de Pulmarí cambió, se paró, antes pensaban avanzar con cabañas

¿qué podemos hacer? Hacer un camping

cómo si no tienen plata – de ahí vinieron

tenían la idea que los mapuche no están capacitado (los otros, los blancos, los de villa pehuenia) tenemos los lugares mejores

nosotros también estamos capacitados para trabajar con el turismo

se hizo un trabajo sobre Pulmarí

en la zona mucha juventud – necesitamos porque nos quitaron zona de invernada

no querían mochileros, porque vienen en grupos a tomar, matarse. Se complica se les dice que no hay lugar.

Alguno turista no respetan. Cuando quieren ir a meterse solos por su cuenta.

La leña tienen que comprarla, sacan la leña sola. Dice “nosotros pagamos la entrada tenemos derecho a hacer acá adentro”

Las cosas que tienen que hacer, cuando llega el turista – el tiempo – las preguntas Hay desconfianza, algunos van a preguntar para sacar información “gente que viene acá son todos del valle” “publica el mal, no es por el bien de uno”

De charlas con Rosalía

Para Rosalía trabajar con el turismo implicó poner y marcar los límites del territorio mapuche frente al avance con la entrega en concesión de las tierras con fines turísticos por parte de la CIP. Este fue uno de los motivos que en un principio la animaron en la decisión. Poner una barrera y construir una casilla sirvieron para marcar claramente un límite, que si bien para ellos su territorio es mayor, las tierras que hoy pueden decir "al otro" que son de ellos es desde la barrera

Conflicto Pulmarí en verano 96/97, resistencia al desalojo de campos de veranada e invernada de las comunidades Ñorquinco, Puel, Salazar y Ruca Choroi.

Encarcelamiento de integrantes de las comunidades Ñorquinco y Puel, entre ellos Rosalía y Arturo.

Avance de proyectos turísticos sobre costa sur del lago Aluminé, donde se encuentran los campos de invernada de la comunidad Puel.

"El valor de lo que se hace con el esfuerzo propio"
valor porque no viene de arriba. Esfuerzo de la gente

Reunión con todos – salida del grupo de extensión

Arturo: gente que trabaja uno solo. Trabajar en conjunto. A mí me han dejado solo. Falta un material tengo que ir a la Angostura. No me quieren ayudar. Hay que ayudar uno con otro. Que laburen los chicos. Ellos son los que deben laburar. Yo ya puse mi parte que laburen los más jóvenes.

Ariel: yo estoy dispuesto a trabajar siempre que nos acompañen los mayores

Abel: necesitamos que los mayores nos ayuden

Rosalía: yo también he colaborado con el baño. Todos han colaborado ¿cómo podés decir que no han colaborado?

Tema de la basura, buscar un lugar, proyecto basurero

Nosotros separábamos (clasificábamos) comida a los chanchos, latas también

Ahora está entrando gente que nunca ha entrado

Respetar la capacidad del camping

Nunca se llenó todo. Siempre hubo fogones libres

Empiezan a destrozar

Tal vez a los chicos se les escapa

Lo escribió en el piedrero . no hay que escribir . carteles de madera

Folleto de la entrada

Muchos caminos, el turista se pierde todos los caminos se cierran

Maratones, no pagan. El cacique dio la autorización, esa vez hubo un papel

firmado. Tal persona firmó un papel y se puede pasar. A Arturo le pagamos para poder pasar.

Hacer una nota antes de la temporada. Marcaron los caminos . enero desafío los volcanes , febrero maratón

Necesaria la capacitación, con todos los chicos

Turismo que entran con lancha, no se puede permitir en las lagunas. Se puede con canoa, bote a remo. Que la dejen ahí y la pasen a buscar al salir. Se va a contaminar el lago.

Diciembre 2003

- de la experiencia de estos años cómo ven a los turistas?

Hay de todo un poco. Turistas tranquilos, se conforman, lugar limpio y seguro: buenos aires, Córdoba, extranjeros. Otros se quejan por el precio: Neuquén, Cutral Co, Zapala.

Se pierden porque hay muchos caminos, falta señalización

Escriben en las piedras, sacan ramas verdes, cabezas de araucarias

Me tocó una vez que entró un grupo de chicos que andaban paseando, se llevan las piñas, de Bs.As, yo los dejé que se la llevaran, una dijo como prueba "nos queríamos llevar un recuerdo del lugar"

Se le informa lo que no se puede hacer.

En el 2003 más gente de más lejos

- qué es un turista?

Viaja por distintos motivos al lugar, invierte en el lugar. La plata que tiene la lleva del lugar de residencia al lugar visitado. La gasta

(referido al camping) eso es lo que yo les digo a los chicos. Hoy es una ventanita chica a futuro ellos van a tener que trabajar algo más grande. No van a venir otros de afuera a pasar sobre nosotros"

- qué piden?

La mayoría de las veces que traen niños chicos, leche, queso, esas cosas. A veces porque no están las vacas no se puede. No las vamos a tener encerradas porque se adelgazan.

Piden la artesanía, tejido, madera

Pescado ¿dónde se puede pescar?

Si sabe hablar en mapuche

Si mantienen la cultura

Algún anciano para que cuente

Nombres, lo que significan en mapuche

Sacarse fotos también

- intercambio

de cultura, de ideas, de costumbres, de valores

- beneficios

el territorio, tratarlo de cuidar desde el punto de vista turístico. Antes cualquiera sacaba leña, hacer lo que quiere, ahora no

el económico, un ingreso más en la casa

que cada turista se vaya sabiendo a donde fue, que esto es una comunidad y no cualquier camping

las artesanías, distintas se venden en villa pehuenia. No le escribo porque esto no es una villa, el turista piensa que es villa pehuenia todo. Esto es territorio mapuche

- impactos

los incendios . contaminación – basura – ocupan cualquier lugar. El que viene a pasar el día deja basura (algunos)

Nota de campo. Observación

Cuando se presentan situaciones a resolver que tienen que ver con cuestiones del turismo y por lo tanto afectan a todos los pobladores del paraje (a los que trabajan con el turismo y a los que no) se convoca a reunión. Muchas veces las reuniones se realizan en la ruca de informes, de esta manera permite que el grupo que está trabajando en la atención de la entrada, pueda participar. Otras veces lo hacen después del trabajo, en la tardecita o noche, en alguna de las casas, generalmente es en la de Doña Juanita.

Mes de enero, en plena temporada de verano, hay que resolver algunas cuestiones relacionadas con los trabajos de mantenimiento y mejoras que hay que ir haciendo: poner vallas en las zonas acampe, hacer carteles para señalización, buscar maderas, prestar mayor atención al tema de la basura. Algunos consideran que se está dejando pasar el tiempo, que algunas de estas tareas ya tendrían que estar hechas. Se decide hacer una reunión el viernes a las 11 de la mañana en la ruca de informes con los que están trabajando con el turismo.

Viernes a la mañana, salimos con Doña Juanita y Rosalía hacia la reunión, pasamos por lo de Susana, quien se suma al grupo. Llegamos a la ruca, saludamos al grupo que está encargado de la atención de la barrera esa semana, esperamos a la sombra que lleguen los otros.

Llega un vehículo con turistas, uno de los chicos se acerca, explica cómo están trabajando, que se cobra la entrada, presenta las distintas tarifas y las actividades que se pueden hacer. Los turistas deciden entrar y conocer el lugar, se les cobra y hacen algunas recomendaciones referidas al cuidado de la naturaleza, el tratamiento de la basura y el respeto a las indicaciones de los carteles.

Otro de los jóvenes se acerca con un cuaderno, saluda y toma algunos datos: cantidad de personas, procedencia, vehículo nº de chapa, tarifa cobrada. Pasan los turistas.

Mientras estamos esperando llega otro vehículo de turistas pero por otro camino, no han entrado por la barrera, se acerca Abel, pregunta por dónde entraron y le responden que por el camino que bordea el Lago Aluminé, desde Bahía de los Sueños. El joven le dice que le tiene que cobrar la entrada al territorio, pero el turista se niega a pagar pues alude que él está saliendo y cuando entró no había ningún aviso o cartel. Rosalía está prestando atención a lo que pasa, se acerca a los turistas y explica por qué cobran, que es territorio mapuche. El turista la escucha, le dice que está en su derecho pero que él no va a pagar porque por donde entró no había nada que le avisara eso. Rosalía y Abel se retiran y el turista se va.

Rosalía plantea que hace tiempo que decidieron hacer el cartel y ponerlo en la otra entrada pero que todavía los encargados no lo hicieron, dirigiéndose especialmente al grupo de jóvenes. Es necesario hacerlo cuanto antes para evitar estas situaciones, se preguntan ¿qué será lo mejor para poner? ¿territorio mapuche? ¿entrada al camping Quechu Lafquen?

Observación – Una mañana de diciembre en casa de Doña Juanita

Cerca de las 8 de la mañana comienza el movimiento en la casa.

Rosalía y Doña Juanita son las primeras en levantarse, y alguna de ellas pone la leña y enciende la cocina. Esta mañana somos unos cuantos en lo de Doña Juanita, pues estamos los del equipo de extensión de la universidad.

Se abre y cierra la puerta continuamente. A medida que cada uno se va levantando, con toalla en mano, peine, cepillo de dientes, sale de la casa y se dirige al arroyo. Pasamos por el baño, nos lavamos y volvemos a la casa, listos para desayunar. Preparamos el mate, ponemos el pan, las galletitas y, si tenemos algún dulce, sobre la mesa.

Esta mañana Doña Juanita y Mabel, tienen que ordeñar las vacas para ponerse a hacer queso. Se aproxima la temporada turística y se prevé que empezarán a llegar los turistas, y entre las cosas que buscan y se les ofrece está el queso.

Llegan a la casa Arturo, Juan Carlos, Mabel, Aucán, y ya han traído las vacas para el corral.

Doña Juanita está lista para ir a ordeñar, toma una jarra, un tacho de 10 litros, lo manda a enjuagar al arroyo por uno de los chicos, y vamos para el corral.

Allí están las vacas, y los terneros, que fueron separados la noche anterior, en otro corral. Se decide cuál vaca se ordeña primero, se acercan Doña Juanita, Mabel, Juan Carlos y Arturo, con varas, chasquidos y algún "vaca, vaca" la van encerrando para enlazarla y apartarla para el ordeño en la otra punta del corral.

Entonces Mabel va adonde están los terneros y suelta al de la vaca elegida, que va directo hacia la teta.

A la vaca se le atan las patas traseras, se deja al ternero un rato para que succione y así baje la leche y luego se lo aparta. Entonces comienza la tarea del ordeño; Doña Juanita y Mabel, cada una con una jarra, agachadas al lado de la vaca con gran rapidez van llenando el tacho. Cuando ya han ordeñado esa primera vaca, la sueltan, se va con su ternero fuera del corral, y eligen otra. Con cada una hacen lo mismo. Cuando el tacho de 10 litros se llena lo llevan para la casa de Doña Juanita.

Mientras tanto Aucán, de 6 años, nos va contando de quién es cada vaca; él también se acerca con una vara en la mano para separar a la vaca, mientras los más grandes están atentos para que no corra riesgos.

En una hora están todas las vacas ordeñadas, y entonces Mabel comenzará a fabricar el queso, proceso que lleva su tiempo. El primer día se arman los quesos, y luego es necesario un período de estacionamiento hasta que el queso esté a punto y pueda ser vendido.